叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣奥秘的宝石(gems Of Divine Mysteries) 000001

2. 神圣奥秘的宝石(gems Of Divine Mysteries) 000002

3. 神圣奥秘的宝石(gems Of Divine Mysteries) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣奥秘的宝石(Gems of Divine Mysteries)
第1/3页

[dʒemz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɪstərɪz]
Gems of Divine Mysteries
宝石 的 神圣的 谜团

神圣奥秘的宝石

[baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
by Bahá'u'lláh
经过 巴哈欧拉

巴哈欧拉

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([dʒuːn] - , -)
Edition 1 , (June 23 , 2005)
版 1 , (六月 - , -)

第一版（2005年6月23日）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , [ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['friːli] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'kluːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [juːz] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pliːz] ['kɒntækt] [ˌjuː 'es] ([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔːg] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[dʒemz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɪst(ə)ri]
Gems of Divine Mystery
宝石 的 神圣的 神秘

神圣奥秘的宝石

[ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - , [wɪð] [æn; ən] ['ædɪd] [nəʊt] [ɪn] - [əʊn]
The first page of the Javáhiru'l - Asrár , with an added note in Bahá'u'lláh's own
这 第一的 页 的 这 - - - , 和 一个 额外 笔记 在 - 自己的
[hænd]
hand
手

《贾瓦希鲁·阿斯拉尔》第一页，附有巴哈欧拉亲笔所作的注释。

- - -
Javáhiru'l - Asrár
- - -

贾瓦希鲁·阿斯拉尔

[bə'haɪ] [wɜːld] ['sentə(r)]
Bahá'í World Centre
巴哈伊教 世界 中心

巴哈伊世界中心

[bə'haɪ] [wɜːld] ['sentə(r)] ['kɒpiraɪt] ©
BAHÁ'Í WORLD CENTRE COPYRIGHT ©
巴哈伊教 世界 中心 版权 ©

巴哈伊世界中心版权所有©

- [ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
2002 ALL RIGHTS RESERVED
- 全部 权利 预订的

2002年版权所有

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] ['dekeɪd] - [lɒŋ] ['eksaɪl] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪn] - - [bɪ'gæn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ɒv; əv]
The decade - long exile of Bahá'u'lláh in ' Iráq began under the harshest of
这 十年 - 长的 流亡 的 巴哈欧拉 在 - - 开始 在下面 这 最严酷 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊɪst] [eb] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] .
conditions and at the lowest ebb in the fortunes of the Bábí Faith .
状况 和 在 这 最低 落潮 在 这 财富 的 这 巴比 信仰 .

巴哈欧拉在伊拉克长达十年的流亡生涯始于最恶劣的条件下，也是巴比教命运的最低谷。

[ˌaɪ 'tiː] ['witnis] , [haʊ'evə(r)] ,
It witnessed , however ,
它 目击者 , 然而 ,

然而，它见证了……

[ðə; ði] ['grædʒuəl] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pəʊt(ə)nt] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
the gradual crystallization of those potent spiritual forces which were to
这 逐渐地 结晶 的 那些 强效 精神 力量 哪个 是 到
['kʌlmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːld] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
culminate in the declaration of His world - embracing mission in 1863 .
最终 在 这 宣言 的 他的 世界 - 拥抱 使命 在 - .

这些强大的精神力量逐渐凝聚成形，最终在 1863 年宣告了他包罗万象的使命。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)]
In the course of these years , and from the city of Baghdád , there
在 这 课程 的 这些 年 , 和 从 这 城市 的 - , 那里
['reɪdieɪtɪd] ,
radiated ,
辐射 ,

在这些年里，从巴格达城向外辐射开来，

['ʃɑːgi] [e'fendi] [raɪts] , “ [weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] , [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ,
Shoghi Effendi writes , “ wave after wave , a power ,
守基 埃芬迪 写 , “ 海浪 后 海浪 , 一个 力量 ,

守基·阿芬第写道：“一波又一波的力量，

[ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['glɔːri] [wɪtʃ] [ɪn'sensəbli] [riː'ænimeit] [ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [feɪθ] , ['sɔːli] -
a radiance and a glory which insensibly reanimated a languishing Faith , sorely -
一个 辐射 和 一个 荣耀 哪个 无意识地 复活 一个 萎靡不振 信仰 , 非常 -
['strɪkən] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][əb'skjʊərəti] ,
stricken , sinking into obscurity ,
受打击的 , 下沉 进入 朦胧 ,

那光辉和荣耀，不知不觉地重新唤醒了奄奄一息、饱受打击、濒临消亡的信仰。

['θret(ə)nd] [wɪð] [ə'blɪviən] .
threatened with oblivion .
威胁 和 遗忘 .

面临被遗忘的威胁。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fjuːzd] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]
From it were diffused , day and night , and with ever - increasing
从 它 是 扩散 , 天 和 夜晚 , 和 和 曾经 - 增加
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

它从中扩散开来，日夜不停，而且能量越来越强。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][skəʊp] , [ɪts] ['kəʊpɪəsnəs] ,
the first emanations of a Revelation which , in its scope , its copiousness ,
这 第一的 辐射 的 一个 启示 哪个 , 在 它是 范围 , 它是 丰富 ,

启示的最初显现，就其范围和丰富性而言，

[ɪts] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɒljuːm] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
its driving force and the volume and variety of its literature ,
它是 驾驶 力量 和 这 体积 和 种类 的 它是 文学 ,

其发展动力以及其文学作品的数量和种类，

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːb] [hɪm'self] . ” [wʌn]
was destined to excel that of the Báb Himself . ” 1
曾是 注定 到 Excel 那 的 这 巴布 他本人 . ” 1

注定要超越巴孛本人。”[1]

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɜːli] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pen][ɒv; əv]['glɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['leŋθi] ['ærəbɪk] [ɪ'pɪsl] [nəʊn]
Among these early effusions of the Pen of Glory is a lengthy Arabic epistle known
之中 这些 早期的 渗出液 的 这 笔 的 荣耀 是 一个 冗长 阿拉伯 书信 已知
[æz; əz][ðə; ði] - - - ,
as the Javáhiru'l - Asrár ,
作为 这 - - - ,

在这位荣耀之笔的早期作品中，有一篇篇幅很长的阿拉伯语书信，名为《Javáhiru'l-Asrár》。

['miːnɪŋ] ['lɪtərəli] [ðə; ði] “ [dʒemz] ” [ɔː(r)] “ ['esnsɪz] ” [ɒv; əv] ['mɪstəriz] .
meaning literally the “ gems ” or “ essences ” of mysteries .
意义 字面上地 这 “ 宝石 ” 或者 “ 精华 ” 的 谜团 .

字面意思是神秘的“宝石”或“精华”。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θiːmz] [ˌaɪ 'tiː][i'nʌnsieit, -ʃieit][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn] ['pɜːʃn] — [θruː]
A number of themes it enunciates are also elaborated in Persian — through
一个 数字 的 主题 它 阐明 是 还 详细说明 在 波斯语 — 通过
['dɪfrənt] [ˌrevə'leɪtəri] [məʊdz] — [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] ,
different revelatory modes — in the Seven Valleys and the Book of Certitude ,
不同的 启示性的 模式 — 在 这 七 山谷 和 这 书 的 确定性 ,

它所阐述的许多主题也在波斯语中通过不同的启示方式在《七谷经》和《确信之书》中得到了详细阐述。

[ðəʊz] [tuː] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] , [rɪ'spektɪvli] ,
those two immortal volumes which Shoghi Effendi has characterized , respectively ,
那些 二 不朽 卷 哪个 守基 埃芬迪 有 特征化的 , 分别 ,

守基·阿芬第分别将这两部不朽的著作描述为：

[æz; əz] - ['greɪtɪst] ['mɪstɪkl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['priː] - ['emɪnənt] [dɒk'traɪnl] [wɜːk]
as Bahá'u'lláh's greatest mystical composition and His pre - eminent doctrinal work
作为 - 最 神秘 作品 和 他的 预 - 杰出 教义 工作
.
:
.

作为巴哈欧拉最伟大的神秘主义作品和他最杰出的教义著作。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [dʒemz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] ['fɪgəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] “ ['tæblɪts] [rɪ'viːld] [ɪn]
Undoubtedly the Gems of Divine Mysteries figures among those “ Tablets revealed in
无疑 这 宝石 的 神圣的 谜团 数据 之中 那些 “ 片剂 揭晓 在
[ðə; ði] ['ærəbɪk] [tʌŋ] ” [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['vɒljuːm] . [ˌtuː'tuː]
the Arabic tongue ” which were referred to in the latter volume . 2
这 阿拉伯 舌头 ” 哪个 是 指 到 在 这 后者 体积 . 2

毫无疑问，《神圣奥秘的宝石》包含在后一卷中提到的那些“用阿拉伯语启示的石碑”之中。2

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [θiːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['ɪndɪkeɪts] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ” ,
One of the central themes of the book , Bahá'u'lláh indicates , is that of “ transformation ” ,
一 的 这 中央 主题 的 这 书 , 巴哈欧拉 表示 , 是 那 的 “ 转型 ” ,

巴哈欧拉指出，本书的核心主题之一是“转变”。

['miːnɪŋ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hjuːmən] [gaɪz] .
meaning here the return of the Promised One in a different human guise .
意义 这里 这 返回 的 这 承诺 一 在 一个 不同的 人类 伪装 .

这里指的是应许之人以另一种人类形态回归。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['prefətri] [nəʊt] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [steɪts] :
Indeed , in a prefatory note written above the opening lines of the original manuscript , Bahá'u'lláh states :
的确 , 在 一个 序言 笔记 书面 多于 这 开幕 线条 的 这 原来的 手稿 , 巴哈欧拉 各州 :

事实上，在原稿开篇的序言中，巴哈欧拉写道：

[ðɪs] ['triːtɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːkə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] - [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] - - - [mʊ'hɑːməd] ([ðə; ði] [bɑːb]) .
This treatise was written in reply to a seeker who had asked how the promised Mihdí could have become transformed into ' Alí - Muḥammad (the Báb) .
这 论文 曾是 书面 在 回复 到 一个 寻求者 WHO 有 问 如何 这 承诺 - 可以 有 变得 转变 进入 - - - 穆罕默德 (这 巴布) .

这篇论文是为了回答一位求道者的问题而写的，这位求道者询问，应许的米赫迪是如何变成阿里·穆罕默德（巴孛）的。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [siːzd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ,
The opportunity provided by this question was seized to elaborate on a number of subjects ,
这 机会 假如 经过 这 问题 曾是 查获 到 精心制作的 在 一个 数字 的 主题 ,

这个问题提供了一个机会，让我们得以详细阐述多个主题。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [juːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [bəʊθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ,
all of which are of use and benefit both to them that seek and to those who have attained ,
全部 的 哪个 是 的 使用 和 益处 两个都 到 他们 那 寻找 和 到 那些 WHO 有 已达到 ,

所有这些都对寻求真理的人和已经获得真理的人都有用处和益处。

[kʊd; kəd][jiː; ji] [pə'siːv] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['vɜːtʃuː] .
could ye perceive with the eye of divine virtue .
可以 是的 感知 和 这 眼睛 的 神圣的 美德 .

你们能否以神圣美德的目光去感知?

[ðə; ði]['siːkə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] - - - [ai] - - -
The seeker alluded to in the above passage was Siyyid Yúsuf - i - Sihdihí Iṣfáhání ,
这 寻求者 暗示 到 在 这 多于 通道 曾是 - - - 我 - - -
,

上文提到的求道者是西伊德·优素福·西赫迪希·伊斯法罕尼（Siyyid Yúsuf-i-Sihdihí Iṣfáhání)。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - .
who at the time was residing in Karbilá .
WHO 在 这 时间 曾是 居住 在 - .

当时居住在卡尔比拉的人。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [θruː] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiəri] ,
His questions were presented to Bahá'u'lláh through an intermediary ,
他的 问题 是 呈现 到 巴哈欧拉 通过 一个 中介 ,

他的问题是通过中间人转达给巴哈欧拉的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tæblət][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [rɪ'spɒns] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and this Tablet was revealed in response on the same day .
和 这 药片 曾是 揭晓 在 回复 在 这 相同的 天 .

而这块石板正是对此的回应，于当日公布。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θiːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz] [wel] :
A number of other important themes are addressed in this work as well :
一个 数字 的 其他 重要的 主题 是 已解决 在 这 工作 作为 出色地 :

此外，这部作品还探讨了许多其他重要主题:

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ;
the cause of the rejection of the Prophets of the past ;
这 原因 的 这 拒绝 的 这 先知 的 这 过去的 ;

过去先知被弃绝的原因;

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪtərəl] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ;
the danger of a literal reading of scripture ;
这 危险 的 一个 文字 阅读 的 圣经 ;

按字面意思解读经文的危险;

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz][ænd; ənd]['pɔːtent, 'pəu-][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
the meaning of the signs and portents of the Bible concerning the
这 意义 的 这 标志 和 预兆 的 这 圣经 有关 这
['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ;
advent of the new Manifestation ;
来临 的 这 新的 表现 ;

圣经中有关新启示降临的征兆和预兆的含义;

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ; [ˌinti'meiʃən] [ɒv; əv] - [əʊn] [ə'prəʊtʃɪŋ]
the continuity of divine revelation ; intimations of Bahá'u'lláh's own approaching
这 连续性 的 神圣的 启示 ; 暗示 的 - 自己的 接近
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ;
declaration ;
宣言 ;

神圣启示的延续；巴哈欧拉即将发表声明的预兆;

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɪm'bɒlɪk] [tɜːmz] [æz; əz] “ [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ” , “ [ðə; ði]
the significance of such symbolic terms as “ the Day of Judgement ” , “ the
这 意义 的 这样的 象征性的 条款 作为 “ 这 天 的 判断 ” , “ 这
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ” ,
Resurrection ” ,
复活 ” ,

“审判日”、“复活”等象征性术语的意义

“ [ə'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ” , [ænd; ənd] “ [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ” ;
“ attainment to the Divine Presence ” , and “ life and death ” ;
“ 素养 到 这 神圣的 在场 ” , 和 “ 生活 和 死亡 ” ;

“达到神圣临在”和“生与死”；

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kwest] [θruː] “ [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv] [sɜːtʃ] ” ,
and the stages of the spiritual quest through “ the Garden of Search ” ,
和 这 阶段 的 这 精神 寻求 通过 “ 这 花园 的 搜索 ” ,

以及通过“探索花园”进行精神探索的各个阶段，

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] ” , “ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ” , “ [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n]
“ the City of Love and Rapture ” , “ the City of Divine Unity ” , “ the Garden
“ 这 城市 的 爱 和 狂喜 ” , “ 这 城市 的 神圣的 统一 ” , “ 这 花园
[ɒv; əv] ['wʌndəmənt] ” ,
of Wonderment ” ,
的 惊奇 ” ,

“爱与狂喜之城”、“神圣统一之城”、“奇迹花园”

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs] ” , “ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ” ,
“ the City of Absolute Nothingness ” , “ the City of Immortality ” ,
“ 这 城市 的 绝对 虚无 ” , “ 这 城市 的 不朽 ” ,

“虚无之城”、“永生之城”

[ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ” .
and “ the City that hath no name or description ” .
和 “ 这 城市 那 有 不 姓名 或者 描述 ” .

以及“没有名字也没有描述的城市”。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][dʒemz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
The publication of Gems of Divine Mysteries is one of the projects
这 发布 的 宝石 的 神圣的 谜团 是 一 的 这 项目
[ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [jɪə(r)][plæn][ɡəʊl] ,
undertaken in fulfilment of the Five Year Plan goal ,
已 在 履行 的 这 五 年 计划 目标 ,

《神圣奥秘的宝石》的出版是为实现五年计划目标而开展的项目之一。

[ə'naʊnst] [ɪn]['eɪprəl] - , [ɒv; əv] “ [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [træns'leʃən] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
announced in April 2001 , of “ enriching the translations into English from the
宣布 在 四月 - , 的 “ 丰富的 这 翻译 进入 英语 从 这
['həʊli][teksts] ” .
Holy Texts ” .
圣 文本 ” .

2001 年 4 月宣布，“丰富圣经的英文译本”。

[ðə; ði]['vɒljuːm] [wɪl] ['fɜːðə(r)] ['diːpən] [ðə; ði] ['westən] ['riːdərz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd]
The volume will further deepen the Western reader's appreciation of a period
这 体积 将要 更远 深化 这 西 读者的 欣赏 的 一个 时期
[ɪn'fjuːzd] [wɪð] [pəˌtenʃi'æləti] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ʃɑːɡi] [e'fendi] [æz; əz] “ [ðə; ði]['vɜːn(ə)l] [j'iəz]
infused with potentiality and described by Shoghi Effendi as “ the vernal years
注入 和 潜力 和 描述 经过 守基 埃芬迪 作为 “ 这 春季 年
[ɒv; əv] - ['mɪnɪstri] ” ,
of Bahá'u'lláh's ministry ” ,
的 - 部 ” ,

本书将进一步加深西方读者对充满潜力的时期的理解，这一时期被守基·阿芬第描述为“巴哈欧拉传教的春之年”。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɡeɪnɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] ['ɪnsaɪt]
and assist the students of His Revelation in gaining a more profound insight
和 协助 这 学生 的 他的 启示 在 获得 一个 更多的 深刻的 洞察力
['ɪntuː][ɪts]['ɡrædʒuəl][ʌn'foʊldmənt] .
into its gradual unfoldment .
进入 它是 逐渐地 展开 .

并帮助研习祂启示的学生更深刻地理解其逐步展开的过程。

[dʒemz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɪst(ə)ri]
Gems of Divine Mystery
宝石 的 神圣的 神秘

神圣奥秘的宝石

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv] [ə'sent] [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]
The essence of the divine mysteries in the journeys of ascent set forth for
这 本质 的 这 神圣的 谜团 在 这 旅程 的 上升 放 前进 为了
[ðəʊz] [huː] [lɒŋ] [tuː; tə] [drɔː] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɡɒd] ,
those who long to draw nigh unto God ,
那些 WHO 长的 到 画 夜 到 上帝 ,

神圣奥秘的精髓在于为那些渴望亲近上帝的人所设定的灵性提升之旅。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði]['evə(r)] - [fə'ɡɪvɪŋ] — ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ðæt] [kwɒf]
the Almighty , the Ever - Forgiving — blessed be the righteous that quaff
这 全能者 , 这 曾经 - 宽恕 — 蒙福 是 这 正义 那 畅饮
[frɒm; frəm] [ðiːz] ['krɪst(ə)l] [striːmz] !
from these crystal streams !
从 这些 水晶 溪流 !

全能的、永远宽恕的上帝——愿饮用这清澈泉水的义人蒙福!

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪɡ'zɔːltɪd] , [ðə; ði][məʊst] [haɪ] !
HE IS THE EXALTED , THE MOST HIGH !
他 是 这 崇高 , 这 最多 高的 !

他是至高者，是至高者!

[wʌn][əʊ] [ðaʊ] [huː] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['kaʊntənəns]
1 O thou who treadest the path of justice and beholdest the countenance
1 哦 你 WHO 最危险的 这 小路 的 正义 和 看哪 这 面容
[ɒv; əv] ['mɜːsi] !
of mercy !
的 怜悯 !

1 哦，你走在正义的道路上，看到了仁慈的面容!

[ðaɪn] [ɪ'pɪsl] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , [ðaɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] ,
Thine epistle was received , thy question was noted ,
瘦 书信 曾是 已收到 , 你的 问题 曾是 著名的 ,

你的来信已收到，你的问题已记录在案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnməʊst]
and the sweet accents of thy soul were heard from the inmost
和 这 甜的 口音 的 你的 灵魂 是 听到 从 这 最
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] .
chambers of thy heart .
房间 的 你的 心 .

你灵魂深处传来甜美的歌声。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] [reɪn] [ə'pɒn] [ðiː] [ðə; ði]
Whereupon the clouds of the Divine Will were raised to rain upon thee the
于是 这 云 的 这 神圣的 将要 是 提高 到 雨 之上 你 这
['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['wɪzdəm] ,
outpourings of heavenly wisdom ,
倾诉 的 天上 智慧 ,

于是，神圣意志的云彩升起，将天赐的智慧倾泻而下，浇灌在你身上。

[tuː; tə][daɪ'vest] [ðiː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hædst] [ə'kwaɪəd] [ə'fɔːˌtaɪm] ,
to divest thee of all that thou hadst acquired aforetime ,
到 剥离 你 的 全部 那 你 哈斯特 获得 之前 ，

剥夺你先前所拥有的一切，

[tuː; tə] [drɔː] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [rɪ'triːts] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] ,
to draw thee from the realms of contradiction unto the retreats of oneness ,
到 画 你 从 这 领域 的 矛盾 到 这 静修 的 合一 ，

将你从矛盾的领域引向合一的境界，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [striːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] .
and to lead thee to the sacred streams of His Law .
和 到 带领 你 到 这 神圣 溪流 的 他的 法律 .

并引领你走向祂律法的圣河。

[pə'tʃɑːns] [ðaʊ] ['meɪɪst] [kwɒf] [ˌðeə'frɒm] , [rɪ'pəʊz] [ˌðeər'ɪn] , [kwentʃ] [ðaɪ] [θɜːst] , [rɪ'freʃ] [ðaɪ] [səʊl] ,
Perchance thou mayest quaff therefrom , repose therein , quench thy thirst , refresh thy soul ,
或许 你 五月 畅饮 由此 ， 休息 其中 ， 淬火 你的 口渴 ， 刷新 你的 灵魂 ，

或许你可以畅饮其中，安歇其中，解渴消暑，涤荡心灵。

[ænd; ənd][biː; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][gɒd] [hæθ] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] .
and be numbered with those whom the light of God hath guided aright in this day .
和 是 编号 和 那些 谁 这 光 的 上帝 有 引导 好的 在 这 天 .

并被列入今天蒙受上帝之光指引、走上正途的人们之中。

[ˌtuː'tuː] [in'kʌmpəs] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] ['evri] [lænd] ,
2 Encompassed as I am at this time by the dogs of the earth and the beasts of every land ,
2 包括 作为 我 是 在 这 时间 经过 这 狗 的 这 地球 和 这 野兽 的 每一个 土地 ，

2 我此刻被地上的恶犬和各地的野兽包围，

[kən'siːld] [æz; əz][ai] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][maɪn] ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ] ,
concealed as I remain in the hidden habitation of Mine inner Being ,
暗 作为 我 保持 在 这 隐 居住地 的 矿 内 存在 ，

我隐匿于我内在存在的隐秘居所之中，

[fə'bɪd(ə)n] [æz; əz][ai] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][daɪ'vʌldʒɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
forbidden as I may be from divulging that which God hath bestowed upon Me of the wonders of His knowledge ,
禁止 作为 我 可能 是 从 泄露 那 哪个 上帝 有 授予 之上 我 的 这 奇迹 的 他的 知识 ，

尽管我被禁止泄露上帝赐予我的奇妙知识，

[ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
the gems of His wisdom , and the tokens of His power ,
这 宝石 的 他的 智慧 ， 和 这 代币 的 他的 力量 ，

祂智慧的瑰宝，以及祂力量的象征，

[jet] [ˌeɪ 'em][ai] [ləʊθ] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæθ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
yet am I loath to frustrate the hopes of one who hath approached the
然而 是 我 厌恶 到 阻挠 这 希望 的 一 WHO 有 接近 这
['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] ,
sanctuary of grandeur ,
避难所 的 宏伟 ,

但我不愿让一位已接近神圣殿堂之人的希望落空。

[sɔːt] [tuː; tə] ['entə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
sought to enter within the precincts of eternity ,
寻求 到 进入 之内 这 辖区 的 永恒 ,

试图进入永恒的领域，

[ænd; ənd] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [sɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
and aspired to soar in the immensity of this creation at the dawning of
和 渴望 到 翱翔 在 这 浩瀚无垠 的 这 创建 在 这 黎明 的
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] .
the divine decree .
这 神圣的 法令 .

在神圣旨意降临之际，渴望在这浩瀚的造物中翱翔。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['sɜːt(ə)n] [truːðz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [gɒd]
I shall therefore relate unto thee certain truths from among those which God
我 将 所以 涉及 到 你 肯定 真相 从 之中 那些 哪个 上帝
[hæθ] [vautʃ'seif] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ,
hath vouchsafed unto Me ,
有 担保 到 我 ,

因此，我将向你讲述一些真主赐予我的真理。

[ðɪs] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [səʊlz] [kæn; kən] [beə(r)] [ænd; ənd] [maɪndz] [ɪn'djʊə(r)] ,
this only to the extent that souls can bear and minds endure ,
这 仅有的 到 这 程度 那 灵魂 能 熊 和 思想 忍受 ,

这仅限于灵魂所能承受的程度和心灵所能忍受的极限。

[lest] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [reɪz] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [di'semblə] [hɔɪst] [ðeə(r)] ['bænəz] .
lest the malicious raise a clamour or the dissemblers hoist their banners .
免得 这 恶意 增加 一个 叫嚣 或者 这 拆卸者 提升 他们的 横幅 .

免得心怀恶意者喧嚣，或虚伪者高举旗帜。

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [gɒd] [tuː; tə] ['greɪʃəsli] [eɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'siːtʃ] [hɪm]
I implore God to graciously aid Me in this , for unto such as beseech Him
我 恳求 上帝 到 亲切地 援助 我 在 这 , 为了 到 这样的 作为 恳求 他
,
,
,

我恳求上帝慈悲地帮助我，因为凡祈求祂的人，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntiəs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʃəʊ] ['mɜːsi] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst]
He is the All - Bounteous , and of those who show mercy , He is the Most
他 是 这 全部 - 丰饶的 , 和 的 那些 WHO 展示 怜悯 , 他 是 这 最多
['mɜːsɪf(ə)l] .
Merciful .
仁慈 .

他是至仁至慈的，在施予怜悯者中，他是最仁慈的。

[θriː] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðaɪn] ['emɪnəns] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset]
3 Know then that it behoveth thine eminence to ponder from the outset
3 知道 然后 那 它 应当 你的 卓越 到 思考 从 这 开端
[ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] :
these questions in thy heart :
这些 问题 在 你的 心 :

3 因此，你当知晓，你作为君主，从一开始就应当在心中深思这些问题：

[wɒt] [hæθ] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]['daɪvəz] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt]
What hath prompted the divers peoples and kindreds of the earth to reject
什么 有 提示 这 潜水员 人民 和 亲属 的 这 地球 到 拒绝
[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [huːm] [gɒd] [hæθ] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
the Apostles whom God hath sent unto them in His might and power ,
这 使徒们 谁 上帝 有 发送 到 他们 在 他的 可能 和 力量 ,

是什么促使世上各民族拒绝上帝以祂的大能差遣给他们的使徒呢?

[huːm] [hiː; hi] [hæθ] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
whom He hath raised up to exalt His Cause and ordained to be the
谁 他 有 提高 向上 到 崇高 他的 原因 和 受戒 到 是 这
[læmps] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [niːʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] ?
Lamps of eternity within the Niche of His oneness ?
灯具 的 永恒 之内 这 小众市场 的 他的 合一 ?

祂拣选了哪些人来弘扬祂的圣道，并任命他们成为祂独一性殿堂中永恒的明灯?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n][hæv; həv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [dɪ'spjuːtɪd][ə'baʊt]
For what reason have the people turned aside from them , disputed about
为了 什么 原因 有 这 人们 转向 旁边 从 他们 , 争议 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

人们为何背弃他们，争论他们?

['rɪz(ə)n] [ə'genst] [ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
risen against and contended with them ?
升起 反对 和 有争议 和 他们 ?

奋起反抗并与之抗争?

[ɒn] [wɒt] [graʊndz] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ə'pɒsəlʃɪp] [ænd; ənd]
On what grounds have they refused to acknowledge their apostleship and
在 什么 理由 有 他们 拒绝 到 承认 他们的 使徒职分 和
[ɔː'θɒrəti] , [neɪ] ,
authority , nay ,
权威 , 不 ,

他们凭什么拒绝承认他们的使徒身份和权柄?

[dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , ['iːv(ə)n] ['sleɪɪŋ] [ɔː(r)] ['bænɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?
denied their truth and reviled their persons , even slaying or banishing them ?
否认 他们的 真相 和 被唾弃 他们的 人 , 甚至 杀戮 或者 驱逐 他们 ?

否认他们的真理，诋毁他们的人格，甚至杀害或放逐他们?

[fɔːr][əʊ] [ðaʊ] [huː] [hæst][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['teɪkən][ə'bəʊd]
4 O thou who hast set foot in the wilderness of knowledge and taken abode
4 哦 你 WHO 哈斯特 放 脚 在 这 荒野 的 知识 和 已采取 住所
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] !
within the ark of wisdom !
之内 这 方舟 的 智慧 !

啊，你已踏入知识的荒野，并栖身于智慧的方舟之中!

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [hæst][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['mɪstəriz] [kən'siːld] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt]
Not until thou hast grasped the mysteries concealed in that which We shall relate
不是 直到 你 哈斯特 抓住 这 谜团 暗 在 那 哪个 我们 将 涉及
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [kænst] [ðaʊ] [həʊp] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
unto thee canst thou hope to attain to the stations of faith and
到 你 罐 你 希望 到 达到 到 这 车站 的 信仰 和
['sɜːtɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]
certitude in the Cause of God and in those who are the Manifestations of
确定性 在 这 原因 的 上帝 和 在 那些 WHO 是 这 表现 的
[hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
His Cause ,
他的 原因 ,

只有当你领悟了我们将要向你讲述的奥秘之后，你才能期望在真主的事业以及真主的显圣者身上达到信仰和确信的境界。

[ðə; ði] ['deɪsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the Daysprings of His Command , the Treasuries of His revelation , and
这 曙光 的 他的 命令 , 这 国库 的 他的 启示 , 和
[ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
the Repositories of His knowledge .
这 仓库 的 他的 知识 .

祂命令的曙光，祂启示的宝库，祂知识的宝库。

[ʃʊdst] [ðaʊ] [feɪl][ɪn] [ðɪs] ,
Shouldst thou fail in this ,
应该 你 失败 在 这 ,

如果你在这件事上失败了，

[ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] ['strɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz]
thou wouldst be numbered with them that have not striven for the Cause
你 会 是 编号 和 他们 那 有 不是 努力 为了 这 原因
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

你将被列入那些没有为上帝事业奋斗过的人之中。

[nɔː(r)] [ɪn'heɪld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [feɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] ,
nor inhaled the fragrance of faith from the raiment of certitude ,
也不 吸入 这 香味 的 信仰 从 这 服饰 的 确定性 ,

既未从笃信的外衣中嗅到信仰的芬芳，

[nɔː(r)] [skeɪld] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
nor scaled the heights of the divine unity ,
也不 缩放 这 高度 的 这 神圣的 统一 ,

既未达到神圣统一的巅峰，

[nɔː(r)] [jet] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['sɪŋglnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɛmb'ɒdɪmənts] [ɒv; əv]
nor yet recognized the stations of divine singleness within the Embodiments of
也不 然而 认可 这 车站 的 神圣的 单身 之内 这 实施例 的
[preɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['esnsɪz] [ɒv; əv]['sæŋktəti] .
praise and the Essences of sanctity .
称赞 和 这 精华 的 圣洁 .

既没有认识到赞美的化身和圣洁的本质中神圣单一性的地位。

[faɪv] [straɪv] [ðen] , [əʊ]
5 Strive then , O
5 努力 然后 , 哦

5 那么，努力吧，哦

[maɪ]['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
My brother , to apprehend this matter ,
我的 兄弟 , 到 逮捕 这 事情 ,

我的兄弟，为了理解这件事，

[ðæt] [ðə; ði] [veɪlz] [meɪ] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ]
that the veils may be lifted from the face of thy heart and that thou
那 这 面纱 可能 是 抬起 从 这 脸 的 你的 心 和 那 你
['meɪɪst] [biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huːm] [gɒd] [hæθ] [greis] [wɪð] [sʌtʃ] ['penətreɪtɪŋ] ['vɪʒn]
mayest be reckoned among them whom God hath graced with such penetrating vision
五月 是 估计 之中 他们 谁 上帝 有 恩赐 和 这样的 渗透 想象
[æz; əz][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,
as to behold the most subtle realities of His dominion ,
作为 到 看哪 这 最多 微妙的 现实 的 他的 统治权 ,

愿你心灵的面纱被揭开，愿你被列入那些蒙神恩典、拥有敏锐洞察力，能够洞察祂统治下最微妙真相的人之中。

[tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
to fathom the mysteries of His kingdom ,
到 捉摸 这 谜团 的 他的 王国 ,

为了参透祂国度的奥秘，

[tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sendənt] ['es(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [wɜːld] ,
to perceive the signs of His transcendent Essence in this mortal world ,
到 感知 这 标志 的 他的 超凡脱俗 本质 在 这 凡人 世界 ,

在尘世间感知祂超凡本质的迹象，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [wʌn] [siːθ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz]
and to attain a station wherein one seeth no distinction amongst His creatures
和 到 达到 一个 车站 其中 一 沸腾 不 区别 在 他的 生物
[ænd; ənd]['faɪndəθ][nəʊ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] . [θriː]
and findeth no flaw in the creation of the heavens and the earth . 3
和 发现 不 缺陷 在 这 创建 的 这 天 和 这 地球 . 3

并达到一种境界，在这种境界中，人们看不到祂所创造的一切生物之间的区别，也看不到天地万物的创造有任何瑕疵。
3

[sɪks] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [hæθ] [riːtʃt] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] [θiːm] [ænd; ənd]
6 Now that the discourse hath reached this exalted and intractable theme and
6 现在 那 这 话语 有 达到 这 崇高 和 难以驾驭的 主题 和
[tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] ,
touched upon this sublime and impenetrable mystery ,
感动 之上 这 升华 和 坚不可摧 神秘 ,

6 既然论述已经触及到这个崇高而棘手的主题，并触及到这个崇高而深奥的奥秘，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] ['piːplz] [hæv; həv] [nɒt] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv]
know that the Christian and Jewish peoples have not grasped the intent of
知道 那 这 基督教 和 犹太人 人民 有 不是 抓住 这 意图 的
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk]
the words of God and the promises He hath made to them in His Book
这 字 的 上帝 和 这 承诺 他 有 制成 到 他们 在 他的 书
,
,
,

要知道，基督教徒和犹太教徒还没有领会上帝的话语及其在圣经中所作应许的真意。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] ,
and have therefore denied His Cause , turned aside from His Prophets ,
和 有 所以 否认 他的 原因 , 转向 旁边 从 他的 先知 ,
[ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][hɪz; ɪz] [pruːfs] .
and rejected His proofs .
和 拒绝 他的 证明 .

因此，他们否认了他的事业，背弃了他的先知，拒绝了他的证据。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [fɪkst] [ðeə(r)] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪt'self] ,
Had they but fixed their gaze upon the testimony of God itself ,
有 他们 但 固定的 他们的 目光 之上 这 见证 的 上帝 本身 ,

如果他们能将目光聚焦于上帝的见证之上，

[hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbdʒekt] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ]
had they refused to follow in the footsteps of the abject and foolish
有 他们 拒绝 到 跟随 在 这 脚步声 的 这 卑贱 和 愚蠢
[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['li:dəz] [ænd; ənd] [di'vain] ,
among their leaders and divines ,
之中 他们的 领导人 和 神灵 ,

如果他们拒绝效仿他们领袖和神职人员中那些卑鄙愚蠢之人的行径，

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
they would doubtless have attained to the repository of guidance and the
他们 会 毫无疑问 有 已达到 到 这 仓库 的 指导 和 这
['treʒəri] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ,
treasury of virtue ,
财政部 的 美德 ,

他们无疑会获得智慧的宝库和美德的宝库。

[ænd; ənd] [kwɑ:f, kwɔf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and quaffed from the crystal waters of life eternal in the city of the
和 畅饮 从 这 水晶 水 的 生活 永恒 在 这 城市 的 这
[ɔ:l] - ['mɜ:sɪf(ə)l] ,
All - Merciful ,
全部 - 仁慈 ,

在至仁之城中畅饮永生的水晶之水，

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l] - ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ri'æləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
in the garden of the All - Glorious , and within the inner reality of His
在 这 花园 的 这 全部 - 辉煌 , 和 之内 这 内 现实 的 他的
['pærədaɪs] .
paradise .
天堂 .

在至高荣耀者的花园里，在祂的天堂的内在现实中。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [si:] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [gɒd] [hæθ]
But as they have refused to see with the eyes wherewith God hath
但 作为 他们 有 拒绝 到 看 和 这 眼睛 以及 上帝 有
[ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] ,
endowed them ,
捐赠 他们 ,

但他们却拒绝用上帝赋予他们的双眼去看，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [θɪŋz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd]
and desired things other than that which He in His mercy had desired
和 想要的 事物 其他 比 那 哪个 他 在 他的 怜悯 有 想要的
[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

他们想要的东西，并非祂出于怜悯而为他们所期望的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [streɪd] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'tri:ts] [ɒv; əv] ['nɪənəs] ,
they have strayed far from the retreats of nearness ,
他们 有 迷路了 远的 从 这 静修 的 接近 ,

他们已经远离了亲近的避风港，

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ˌriː'juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv]
have been deprived of the living waters of reunion and the wellspring of
有 到过 被剥夺的 的 这 活的 水 的 团圆 和 这 泉水 的
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
His grace ,
他的 优雅 ,

他们被剥夺了重聚的活水和祂恩典的泉源，

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪn][æz; əz] [ded] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraʊdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [selvz] .
and have lain as dead within the shrouds of their own selves .
和 有 莱恩 作为 死的 之内 这 裹尸布 的 他们的 自己的 自我 .

他们如同死人一般躺在自己的裹尸布中。

['sɛvən] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mait] ,
7 Through the power of God and His might ,
7 通过 这 力量 的 上帝 和 他的 可能 ,

7 藉着神的大能和祂的威严，

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] ['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][əʊld] ,
I shall now relate certain passages revealed in the Books of old ,
我 将 现在 涉及 肯定 段落 揭晓 在 这 图书 的 老的 ,

现在我将讲述古代经典中揭示的某些段落，

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz] ['herəld] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and mention some of the signs heralding the appearance of the
和 提到 一些 的 这 标志 预示 这 外貌 的 这
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] ,
Manifestations of God in the sanctified persons of His chosen Ones ,
表现 的 上帝 在 这 圣化 人 的 他的 选定 一个 ,

并提及一些预示着神显圣者将在祂的选民中显现的迹象。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] ['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [mɔːn] [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [ðɪs]
that thou mayest recognize the Dayspring of this everlasting morn and behold this
那 你 五月 认出 这 黎明 的 这 永恒 早晨 和 看哪 这
['faɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . [fɔːr]
Fire that blazeth in the Tree which is neither of the East nor of the West . 4
火 那 烈焰 在 这 树 哪个 是 两者都不 的 这 东方 也不 的 这 西方 . 4
[pə'tʃɑːns] [ðaɪn] [aɪz] [meɪ] [biː; bi]['əʊpənd][ə'pɒn] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd]
Perchance thine eyes may be opened upon attaining the presence of thy Lord
或许 你的 眼睛 可能 是 打开 之上 达到 这 在场 的 你的 主
[ænd; ənd][ðaɪ] [hɑːt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] [t'reʒərɪz] .
and thy heart partake of the blessings concealed within these hidden treasuries .
和 你的 心 参加 的 这 祝福 暗 之内 这些 隐 国库 .

愿你认出这永恒清晨的曙光，并看见这在既非东方也非西方的树上燃烧的火焰。4 或许，当你见到你的主时，你的眼睛就会睁开，你的心就会分享隐藏在这些隐秘宝库中的祝福。

['rendə(r)] [θæŋks] [ðen] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,
Render thanks then unto God ,
使成为 谢谢 然后 到 上帝 ,

所以当感谢上帝。

[huː] [hæθ] ['sɪŋgld] [ðiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪs] [ænd; ənd] [huː] [hæθ] ['nʌmbəd] [ðiː] [wɪð]
Who hath singled thee out for this grace and Who hath numbered thee with
WHO 有 单身 你 出去 为了 这 优雅 和 WHO 有 编号 你 和
[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːd] .
them that are assured of meeting their Lord .
他们 那 是 保证 的 会议 他们的 主 .

是谁拣选你赐予这份恩典？是谁将你列入必将与主相会的人之中？

[eit] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ə'fɔːˌtaɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['gɒsp(ə)l] ,
8 This is the text of that which was revealed aforetime in the first Gospel ,
8 这 是 这 文本 的 那 哪个 曾是 揭晓 之前 在 这 第一的 福音 ,

8 这就是先前在第一部福音书中启示的经文。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mæθjuː] ,
according to Matthew ,
根据 到 马修 ,

根据马太福音，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] ['herəld] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
regarding the signs that must needs herald the advent of the One Who shall come after Him .
关于 这 标志 那 必须 需求 先驱 这 来临 的 这 一 WHO 将 来 后 他 .

关于预示着祂之后那位将要来的神的种种征兆。

[hiː; hi] [seθ] : “ [ænd; ənd] [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] ,
He saith : “ And woe unto them that are with child ,
他 赛斯说 : “ 和 悲哀 到 他们 那 是 和 孩子 ,

他说：“怀孕的妇人有祸了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [gɪv] [sʌk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] . . . ” , [faɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [dʌv] ,
and to them that give suck in those days . . . ” , 5 until the mystic Dove ,
和 到 他们 那 给 吸 在 那些 天 . . . ” , 5 直到 这 神秘 鸽子 ,

以及那些日子里哺育他们的……”，5直到神秘的鸽子，

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪdməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lestiəl] [bɜːd] , ['wɔːblɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [loʊt] - [triː] ,
singing in the midmost heart of eternity , and the celestial Bird , warbling upon the Divine Lote - Tree ,
歌唱 在 这 中间 心 的 永恒 , 和 这 天体 鸟 , 鸣唱 之上 这 神圣的 洛特 - 树 ,

在永恒的中心歌唱，天上的鸟儿在神圣的莲树上婉转啼鸣。

[seθ] : “ [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][biː; bi] ['daːkənd] ,
saith : “ Immediately after the oppression of those days shall the sun be darkened ,
赛斯说 : “ 立即地 后 这 压迫 的 那些 天 将 这 太阳 是 变暗 ,

他说：“那些日子的压迫过后，太阳必立刻变黑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lait] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
and the moon shall not give her light , and the stars shall fall from heaven ,
和 这 月亮 将 不是 给 她 光 , 和 这 明星 将 落下 从 天堂 ,

月亮不再发光，星辰将从天上坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʃeɪkən] :
and the powers of the heavens shall be shaken :
和 这 权力 的 这 天 将 是 摇晃 :

天上的万象都要震动：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪn] ['hev(ə)n] :
and then shall appear the sign of the Son of man in heaven :
和 然后 将 出现 这 符号 的 这 儿子 的 男人 在 天堂 :

那时，人子的兆头将显现在天上：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [mɔːn] ,
and then shall all the tribes of the earth mourn ,
和 然后 将 全部 这 部落 的 这 地球 哀悼 ，

那时，地上万族都要哀哭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð]
and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with
和 他们 将 看 这 儿子 的 男人 未来 在 这 云 的 天堂 和
['paʊə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] ['glɔːri] .
power and great glory .
力量 和 伟大的 荣耀 .

他们必看见人子有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] . ” [sɪks]
And he shall send his angels with a great sound of a trumpet . ” 6
和 他 将 发送 他的 天使 和 一个 伟大的 声音 的 一个 喇叭 . ” 6

他必差遣他的使者，吹响号角的大声。”6

[naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['gɒsp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] , [ðə; ði] [dʌv] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ['spiːkəθ] [ɪn]
9 In the second Gospel , according to Mark , the Dove of holiness speaketh in
9 在 这 第二 福音 ， 根据 到 标记 ， 这 鸽子 的 圣洁 说话 在
[sʌtʃ] [tɜːmz] :
such terms :
这样的 条款 :

9 在第二部福音书，即马可福音中，圣洁的鸽子是这样说话的：

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
“ For in those days shall be affliction ,
“ 为了 在 那些 天 将 是 痛苦 ，

“因为在那些日子必有苦难，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɒd] [kri'eɪtɪd]
such as was not from the beginning of the creation which God created
这样的 作为 曾是 不是 从 这 开始 的 这 创建 哪个 上帝 创建
['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [taɪm] ,
unto this time ,
到 这 时间 ，

从上帝创造万物之初直到如今，从未有过这样的事物。

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . ” ['sɛvən]
neither shall be . ” 7
两者都不 将 是 . ” 7

两者都不会。”7

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['melədiz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]
And it singeth later with the same melodies as before , without change or
和 它 辛格斯 之后 和 这 相同的 旋律 作为 前 ， 没有 改变 或者
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
alteration .
改造 .

后来它又以同样的旋律歌唱，没有丝毫改变或改动。

[gɒd] , ['verɪli] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːdz] .
God , verily , is a witness unto the truth of My words .
上帝 ， 确实 ， 是 一个 证人 到 这 真相 的 我的 字 .

上帝的确可以证明我所说的话是真实的。

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['gɒsp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [luːk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] :
10 And in the third Gospel , according to Luke , it is recorded :
- 和 在 这 第三 福音 ， 根据 到 卢克 ， 它 是 记录 :

10 在第三部福音书，即路加福音中，记载道：

“ [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːz] ,
“ There shall be signs in the sun , and in the moon , and in the stars ,
“ 那里 将 是 标志 在 这 太阳 , 和 在 这 月亮 , 和 在 这 明星 ,

“太阳、月亮和星辰将出现异象，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [wɪð] [pə'pleksəti] ; [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] ['rɔːrɪŋ] ;
and upon the earth distress of nations , with perplexity ; the sea and the waves roaring ;
和 之上 这 地球 痛苦 的 国家 , 和 困惑 ; 这 海 和 这 波浪 咆哮 ;

地上列国困苦，惶惶不安；大海波涛汹涌；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .
and the powers of heaven shall be shaken .
和 这 权力 的 天堂 将 是 摇晃 .

天上的权柄都要震动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪð] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] ['glɔːri] .
And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory .
和 然后 将 他们 看 这 儿子 的 男人 未来 在 一个 云 和 力量 和 伟大的 荣耀 .

那时，他们要看见人子有能力，有大荣耀，驾着云降临。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And when these things begin to come to pass ,
和 什么时候 这些 事物 开始 到 来 到 经过 ,

当这些事情开始发生时，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [drɔːn] [naɪ] . ” [eit]
know that the kingdom of God hath drawn nigh . ” 8
知道 那 这 王国 的 上帝 有 绘制 夜 . ” 8

要知道，神的国近了。”8

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['gɒsp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dʒɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] :
11 And in the fourth Gospel , according to John , it is recorded :
- 和 在 这 第四 福音 , 根据 到 约翰 , 它 是 记录 :

11 约翰福音（第四卷）中记载：

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [ɪz] [kʌm] , [huːm] [ai] [wɪl] [send] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
“ But when the Comforter is come , whom I will send unto you from the Father ,
“ 但 什么时候 这 棉被 是 来 , 谁 我 将要 发送 到 你 从 这 父亲 ,

“但我要从父那里差保惠师来的时候，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [truːθ] , [wɪtʃ] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['testɪfaɪ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] :
even the Spirit of truth , which proceedeth from the Father , he shall testify of me :
甚至 这 精神 的 真相 , 哪个 进行 从 这 父亲 , 他 将 作证 的 我 :

就是从父那里出来的真理之灵，他也要为我作见证：

[ænd; ənd] [jiː; ji] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [beə(r)] ['wɪtnəs] . ” [naɪn]
and ye also shall bear witness . ” 9
和 是的 还 将 熊 证人 . ” 9

你们也要作见证。”9

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [hiː; hi] [seθ] : “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
And elsewhere He saith : “ But the Comforter , which is the Holy Ghost ,
和 别处 他 赛斯说 : “ 但 这 棉被 , 哪个 是 这 圣 鬼 ,

祂在别处又说：“但保惠师，就是圣灵，

[huːm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] [send] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] ,
whom the Father will send in my name , he shall teach you all things ,
谁 这 父亲 将要 发送 在 我的 姓名 , 他 将 教 你 全部 事物 ,

父因我的名所要差遣的，他要将一切的事指教你们。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai][hæv; həv] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
and bring all things to your remembrance , whatsoever I have said unto
和 带来 全部 事物 到 你的 纪念 , 任何 我 有 说 到
[juː; jʊ] . ” -
you . ” 10
你 . ” -

凡我对你们所说的话，你们都要牢记在心。”10

[ænd; ənd] : “ [bʌt; bət] [naʊ] [ai][gəʊ][maɪ] [wei] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] ;
And : “ But now I go my way to him that sent me ;
和 : “ 但 现在 我 去 我的 方式 到 他 那 发送 我 ;

“但现在我要回到差我来的那位那里去；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['æskɪθ] [ˌem 'iː] , ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ?
and none of you asketh me , Whither goest thou ?
和 没有任何 的 你 阿斯克斯 我 , 往哪里去 去 你 ?

你们当中没有人问我：“你要去哪里？”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . . . ” -
But because I have said these things unto you . . . ” 11
但 因为 我 有 说 这些 事物 到 你 . . . ” -

但我既然已经告诉了你们这些事……”11

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] : “ [ˌnevəðə'les] [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] :
And yet again : “ Nevertheless I tell you the truth :
和 然而 再次 : “ 尽管如此 我 告诉 你 这 真相 :

然而，我还是要告诉你们实话：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][gəʊ][nɒt] [ə'weɪ] ,
It is expedient for you that I go away : for if I go not away ,
它 是 权宜 为了 你 那 我 去 离开 : 为了 如果 我 去 不是 离开 ,

我离开对你们有好处；因为我若不离开，

[ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [wɪl] [nɒt] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [dɪ'pɑːt] , [ai] [wɪl] [send] [hɪm]
the Comforter will not come unto you ; but if I depart , I will send him
这 棉被 将要 不是 来 到 你 ; 但 如果 我 离开 , 我 将要 发送 他
['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . ” -
unto you . ” 12
到 你 . ” -

保惠师不会亲自来到你们这里；但我若离去，就会差他来。”12

[ænd; ənd] : “ [haʊ'biːɪt] [wen] [hiː; hi] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] , [ɪz] [kʌm] , [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ]
And : “ Howbeit when he , the Spirit of truth , is come , he will guide you
和 : “ 然而 什么时候 他 , 这 精神 的 真相 , 是 来 , 他 将要 指导 你
['ɪntuː][ɔːl] [truːθ] :
into all truth :
进入 全部 真相 :

“只等真理的圣灵来了，他要引导你们明白一切真理：”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm'self] ; [bʌt; bət][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] , [ðæt]
for he shall not speak of himself ; but whatsoever he shall hear , that
为了 他 将 不是 说话 的 他自己 ; 但 任何 他 将 听到 , 那
[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [spiːk] :
shall he speak :
将 他 说话 :

因为他必不凭自己说话，乃要把他所听见的都说出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] . ” -
and he will show you things to come . ” 13
和 他 将要 展示 你 事物 到 来 . ” -

他会向你展示将来的事。”13

- [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
12 Such is the text of the verses revealed in the past .
- 这样的 是 这 文本 的 这 诗句 揭晓 在 这 过去的 .

12 这就是过去所启示的经文的内容。

[baɪ][hɪm] [bɪ'saɪdz] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][gɒd] , [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [briːf] ,
By Him besides Whom there is none other God , I have chosen to be brief ,
经过 他 除了 谁 那里 是 没有任何 其他 上帝 , 我 有 选定 到 是 简短的 ,

以除祂以外别无他神的名义起誓，我选择言简意赅。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sent] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu]
for were I to recount all the words that have been sent down unto
为了 是 我 到 叙事 全部 这 字 那 有 到过 发送 向下 到
[ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]
the Prophets of God from the realm of His supernal glory and the
这 先知 的 上帝 从 这 领域 的 他的 超凡 荣耀 和 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [mait] ,
kingdom of His sovereign might ,
王国 的 他的 主权 可能 ,

因为即便我要一一细数上帝从祂至高荣耀的国度和祂至高权能的国度降示给众先知的全部话语，

[ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['tæblɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [maɪ] [θiːm]
all the pages and tablets of the world would not suffice to exhaust My theme
全部 这 页面 和 片剂 的 这 世界 会 不是 足够了 到 排气 我的 主题
.
.
.

即使倾尽全世界的纸张和平板电脑，也无法穷尽我的主题。

['refərənsɪz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] , [neɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][sə'blaɪm][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ,
References similar to those mentioned , nay even more sublime and exalted ,
参考 相似的 到 那些 提及 , 不 甚至 更多的 升华 和 崇高 ,

与上述类似的参考文献，甚至更加崇高、更加崇高的参考文献，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][əʊld] .
have been made in all the Books and Scriptures of old .
有 到过 制成 在 全部 这 图书 和 经文 的 老的 .

古代所有的书籍和经文中都有记载。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Should it be My wish to recount all that hath been revealed in the past ,
应该 它 是 我的 希望 到 叙事 全部 那 有 到过 揭晓 在 这 过去的 ,

如果我希望将过去所揭示的一切一一复述，

[ai] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ]
I would most certainly be able to do so by virtue of that which God hath
我 会 最多 当然 是 有能力的 到 做 所以 经过 美德 的 那 哪个 上帝 有
[bɪstəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
bestowed upon Me of the wonders of His knowledge and power .
授予 之上 我 的 这 奇迹 的 他的 知识 和 力量 .

我完全有能力做到这一点，因为上帝赐予我祂奇妙的知识和力量。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tentɪd] [maɪ'self] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
I have , however , contented Myself with that which was mentioned ,
我 有 , 然而 , 满足 我 和 那 哪个 曾是 提及 ,

然而，我只满足于已提及的内容。

[lest] [ðaʊ] [bɪ'kʌm] ['wɪərid] [ɪn] [ðaɪ] ['dʒɜːni] [ɔː(r)] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
lest thou become wearied in thy journey or feel inclined to turn back ,
免得 你 变得 疲惫 在 你的 旅行 或者 感觉 倾斜 到 转动 后退 ,

免得你在旅途中感到疲倦，或者想要返回，

[ɔː(r)] [lest] [ðaʊ] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð]
or lest thou be overtaken by sadness and sorrow and overcome with
或者 免得 你 是 被超越 经过 悲伤 和 悲哀 和 克服 和
[dɪ'spɒndənsi] , ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .
despondency , trouble and fatigue .
沮丧 , 麻烦 和 疲劳 .

否则，你将陷入悲伤和忧愁之中，被沮丧、烦恼和疲惫所淹没。

- [biː; bi][feə(r)][ɪn] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðiːz] [ɪg'zɔːltɪd] ['ʌtərəns] .
13 Be fair in thy judgement and reflect upon these exalted utterances .
- 是 公平的 在 你的 判断 和 反映 之上 这些 崇高 话语 .

13 公正地判断，并思考这些崇高的话语。

[ɪn'kwaɪə(r)] , [ðen] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pruːf] [ɔː(r)]
Inquire , then , of those who lay claim to knowledge without a proof or
查询 , 然后 , 的 那些 WHO 躺 宣称 到 知识 没有 一个 证明 或者
['testɪməni] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
testimony from God ,
见证 从 上帝 ,

那么，就去询问那些声称拥有知识却没有得到上帝证明或见证的人吧。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'meɪn] ['hiːdləs] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
and who remain heedless of these days wherein the Orb of knowledge and
和 WHO 保持 鲁莽 的 这些 天 其中 这 球体 的 知识 和
['wɪzdəm] [hæθ] [dɔːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,
wisdom hath dawned above the horizon of Divinity ,
智慧 有 黎明 多于 这 地平线 的 神 ,

而那些对知识和智慧的光辉已在神圣的地平线上闪耀的日子视而不见的人呢？

['rendərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [djuː] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðeə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd]
rendering unto each his due and assigning unto all their rank and
渲染 到 每个 他的 到期的 和 分配 到 全部 他们的 秩 和
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

各尽其责，各尽其职。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [ə'luːʒnz] .
as to what they can say concerning these allusions .
作为 到 什么 他们 能 说 有关 这些 暗示 .

至于他们对这些典故有何看法。

['verɪli] , [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [hæθ] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ,
Verily , their meaning hath bewildered the minds of men ,
确实 , 他们的 意义 有 困惑 这 思想 的 男人 ,

的确，它们的含义使人们感到困惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt]
and that which they conceal of the consummate wisdom and latent
和 那 哪个 他们 隐藏 的 这 完善 智慧 和 潜
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['sæŋktɪfaɪd] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['paʊələs] [tuː; tə]
knowledge of God even the most sanctified souls have been powerless to
知识 的 上帝 甚至 这 最多 圣化 灵魂 有 到过 无力 到
[ʌn'kʌvə(r)] .
uncover .
揭露 .

他们所隐藏的关于上帝的至高智慧和潜在知识，即使是最圣洁的灵魂也无力揭开。

- [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [seɪ] : “ [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
14 Should they say : “ These words are indeed from God ,
- 应该 他们 说 : “ 这些 字 是 的确 从 上帝 ,

14 他们岂能说：“这些话的确来自上帝，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['aʊtwəd] ['miːnɪŋ] ” ,
and have no interpretation other than their outward meaning ” ,
和 有 不 解释 其他 比 他们的 向外 意义 ” ,

除了外在含义之外，没有其他解释”。

[ðen] [wɒt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [kæn; kən] [ðeɪ] [reɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
then what objection can they raise against the unbelievers among the people of
然后 什么 异议 能 他们 增加 反对 这 不信者 之中 这 人们 的
[ðə; ði] [bʊk] ?
the Book ?
这 书 ?

那么，他们又能对有经人中的不信道者提出什么异议呢？

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['skrɪptʃəz]
For when the latter saw the aforementioned passages in their Scriptures
为了 什么时候 这 后者 锯 这 上述 段落 在 他们的 经文
[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [di'vain] ,
and heard the literal interpretations of their divines ,
和 听到 这 文字 解释 的 他们的 神灵 ,

当后者看到他们经文中的上述段落，并听到他们神学家的字面解释时，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [gɒd] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
they refused to recognize God in those who are the Manifestations of His
他们 拒绝 到 认出 上帝 在 那些 WHO 是 这 表现 的 他的
['juːnəti] ,
unity ,
统一 ,

他们拒绝承认那些彰显上帝合一性的个体就是上帝。

[ðə; ði] [ɪks'paʊnənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪŋglnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɛmb'ɒdɪmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktəti] ,
the Exponents of His singleness , and the Embodiments of His sanctity ,
这 指数 的 他的 单身 , 和 这 实施例 的 他的 圣洁 ,

祂独一性的体现，祂圣洁的化身

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
and failed to believe in them and submit to their authority .
和 失败的 到 相信 在 他们 和 提交 到 他们的 权威 .

并且不相信他们，也不服从他们的权威。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ˈdɑːkən] ,
The reason was that they did not see the sun darken ,
这 原因 曾是 那 他们 做过 不是 看 这 太阳 变暗 ,

原因是他们没有看到太阳落山。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] [ˈvɪzəbli] [dɪˈsend] [əˈpɒn]
or the stars of heaven fall to the ground , or the angels visibly descend upon
或者 这 明星 的 天堂 落下 到 这 地面 , 或者 这 天使 明显地 下降 之上
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

或者天上的星星坠落到地面，或者天使显形地降临到地球上。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [kənˈtend] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] .
and hence they contended with the Prophets and Messengers of God .
和 因此 他们 有争议 和 这 先知 和 信使 的 上帝 .

因此，他们与真主的先知和使者们发生了争执。

[neɪ] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [feɪθ] [ænd; ənd]
Nay , inasmuch as they found them at variance with their own faith and
不 , 因此 作为 他们 成立 他们 在 方差 和 他们的 自己的 信仰 和
[kriːd] ,
creed ,
信条 ,

不，因为他们发现这些与他们自己的信仰和信条相悖，

[ðeɪ] [hɜːl] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ɒv; əv] [ɪmˈpɒstʃə(r)] , [ˈfɒli] , [ˈweɪwədnəs] ,
they hurled against them such accusations of imposture , folly , waywardness ,
他们 投掷 反对 他们 这样的 指控 的 骗局 , 蠢事 , 任性 ,

他们向他们抛出了诸如冒名顶替、愚蠢、任性等指控，

[ænd; ənd] [ˌmɪsbɪˈliːf] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] .
and misbelief as I am ashamed to recount .
和 误信 作为 我 是 羞愧 到 叙事 .

以及我羞于启齿的误解。

[rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
Refer to the Qur'án ,
参考 到 这 - ,

请参考《古兰经》，

[ðæt] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [faɪnd] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌʌndəˈstænd]
that thou mayest find mention of all this and be of them that understand
那 你 五月 寻找 提到 的 全部 这 和 是 的 他们 那 理解
[ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
its meaning .
它是 意义 .

愿你也能读到这一切，并成为理解其含义的人。

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [duː; də] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪt] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Even to this day do these people await the appearance of that which they
甚至 到 这 天 做 这些 人们 等待 这 外貌 的 那 哪个 他们
[hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈdɑːktərz] [ænd; ənd] [imˈbaib] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [diˈvain] .
have learned from their doctors and imbibed from their divines .
有 学习 从 他们的 医生 和 吸收 从 他们的 神灵 .

时至今日，这些人仍然在等待着他们从医生那里学到、从神职人员那里领悟到的东西的出现。

[ðʌs] [du:; də] [ðeɪ] [seɪ] : “ [wen] [ʃæl; ʃəl] [ði:z] [saɪnz] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ]
Thus do they say : “ When shall these signs be made manifest , that we may
因此 做 他们 说 : “ 什么时候 将 这些 标志 是 制成 显现 , 那 我们 可能
[bɪ'li:v] ?
believe ?
相信 ?

他们这样说：“这些迹象什么时候显现出来，我们才能相信呢？”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ji:; ji] [rɪ'fju:t] [ðeə(r)] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] , [ɪn'vælɪdeɪt]
” But if this be the case , how could ye refute their arguments , invalidate
” 但 如果 这 是 这 案件 , 如何 可以 是的 反驳 他们的 论点 , 无效
[ðeə(r)] [pru:fs] ,
their proofs ,
他们的 证明 ,

“但如果真是这样，你们又该如何反驳他们的论点，否定他们的证据呢？”

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and challenge them concerning their faith and their understanding of their
和 挑战 他们 有关 他们的 信仰 和 他们的 理解 的 他们的
[bʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['li:dəz] ?
Books and the sayings of their leaders ?
图书 和 这 谚语 的 他们的 领导人 ?

并就他们的信仰、他们对经典的理解以及他们领袖的言论向他们提出质疑？

- [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪ] : “ [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,
15 And should they reply : “ The Books that are in the hands of this people ,
- 和 应该 他们 回复 : “ 这 图书 那 是 在 这 双手 的 这 人们 ,

15 他们若回答说：“这百姓手中的经书，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['meəri] ,
which they call the Gospel and attribute to Jesus , the Son of Mary ,
哪个 他们 称呼 这 福音 和 属性 到 耶稣 , 这 儿子 的 玛丽 ,

他们称之为福音，并将其归于玛利亚之子耶稣。

[hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [prə'si:d] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]
have not been revealed by God and proceed not from the Manifestations of
有 不是 到过 揭晓 经过 上帝 和 继续 不是 从 这 表现 的
[hɪz; ɪz] [self] ” ,
His Self ” ,
他的 自己 ” ,

这些并非上帝所启示的，也不是源于上帝的自我显现”。

[ðen] [ðɪs] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [ɪz] [ðə; ði]
then this would imply a cessation in the abounding grace of Him Who is the
然后 这 会 意味着 一个 停止 在 这 丰富 优雅 的 他 WHO 是 这
[sɔ:s] [ɒv; əv] [ɔ:l] [greɪs] .
Source of all grace .
来源 的 全部 优雅 .

那么，这就意味着那位赐予一切恩典之源的丰盛恩典将会停止。

[ɪf] [səʊ] , [gɑ:dz] ['testɪməni] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd]
If so , God's testimony to His servants would have remained incomplete and
如果 所以 , 神的 见证 到 他的 仆人 会 有 剩余 未完成 和
[hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ['pru:vn; 'prəʊvn] [ɪm'pɜ:fɪkt] .
His favour proven imperfect .
他的 偏爱 已证实 不完善 .

如果真是这样，上帝对祂仆人的见证就不完整，祂的恩典也不够完美。

[hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ʃɒn] [rɪˈsplendənt] , [nɔː(r)] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [hæv; həv]
His mercy would not have shone resplendent , nor would His grace have
他的 怜悯 会 不是 有 闪耀 灿烂 , 也不 会 他的 优雅 有
[ˌəuvəˈʃædəu] [ɔːl] .
overshadowed all .
黯然失色 全部 .

他的慈悲不会如此耀眼，他的恩典也不会如此普照。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsenʃn] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs][hɪz; ɪz] [bʊk] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [əˈsendɪd]
For if at the ascension of Jesus His Book had likewise ascended
为了 如果 在 这 升天 的 耶稣 他的 书 有 同样地 上升
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈhev(ə)n] ,
unto heaven ,
到 天堂 ,

因为如果耶稣升天时，他的圣书也随之升天，

[ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [ɡɒd] [rɪˈpruːv] [ænd; ənd] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
then how could God reprove and chastise the people on the Day of Resurrection
然后 如何 可以 上帝 责备 和 惩罚 这 人们 在 这 天 的 复活
,
,
,

那么，上帝如何在复活日责备和惩罚人们呢?

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [əˈfɜːrm] [baɪ][ɪts] [ɪˈlʌstriəs]
as hath been written by the Imáms of the Faith and affirmed by its illustrious
作为 有 到过 书面 经过 这 - 的 这 信仰 和 确认 经过 它是 杰出
[diˈvain] ?
divines ?
神灵 ?

正如伊斯兰教的伊玛目们所著述，并被其杰出的神学家们所肯定的那样?

- [ˈpɒndə(r)] [ðen] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] : [ˈmætəz] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ˈwɪtnəs] ,
16 Ponder then in thine heart : Matters being such as thou dost witness ,
- 思考 然后 在 你的 心 : 事情 存在 这样的 作为 你 朋友 证人 ,

16 所以你要在心里仔细思想：你所见证的事情，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɪtnəs] , [weə(r)] [kænst] [ðaʊ] [fliː] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ʃælt] [ðaʊ]
and as We also witness , where canst thou flee , and with whom shalt thou
和 作为 我们 还 证人 , 在哪里 罐 你 逃跑 , 和 和 谁 应 你
[teɪk] [ˈrefjuːdʒ] ?
take refuge ?
拿 避难所 ?

我们还可以作证，你究竟能逃往哪里? 你能向谁投靠?

[ˈʌntə; ˈʌntu] [huːm] [wɪlt] [ðaʊ] [tɜːn] [ðaɪ] [ɡeɪz] ?
Unto whom wilt thou turn thy gaze ?
到 谁 枯萎 你 转动 你的 目光 ?

你将目光转向谁?

[ɪn] [wɒt] [lænd] [ʃælt] [ðaʊ] [dwel] [ænd; ənd][əˈpɒn] [wɒt] [siːt] [ʃælt] [ðaʊ] [əˈbaɪd] ?
In what land shalt thou dwell and upon what seat shalt thou abide ?
在 什么 土地 应 你 住 和 之上 什么 座位 应 你 遵守 ?

你将居住在哪片土地上? 你将坐在哪张宝座上?

[ɪn] [wɒt] [pɑːθ] [ʃælt] [ðaʊ] [tred] [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [faɪnd] [rɪˈpəʊz] ?
In what path shalt thou tread and at what hour wilt thou find repose ?
在 什么 小路 应 你 踏 和 在 什么 小时 枯萎 你 寻找 休息 ?

你将踏上哪条道路? 何时才能安息?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][end] ?
What shall become of thee in the end ?
什么 将 变得 的 你 在 这 结尾 ?

你最终的结局会如何?

[weə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [feɪθ] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] [ðaɪn]
Where shalt thou secure the cord of thy faith and fasten the tie of thine
在哪里 应 你 安全的 这 绳索 的 你的 信仰 和 系 这 领带 的 你的
[ə'biːdiəns] ?
obedience ?
服从 ?

你当如何固定你信仰的绳索，系紧你顺服的纽带?

[baɪ] [hɪm] [huː] [rɪviːlɪθ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [ænd; ənd] [huːz] [əʊn] [self] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs]
By Him Who revealeth Himself in His oneness and Whose own Self beareth witness
经过 他 WHO 揭示 他本人 在 他的 合一 和 谁 自己的 自己 怀雷斯 证人
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːnəti] !
to His unity !
到 他的 统一 !

祂以祂的合一彰显自己，祂自身也见证祂的合一!

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi][ɪg'naɪtɪd][ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,
Should there be ignited in thy heart the burning brand of the love of God ,
应该 那里 是 点燃 在 你的 心 这 燃烧 品牌 的 这 爱 的 上帝 ,

若你心中燃起对上帝的爱的火焰，

[ðaʊ] [wʊdst] [siːk] ['naɪðə(r)] [rest] [nɔː(r)][kəm'pəʊʒə(r)] , ['naɪðə(r)] ['lɑːftə(r)] [nɔː(r)] [rɪ'pəʊz] ,
thou wouldst seek neither rest nor composure , neither laughter nor repose ,
你 会 寻找 两者都不 休息 也不 镇定 , 两者都不 笑声 也不 休息 ,

你既不寻求安宁，也不寻求平静；既不寻求欢笑，也不寻求休憩。

[bʌt; bət] [wʊdst] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sʌmit] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
but wouldst hasten to scale the highest summits in the realms of divine
但 会 趋 到 规模 这 最高 峰会 在 这 领域 的 神圣的
['nɪənəs] , ['sæŋktəti] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .
nearness , sanctity , and beauty .
接近 , 圣洁 , 和 美丽 .

但会急于攀登神圣、圣洁和美丽的最高峰。

[ðaʊ] [wʊdst] [lə'ment] [æz; əz][ə; eɪ] [səʊl] [bɪ'riːvd] [ænd; ənd] [wiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːt] [fɪld] [wɪð]
Thou wouldst lament as a soul bereaved and weep as a heart filled with
你 会 哀叹 作为 一个 灵魂 丧亲者 和 哭泣 作为 一个 心 已填 和
['lɒŋɪŋ] .
longing .
渴望 .

你会像失去亲人的灵魂一样悲痛，像充满思念的心灵一样哭泣。

[nɔː(r)] [wʊdst] [ðaʊ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðaɪ] [həʊm] [ænd; ənd][ə'bəʊd] [ən'les] [gɒd] [wʊd] [leɪ] [beə(r)][bɪ'fɔː(r)]
Nor wouldst thou repair to thy home and abode unless God would lay bare before
也不 会 你 维修 到 你的 家 和 住所 除非 上帝 会 躺 裸 前
[ðiː] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
thee His Cause .
你 他的 原因 .

除非上帝向你揭示祂的旨意，否则你绝不会回到你的家园。

- [əʊ] [ðaʊ] [huː] [hæst] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
17 O thou who hast soared to the realm of guidance and ascended to the
- 哦 你 WHO 哈斯特 飙升 到 这 领域 的 指导 和 上升 到 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] !
kingdom of virtue !
王国 的 美德 !

17 啊，你已升入指引之境，升入美德之国!

[ʃʊdst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðiːz] [sə'lestiəl] [ə'luːʒnz] , [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
Shouldst thou desire to apprehend these celestial allusions , to witness the
应该 你 欲望 到 逮捕 这些 天体 暗示 , 到 证人 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
mysteries of divine knowledge ,
谜团 的 神圣的 知识 ,

如果你渴望领悟这些天上的典故，见证神圣知识的奥秘，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɔːl] - [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [wɜːd] ,
and to become acquainted with His all - encompassing Word ,
和 到 变得 熟人 和 他的 全部 - 包含 单词 ,

并熟悉祂包罗万象的圣言，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðaɪn] ['emɪnəns] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz]
then it behoveth thine eminence to inquire into these and other questions
然后 它 应当 你的 卓越 到 查询 进入 这些 和 其他 问题
[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪn] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [gəʊl] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæθ] [meɪd]
pertaining to thine origin and ultimate goal from those whom God hath made
相关的 到 你的 起源 和 最终的 目标 从 那些 谁 上帝 有 制成
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
to be the Wellspring of His knowledge ,
到 是 这 泉水 的 他的 知识 ,

那么，陛下理应向上帝所拣选的、掌握祂知识的人，探究这些以及其他与你的起源和最终目标有关的问题。

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstəriz] .
the Heaven of His wisdom , and the Ark of His mysteries .
这 天堂 的 他的 智慧 , 和 这 方舟 的 他的 谜团 .

祂智慧的天堂，祂奥秘的方舟。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪ'fʌldʒənt] [laɪts] [ðæt] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
For were it not for those effulgent Lights that shine above the horizon
为了 是 它 不是 为了 那些 光辉灿烂的 灯 那 闪耀 多于 这 地平线
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
of His Essence ,
的 他的 本质 ,

若非祂本质地平线之上闪耀着那些璀璨的光芒，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [nɒt][ðeə(r)][left][hænd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [raɪt] ,
the people would know not their left hand from their right ,
这 人们 会 知道 不是 他们的 左边 手 从 他们的 正确的 ,

人们将分不清自己的左手和右手。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [skeɪl] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ri'ælitiz] [ɔː(r)][prəʊb][ðə; ði]
how much less could they scale the heights of the inner realities or probe the
如何 很多 较少的 可以 他们 规模 这 高度 的 这 内 现实 或者 探测 这
[depθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌtltiz] !
depths of their subtleties !
深度 的 他们的 微妙之处 !

他们又怎能攀登内在现实的高峰，或探究其微妙之处的深度呢！

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ɪ'mɜːs] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðiːz] ['sɜːdʒɪŋ] ['siːz] ,
We beseech God therefore to immerse us in these surging seas ,
我们 恳求 上帝 所以 到 沉浸 我们 在 这些 滔滔 海域 ,

因此，我们恳求上帝将我们浸入这汹涌澎湃的大海之中。

[tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪf] - ['beərɪŋ] ['briːzɪz] ,
to grace us with the presence of these life - bearing breezes ,
到 优雅 我们 和 这 在场 的 这些 生活 - 轴承 微风 ,

感谢上苍赐予我们这些带来生命的微风。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə'baɪd][ɪn] [ði:z] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['lɒfti] ['pri:sɪŋkts] .
and to cause us to abide in these divine and lofty precincts .
和 到 原因 我们 到 遵守 在 这些 神圣的 和 高远 辖区 .

并使我们安居于这些神圣而崇高的领域。

[pə'tʃɑ:ns] [wi:; wi] [meɪ] [daɪ'vest] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm] [i:tʃ]
Perchance we may divest ourselves of all that we have taken from each
或许 我们 可能 剥离 我们自己 的 全部 那 我们 有 已采取 从 每个
['ʌðə(r)][ænd; ənd][strɪp] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɒrəʊd] ['gɑ:mənts] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['stəʊlən]
other and strip ourselves of such borrowed garments as we have stolen
其他 和 条 我们自己 的 这样的 借来的 服装 作为 我们 有 被盗
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] ,
from our fellow men ,
从 我们的 同伴 男人 ,

或许我们可以摆脱彼此掠夺的一切，脱去我们从同胞那里偷来的借来的衣物。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ə'taɪə(r)][ˌju: 'es] [ɪn'sted] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪmənt]
that He may attire us instead with the robe of His mercy and the raiment
那 他 可能 服装 我们 反而 和 这 长袍 的 他的 怜悯 和 这 服饰
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
of His guidance ,
的 他的 指导 ,

愿祂以祂慈悲的袍子和祂指引的衣裳来装点我们。

[ænd; ənd][əd'mɪt][ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . -
and admit us into the city of knowledge . 18
和 承认 我们 进入 这 城市 的 知识 . -

并接纳我们进入知识之城。18

[ˌhu:səʊ'evə(r)] [ɛntɝɛθ] [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [ˌkɒmprɪ'hend] ['evri] ['saɪəns] [bɪ'fɔ:(r)] ['prəʊbɪŋ] ['ɪntu:][ɪts]
Whosoever entereth this city will comprehend every science before probing into its
无论谁 进入 这 城市 将要 理解 每一个 科学 前 探测 进入 它是
['mɪstəriz] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ɪts] [tri:z] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
mysteries and will acquire from the leaves of its trees a knowledge and
谜团 和 将要 获得 从 这 树叶 的 它是 树木 一个 知识 和
['wɪzdəm] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [sʌtʃ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['lɔ:dʃɪp] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] [wɪ'ðɪn]
wisdom encompassing such mysteries of divine lordship as are enshrined within
智慧 包含 这样的 谜团 的 神圣的 领主 作为 是 奉为圭臬 之内
[ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
the treasuries of creation .
这 国库 的 创建 .

凡进入此城者，必先通晓一切科学，再探究其奥秘；必从其树叶中汲取知识和智慧，领悟蕴藏于造物宝库中的神圣统治之奥秘。

['glɔ:rɪfaɪd][bi:; bi][gɒd] , [ɪts][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] ['fæʃənə(r)] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [brɔ:t] [fɔ:θ]
Glorified be God , its Creator and Fashioner , above all that He hath brought forth
光荣的 是 上帝 , 它是 创作者 和 时装设计师 , 多于 全部 那 他 有 带来 前进
[ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] [ˌðeər'ɪn] !
and ordained therein !
和 受戒 其中 !

荣耀归于上帝，祂是万物的创造者和塑造者，祂创造和安排万物，超越一切！

[baɪ][gɒd] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [prə'tektə(r)] , [ðə; ði][self] - [səb'sɪstɪŋ] , [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] !
By God , the Sovereign Protector , the Self - Subsisting , the Almighty !
经过 上帝 , 这 主权 保护者 , 这 自己 - 生存 , 这 全能者 !

以至高无上的保护者、自存者、全能者的名义起誓！

[wɜ:(r); wə(r)][ai][tu:; tə][ˌʌn'veɪl][tu:; tə] [ðaɪn] [aɪz] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
Were I to unveil to thine eyes the gates of this city ,
是 我 到 揭幕 到 你的 眼睛 这 大门 的 这 城市 ,

若我能向你揭开这座城的城门，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [mait] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
which have been fashioned by the right hand of might and power ,
哪个 有 到过 造型 经过 这 正确的 手 的 可能 和 力量 ,

这些都是由强权和权力的右手所塑造的，

[ðaʊ] [wʊdst] [bɪ'həʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [hæθ] ['evə(r)] [bɪ'held] ,
thou wouldst behold that which none before thee hath ever beheld ,
你 会 看哪 那 哪个 没有任何 前 你 有 曾经 观看 ,

你渴望目睹前人从未见过的景象，

[ænd; ənd] [wʊdst] ['wɪtnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [səʊl] [hæθ] ['evə(r)] ['witnis] .
and wouldst witness that which no other soul hath ever witnessed .
和 会 证人 那 哪个 不 其他 灵魂 有 曾经 目击者 .

他将亲眼见证其他任何人从未见证过的景象。

[ðaʊ] [wʊdst] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [məʊst] [əb'skjʊə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [əb'struːs] [ə'luːʒnz] ,
Thou wouldst apprehend the most obscure signs and the most abstruse allusions ,
你 会 逮捕 这 最多 朦胧 标志 和 这 最多 奥 暗示 ,

你渴望领悟最晦涩的符号和最深奥的典故，

[ænd; ənd] [wʊdst] ['klɪəli] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] .
and wouldst clearly behold the mysteries of the beginning in the point of the end .
和 会 清楚地 看哪 这 谜团 的 这 开始 在 这 观点 的 这 结尾 .

并且会在终点处清晰地看到开始的奥秘。

[ɔːl] ['mætəz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['iːzi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , ['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [lait] ,
All matters would be made easy unto thee , fire would be turned into light ,
全部 事情 会 是 制成 简单的 到 你 , 火 会 是 转向 进入 光 ,

所有事情都会对你变得容易，火会变成光。

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] [ə'baɪd] [ɪn] ['seɪfti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] .
knowledge and blessings , and thou wouldst abide in safety within the court of holiness .
知识 和 祝福 , 和 你 会 遵守 在 安全 之内 这 法庭 的 圣洁 .

获得知识和祝福，你将在圣洁的殿堂中安然居住。

- [bɪ'reft] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
19 Bereft , however , of the essence of the mysteries of His wisdom ,
- 失去 , 然而 , 的 这 本质 的 这 谜团 的 他的 智慧 ,

19 然而，却失去了祂智慧奥秘的精髓，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [im'paːtid] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] [wɜːdz] ,
which We have imparted unto thee beneath the veils of these blessed and soul - stirring words ,
哪个 我们 有 传授 到 你 下面 这 面纱 的 这些 蒙福 和 灵魂 - 搅拌 字 ,

我们已将这些真理，通过这些神圣而振奋人心的话语，传授给你。

[ðaʊ] [wʊdst] [feɪl] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [striːmz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,
thou wouldst fail to attain unto even a sprinkling of the oceans of divine knowledge or the crystal streams of divine power ,
你 会 失败 到 达到 到 甚至 一个 洒 的 这 海洋 的 神圣的 知识 或者 这 水晶 溪流 的 神圣的 力量 ,

你甚至无法获得神圣知识海洋的一小部分，也无法获得神圣力量水晶般清澈的源泉。

[ænd; ənd] [wʊdst] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [bʊk] ,
and wouldst be recorded in the Mother Book ,
和 会 是 记录 在 这 母亲 书 ,

并会被记录在母书中。

[θruː] [ðə; ði][pen][ɒv; əv] ['wʌnnəs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
through the Pen of oneness and by the Finger of God , amongst the
通过 这 笔 的 合一 和 经过 这 手指 的 上帝 , 在 这
['ɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

藉由合一之笔和上帝之指，在无知者之中。

[nɔː(r)] [wʊdst] [ðaʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ]
Nor wouldst thou be able to grasp a single word of the Book or a
也不 会 你 是 有能力的 到 抓牢 一个 单身的 单词 的 这 书 或者 一个
['sɪŋg(ə)l] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd][ɒv; əv] God14 [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
single utterance of the Kindred of God14 concerning the mysteries of the
单身的 发声 的 这 亲属 的 God14 有关 这 谜团 的 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .
beginning and the end .
开始 和 这 结尾 .

你既不能领悟圣经中的一个字，也不能领悟神族关于始末奥秘的一个言语。

- [əʊ] [ðaʊ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['aʊtwədli] ['nevə(r)][met] , [jet] [huːm] [wiː; wi] ['ɪnwədli] ['tʃerɪʃ] [ɪn]
20 O thou whom We have outwardly never met , yet whom We inwardly cherish in
- 哦 你 谁 我们 有 向外 绝不 遇见 , 然而 谁 我们 内心 珍惜 在
['aʊə(r)] [hɑːt] !
Our heart !
我们的 心 !

20 啊，我们从未在外表上见过你，但我们却在心中珍视你！

[biː; bi][feə(r)][ɪn][ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðaɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [huː] [siːθ] [ænd; ənd]
Be fair in thy judgement and present thyself before Him Who seeth and
是 公平的 在 你的 判断 和 展示 你自己 前 他 WHO 沸腾 和
['noʊɪθ] [ðiː] ,
knoweth thee ,
知道 你 ,

要公正地判断，并来到那位鉴察你、了解你的神面前。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [siːst] [ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] :
even if thou seest and knowest Him not :
甚至 如果 你 西斯特 和 最了解 他 不是 :

即使你看不见他，也不认识他：

[kæn; kən] ['eni] [səʊl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
Can any soul be found to elucidate these words with such convincing arguments ,
能 任何 灵魂 是 成立 到 阐发 这些 字 和 这样的 令人信服的 论点 ,
[klɪə(r)] ['testiməniz] ,
clear testimonies ,
清除 证词 ,

是否有人能用如此令人信服的论据和清晰的证词来阐明这些话？

[ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'luːʒnz] [æz; əz][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkə(r)][ænd; ənd]
and unmistakable allusions as to appease the heart of the seeker and
和 毋庸置疑 暗示 作为 到 安抚 这 心 的 这 寻求者 和
[rɪ'liːv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪsənə(r)] ?
relieve the soul of the listener ?
缓解 这 灵魂 的 这 听众 ?

以及旨在安抚求道者心灵、抚慰听者灵魂的明确暗示？

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [huːz] [hænd] [ɪz] [maɪ] [səʊl] !
Nay , by the One in Whose hand is My soul !
不 , 经过 这 一 在 谁 手 是 我的 灵魂 !

不，以掌握我灵魂的那一位起誓！

['ʌntə; 'ʌntu] [nʌn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [kwɒf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['djuːdrɒp] [ˌðeər'ɒv] [ən'les] [hiː; hi] [ɛntɝɛθ]
Unto none is given to quaff even a dewdrop thereof unless he entereth
到 没有任何 是 给定 到 畅饮 甚至 一个 露珠 其中 除非 他 进入
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
within this city ,
之内 这 城市 ,

除非进入这座城池，否则无人能饮到哪怕一滴露水。

[ə; eɪ] ['sɪti] [huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [rest] [ə'pɒn] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] - ['kʌləd] ['ruːbi] ,
a city whose foundations rest upon mountains of crimson - coloured ruby ,
一个 城市 谁 基础 休息 之上 山脉 的 赤红 - 有色 红宝石 ,

一座城市，其根基建立在深红色的红宝石山脉之上，

[huːz] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [hjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪsəlaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
whose walls are hewn of the chrysolite of divine unity ,
谁 墙壁 是 凿 的 这 橄榄石 的 神圣的 统一 ,

其墙壁由神圣统一的橄榄石雕琢而成，

[huːz] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
whose gates are made of the diamonds of immortality ,
谁 大门 是 制成 的 这 钻石 的 不朽 ,

它的大门是用不朽的钻石制成的，

[ænd; ənd] [huːz] [ɜːθ] [ʃɛdɪθ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['baʊnti] .
and whose earth sheddeth the fragrance of divine bounty .
和 谁 地球 谢德斯 这 香味 的 神圣的 赏金 .

其土地散发着神圣恩赐的芬芳。

- ['hævɪŋ] [im'paːtid] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [bɪ'niːθ] ['kaʊntləs] [veɪlz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] , ['sɜːt(ə)n]
21 Having imparted unto thee , beneath countless veils of concealment , certain
- 拥有 传授 到 你 , 下面 无数 面纱 的 隐蔽 , 肯定
['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] ,
hidden mysteries ,
隐 谜团 ,

21 我已经将某些隐藏的奥秘，透过无数层遮蔽的面纱，传授给了你，

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [əʊld] ,
We now return to Our elucidation of the Books of old ,
我们 现在 返回 到 我们的 阐明 的 这 图书 的 老的 ,

现在我们回到对古籍的阐释，

[ðæt] [pə'tʃɑːns] [ðaɪ] [fiːt] [meɪ] [nɒt] [slɪp] [ænd; ənd] [ðaʊ] ['meɪɪst] [rɪ'siːv] [wɪð] [kəm'pliːt] ['sɜːtɪtjuːd]
that perchance thy feet may not slip and thou mayest receive with complete certitude
那 或许 你的 脚 可能 不是 滑 和 你 五月 收到 和 完全的 确定性
[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ðiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪləʊɪŋ] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]
the portion which We shall bestow upon thee of the billowing oceans of life in
这 部分 哪个 我们 将 赐给 之上 你 的 这 翻滚 海洋 的 生活 在
[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['ətrɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] . -
the realm of the names and attributes of God . 22
这 领域 的 这 姓名 和 属性 的 上帝 . -

愿你双脚不致滑倒，愿你满怀把握地领受我将在真主的名号和属性之境中赐予你的那份生命海洋的馈赠。22

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]
It is recorded in all the Books of the Gospel that He
它 是 记录 在 全部 这 图书 的 这 福音 那 他

福音书中所有篇章都记载着祂

[huː] [ɪz][ðə; ði] Spirit15 [spəʊk] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
Who is the Spirit15 spoke in words of pure light unto His disciples ,
WHO 是 这 Spirit15 辐 在 字 的 纯的 光 到 他的 门徒 ,

那圣灵是谁？祂用纯净的光明之言向祂的门徒说话。

['seɪɪŋ] : “ [nəʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [meɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]
saying : “ Know that heaven and earth may pass away , but my words shall never
说 : “ 知道 那 天堂 和 地球 可能 经过 离开 , 但 我的 字 将 绝不
[pɑːs] [ə'weɪ] . ” -
pass away . ” 16
经过 离开 . ” -

他说：“天地会消逝，但我的话却永不消逝。”16

[æz; əz][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðaɪn] ['emɪnəns] ,
As is clear and evident to thine eminence ,
作为 是 清除 和 明显 到 你的 卓越 ,

如陛下所见，显而易见，

[ðiːz] [wɜːdz] ['aʊtwədli] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz]
these words outwardly mean that the Books of the Gospel will remain in the hands
这些 字 向外 意思是 那 这 图书 的 这 福音 将要 保持 在 这 双手
[ɒv; əv]['piːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of people till the end of the world ,
的 人们 直到 这 结尾 的 这 世界 ,

这些话表面上的意思是，福音书将一直流传到世界末日。

[ðæt] [ðeə(r)] [lɔːz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['æbrəugeit] , [ðæt] [ðeə(r)] ['testɪməni] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,
that their laws shall not be abrogated , that their testimony shall not be abolished ,
那 他们的 法律 将 不是 是 废除 , 那 他们的 见证 将 不是 是 废除 ,

他们的律法不可废除，他们的证词不可废止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [in'dʒɔin] , [prɪ'skraɪbd] , [ɔː(r)] [ɔː'deɪnd] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)]
and that all that hath been enjoined , prescribed , or ordained therein shall endure
和 那 全部 那 有 到过 禁止 , 规定 , 或者 受戒 其中 将 忍受
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

其中所规定、所颁布、所颁布的一切，都将永远有效。

- [əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] !
23 O My brother !
- 哦 我的 兄弟 !

23 我的兄弟！

['sæŋktɪfaɪ] [ðaɪ] [hɑːt] , [ɪ'luːmɪn] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpən] [ðaɪ] [saɪt] ,
Sanctify thy heart , illumine thy soul , and sharpen thy sight ,
圣化 你的 心 , 照亮 你的 灵魂 , 和 锐化 你的 视线 ,

净化你的心灵，照亮你的灵魂，磨砺你的眼光。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [pə'siːv] [ðə; ði] [swiːt] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][ɒv; əv] ['hev(ə)n]
that thou mayest perceive the sweet accents of the Birds of Heaven
那 你 五月 感知 这 甜的 口音 的 这 鸟类 的 天堂
[ænd; ənd][ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɒv; əv] ['həʊlinəs] ['wɔːblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
and the melodies of the Doves of Holiness warbling in the Kingdom of
和 这 旋律 的 这 鸽子 的 圣洁 鸣唱 在 这 王国 的
[ɪ'tɜːnəti] ,
eternity ,
永恒 ,

愿你得以聆听天上飞鸟的甜美鸣叫和圣洁鸽子在永恒王国中婉转吟唱的旋律。

[ænd; ənd] [pə'tʃɑːns] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and perchance apprehend the inner meaning of these utterances and their
和 或许 逮捕 这 内 意义 的 这些 话语 和 他们的
['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] .
hidden mysteries .
隐 谜团 .

或许能够领悟这些话语的内在含义及其隐藏的奥秘。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['aʊtwəd]
For otherwise , wert thou to interpret these words according to their outward
为了 否则 , 沃特 你 到 解释 这些 字 根据 到 他们的 向外
['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

否则，如果你按照字面意思来解释这些话，

[ðaʊ] [kʊdst] ['nevə(r)] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ['dʒiːzəs] ,
thou couldst never prove the truth of the Cause of Him Who came after Jesus ,
你 可以 绝不 证明 这 真相 的 这 原因 的 他 WHO 来了 后 耶稣 ,

你永远无法证明耶稣之后那位来者的圣业的真实性。

[nɔː(r)] ['saɪləns] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] , [nɔː(r)] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [dˌɪsbɪl'iːvəz] .
nor silence the opponents , nor prevail over the contending disbelievers .
也不 沉默 这 对手 , 也不 占上风 超过 这 争吵 不信者 .

既不能让反对者噤声，也不能战胜争辩的异教徒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [di'vain] [juːz] [ðɪs] [vɜːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)]
For the Christian divines use this verse to prove that the Gospel shall never
为了 这 基督教 神灵 使用 这 诗 到 证明 那 这 福音 将 绝不
[biː; bi] ['æbrəugeit] [ænd; ənd] [ðæt] ,
be abrogated and that ,
是 废除 和 那 ,

基督教神学家们用这节经文来证明福音永远不会被废除，并且：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪst]
even if all the signs recorded in their Books were fulfilled and the Promised
甚至 如果 全部 这 标志 记录 在 他们的 图书 是 已完成 和 这 承诺
[wʌn] [ə'pɪəd] ,
One appeared ,
一 出现 ,

即使他们经书中记载的所有迹象都应验了，应许者也出现了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'kɔːs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
He would have no recourse but to rule the people according to the
他 会 有 不 追索权 但 到 规则 这 人们 根据 到 这
['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] .
ordinances of the Gospel .
法令 的 这 福音 .

他别无选择，只能按照福音的教义来统治人民。

[ðeɪ] [kən'tend] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks]
They contend that if He were to manifest all the signs indicated in the Books
他们 抗衡 那 如果 他 是 到 显现 全部 这 标志 表明的 在 这 图书
,
,
,

他们认为，如果祂要展现经书中所记载的所有迹象，

[bʌt; bət] [dɪ'kriː] [ɔːt] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dɪ'kriːd] , [ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)]
but decree aught besides that which Jesus had decreed , they would neither
但 法令 零 除了 那 哪个 耶稣 有 颁布 , 他们 会 两者都不
[ək'nɒlɪdʒ] [nɔː(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
acknowledge nor follow Him ,
承认 也不 跟随 他 ,

但若有人颁布耶稣所颁布的法令之外的任何法令，他们既不承认也不跟随他。

[səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][self] - ['evɪdənt] [ɪz] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðeə(r)] [saɪt] .
so clear and self - evident is this matter in their sight .
所以 清除 和 自己 - 明显 是 这 事情 在 他们的 视线 .

在他们看来，这件事是如此清晰明了，不言而喻。

- [ðaʊ] [kænst] [ɪn'diːd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [vɔɪs]
24 Thou canst indeed hear the learned and the foolish amongst the people voice
- 你 罐 的确 听到 这 学习 和 这 愚蠢 在 这 人们 嗓音
[ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃnz] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
the same objections in this day ,
这 相同的 反对意见 在 这 天 ,

24 如今，你确实可以听到民众中博学之士和愚昧之人提出同样的反对意见。

['seɪɪŋ] : “ [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [nɒt] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
saying : “ The sun hath not risen from the West ,
说 : “ 这 太阳 有 不是 升起 从 这 西方 ,

他说：“太阳还没有从西方升起，

[nɔː(r)] [hæθ] [ðə; ði]['kraɪə(r)] [kraɪd] [aʊt] [bɪ'twɪkst] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
nor hath the Crier cried out betwixt earth and heaven .
也不 有 这 哭泣者 哭 出去 中间 地球 和 天堂 .

那呼喊者也未曾在天地之间发出呼喊。

['wɔːtə(r)] [hæθ] [nɒt] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ['sɜːt(ə)n] [lændz] ; [ðə; ði] Dajjál17 [hæθ] [nɒt] [ə'pɪəd] ;
Water hath not inundated certain lands ; the Dajjál17 hath not appeared ;
水 有 不是 被淹没 肯定 土地 ; 这 Dajjál17 有 不是 出现 ;
Súfyání18 [hæθ] [nɒt] [ə'rɪz(ə)n] ;
Súfyání18 hath not arisen ;
Súfyání18 有 不是 出现 ;

某些土地没有被水淹没；达贾尔17没有出现；苏菲亚尼18没有出现；

[nɔː(r)] [hæθ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [biːn] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
nor hath the Temple been witnessed in the sun .
也不 有 这 寺庙 到过 目击者 在 这 太阳 .

圣殿也从未在阳光下出现过。

” [ai] [hɜːd] , [wɪð] [maɪn] [əʊn] [ɪəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [di'vain] [prə'kleɪm] :
” I heard , with Mine own ears , one of their divines proclaim :
” 我 听到 , 和 矿 自己的 耳朵 , 一 的 他们的 神灵 宣布 :

“我亲耳听到他们的一位神职人员宣称：

“ [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] - [ə'pɪə(r)] ,
“ Should all these signs come to pass and the long - awaited Qá'im appear ,
“ 应该 全部 这些 标志 来 到 经过 和 这 长的 - 等待中 - 出现 ,
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ɔː'deɪn] ,
and should He ordain ,
和 应该 他 授职 ,

“如果所有这些迹象都应验，人们期盼已久的卡伊姆出现，并且祂也下令，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['sekənd(ə)ri] [lɔːz] , [ɔːt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn]
with respect to even our secondary laws , aught beyond that which hath been
和 尊重 到 甚至 我们的 次要 法律 , 零 超过 那 哪个 有 到过
[rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] - ,
revealed in the Qur'án ,
揭晓 在 这 - ,

即使是关于我们次要的法律，凡是超出《古兰经》所启示的，

[wiː; wi] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] [ɪm'pɒstʃə(r)] , [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd]
we would assuredly charge Him with imposture , put Him to death , and
我们 会 当然 收费 他 和 骗局 , 放 他 到 死亡 , 和
[rɪ'fjuːz] [fər'evə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] ” ,
refuse forever to acknowledge Him ” ,
拒绝 永远 到 承认 他 ” ,

我们一定会指控他冒名顶替，处死他，并且永远拒绝承认他。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['steɪtmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['deniə(r)] [meɪk] .
and other statements such as these deniers make .
和 其他 声明 这样的 作为 这些 否认者 制作 .

以及其他类似否认者所作的声明。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [hæθ] [biːn] ['ʌʃə] [ɪn] ,
And all this , when the Day of Resurrection hath been ushered in ,
和 全部 这 , 什么时候 这 天 的 复活 有 到过 引导 在 ,

而这一切，都将在复活日到来之时发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [hæθ] [biːn] ['saʊndɪd] ,
and the Trumpet hath been sounded ,
和 这 喇叭 有 到过 听起来 ,

号角已经吹响，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['denɪzənz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
and all the denizens of earth and heaven have been gathered together ,
和 全部 这 居民 的 地球 和 天堂 有 到过 聚集 一起 ,

天地万物都聚集到了一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [hæθ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæθ] [biːn] [leɪd] ,
and the Balance hath been appointed , and the Bridge hath been laid ,
和 这 平衡 有 到过 任命 , 和 这 桥 有 到过 铺设 ,

天平已经设立，桥梁已经架设。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrsəz][hæv; həv] [biːn] [sent] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [hæθ] [ʃɒn] [fɔːθ] ,
and the Verses have been sent down , and the Sun hath shone forth ,
和 这 诗句 有 到过 发送 向下 , 和 这 太阳 有 闪耀 前进 ,

经文已降示，太阳已升起。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːz][hæv; həv] [biːn] ['blɒtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][səʊlz][hæv; həv] [biːn] [reɪzd]
and the stars have been blotted out , and the souls have been raised
和 这 明星 有 到过 印迹 出去 , 和 这 灵魂 有 到过 提高
[tuː; tə][laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

星辰已然消逝，灵魂已然复活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [hæθ] [bləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][hæv; həv] [biːn]
and the breath of the Spirit hath blown , and the angels have been
和 这 气息 的 这 精神 有 吹 , 和 这 天使 有 到过
[ə'reɪd] [ɪn][ræŋks] ,
arrayed in ranks ,
排列 在 排名 ,

圣灵的气息吹拂，天使列队站立。

[ænd; ənd] ['pærədaɪs] [hæθ] [biːn] [brɔːt] [naɪ] , [ænd; ənd] [hel] [meɪd] [tuː; tə] [bleɪz] !
and Paradise hath been brought nigh , and Hell made to blaze !
和 天堂 有 到过 带来 夜 , 和 地狱 制成 到 火焰 !

天堂已近在眼前，地狱已燃起烈火！

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
These things have all come to pass ,
这些 事物 有 全部 来 到 经过 ,

这些事情都已经发生了。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæθ] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] !
and yet to this day not a single one of these people hath recognized them !
和 然而 到 这 天 不是 一个 单身的 一 的 这些 人们 有 认可 他们 !

然而，时至今日，这些人中竟然没有一个人认出他们！

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪ] [æz; əz] [ded] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃraʊdz] ,
They all lie as dead within their own shrouds ,
他们 全部说谎 作为 死的 之内 他们的 自己的 裹尸布 ,

他们都像死人一样躺在自己的裹尸布里。

[seɪv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,
save those who have believed and repaired unto God ,
节省 那些 WHO 有 相信 和 已修复 到 上帝 ,

只留下那些已经信仰并归向真主的人。

[huː] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd] [huː] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['pleʒə(r)] .
who rejoice in this day in His celestial paradise , and who tread the path of His good - pleasure .
WHO 麾 在 这 天 在 他的 天体 天堂 , 和 WHO 踏 这 小路 的 他的 好的 - 乐趣 .

那些在祂的天国乐园中欢庆今日的人，以及那些遵循祂喜悦之路的人。

- [veɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] ,
25 Veiled as they remain within their own selves ,
- 含蓄 作为 他们 保持 之内 他们的 自己的 自我 ,

25 他们把自己封闭起来，如同蒙上了一层面纱。

[ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [swiːt] ['æksents; æk'sents] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
the generality of the people have failed to perceive the sweet accents of holiness ,
这 概论 的 这 人们 有 失败的 到 感知 这 甜的 口音 的 圣洁 ,

大多数人未能领会圣洁的甜美韵味。

[ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ɔː(r)] [siːk] ['gaɪd(ə)ns] , [æz; əz] ['bɪdn] [baɪ] [gɒd] ,
inhale the fragrance of mercy , or seek guidance , as bidden by God ,
吸入 这 香味 的 怜悯 , 或者 寻找 指导 , 作为 拜登 经过 上帝 ,

吸入慈悲的芬芳，或遵照神的旨意寻求指引。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kʌ'stəʊdiːənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
from those who are the custodians of the Scriptures .
从 那些 WHO 是 这 保管人 的 这 经文 .

来自那些圣经的守护者。

[hiː; hi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , ['verɪli] , [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] : “ [ɑːsk] [jiː; ji] , ['ðeəfɔː(r)] ,
He proclaimeth , and His word , verily , is the truth : “ Ask ye , therefore ,
他 宣告 , 和 他的 单词 , 确实 , 是 这 真相 : “ 问 是的 , 所以 ,

他宣告，他的话语，的确是真理：“所以你们要问，

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] . ”
of them that have the custody of the Scriptures , if ye know it not . ”
的 他们 那 有 这 保管 的 这 经文 , 如果 是的 知道 它 不是 . ”
-
19
-

如果你们不知道，就当告诉那些保管圣经的人吧。”19

[neɪ] ['rɑːðə(r)] ,
Nay rather ,
不 相当 ,

不，更确切地说，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn'sted] [ðə; ði] Sámirí20 [ɒv; əv]
they have turned aside from them and followed instead the Sámirí20 of
他们 有 转向 旁边 从 他们 和 随后 反而 这 Sámirí20 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['aɪd(ə)l] ['fænsiz] .
their own idle fancies .
他们的 自己的 闲置的 幻想 .

他们背弃了他们，转而追随自己虚幻的幻想。

[ðʌs] [hæv; həv] [ðeɪ] [streɪd] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə]
Thus have they strayed far from the mercy of their Lord and failed to
因此 有 他们 迷路了 远的 从 这 怜悯 的 他们的 主 和 失败的 到
[ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
attain unto His Beauty in the day of His presence .
达到 到 他的 美丽 在 这 天 的 他的 在场 .

因此，他们远离了主的慈悲，未能在他显现之日获得他的荣美。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]
For no sooner had He come unto them with a sign and a
为了 不 很快 有 他 来 到 他们 和 一个 符号 和 一个
['testɪməni] [frɒm; frəm][ɡɒd][ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['iːɡəli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][deɪ]
testimony from God than the same people who had eagerly awaited the day
见证 从 上帝 比 这 相同的 人们 WHO 有 急切地 等待中 这 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
of His Revelation ,
的 他的 启示 ,

祂刚带着神的神迹和见证来到他们中间，那些一直热切期盼祂启示之日的人们，

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['siːz(ə)n] ,
who had called upon Him in the daytime and in the night season ,
WHO 有 称为 之上 他 在 这 白天 和 在 这 夜晚 季节 ,

那些在白日和夜晚呼求祂名的人，

[huː] [hæd; həd] [im'plɔː] [hɪm] [tuː; tə]['ɡæðə(r)][ðem; ðəm] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][tuː; tə]
who had implored Him to gather them together in His presence and to
WHO 有 恳求 他 到 收集 他们 一起 在 他的 在场 和 到
[ɡrɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
grant that they may lay down their lives in His path ,
授予 那 他们 可能 躺 向下 他们的 生活 在 他的 小路 ,

他们曾恳求祂将他们聚集在祂面前，并允许他们为祂舍命。

[biː; bi][led] [ə'raɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪt] — [ðɪs] ['veri] ['piːp(ə)l]
be led aright by His guidance and illumined by His light — this very people
是 引领 好的 经过 他的 指导 和 照明 经过 他的 光 — 这 非常 人们
[kən'demd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [hɪm] ,
condemned and reviled Him ,
谴责 和 被唾弃 他 ,

愿祂指引他们走上正路，愿祂的光照耀他们——正是这些人曾谴责祂、辱骂祂。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [sʌtʃ] ['kruːəlti] [æz; əz] [træn'send] [bəʊθ] [maɪ] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [tel]
and inflicted upon Him such cruelties as transcend both My capacity to tell
和 造成的 之上 他 这样的 残忍 作为 超越 两个都 我的 容量 到 告诉

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
and thine ability to hear them .
和 你的 能力 到 听到 他们 .

并对他施加了如此残酷的暴行，这些暴行既超出了我的描述能力，也超出了你的理解能力。

[maɪ] ['veri] [pen] ['kraɪɪθ] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [wiːpɪθ] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [groʊnɪθ] .
My very pen crieth out at this moment and the ink weepeth sore and groaneth .
我的 非常 笔 哭泣 出去 在 这 片刻 和 这 墨水 哭泣 疮 和 呻吟 .

此刻，我的笔在哭泣，墨水在痛苦地哭泣呻吟。

[baɪ] [gɒd] !
By God !
经过 上帝 !

我的天哪！

[wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] ['hɑːkən] [wɪð] [ðaɪn] ['ɪnə(r)] [ɪə(r)] ,
Wert thou to hearken with thine inner ear ,
沃特 你 到 倾听 和 你的 内 耳朵 ,

若你用你的内心之耳倾听，

[ðaʊ] [wʊdst] [ɪn] [truːθ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
thou wouldst in truth hear the lamentations of the denizens of heaven ;
你 会 在 真相 听到 这 哀歌 的 这 居民 的 天堂 ;

你将会真切地听到天界居民的哀叹；

[ænd; ənd] [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪn] [aɪz] ,
and wert thou to remove the veil from before thine eyes ,
和 沃特 你 到 消除 这 面纱 从 前 你的 眼睛 ,

倘若你能揭开眼前的面纱，

[ðaʊ] [wʊdst] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [səʊlz] [ˌəʊvə'welmd] ,
thou wouldst behold the Maids of Heaven overcome and the holy souls overwhelmed ,
你 会 看哪 这 女佣 的 天堂 克服 和 这 圣 灵魂 不堪重负 ,

你将会目睹天上的少女们战败，圣洁的灵魂被彻底淹没。

['biːtɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʌst] .
beating upon their faces and fallen upon the dust .
殴打 之上 他们的 面孔 和 倒下 之上 这 灰尘 .

他们脸朝下摔倒在地，尘土飞扬。

- [ə'læs] , [ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] [ɒv; əv] [gɒd] ,
26 Alas , alas , for that which befell Him Who was the Manifestation of the Self of God ,
- 唉 , 唉 , 为了 那 哪个 发生 他 WHO 曾是 这 表现 的 这 自己 的 上帝 ,

26 唉，唉，那位作为神自我显现者所遭遇的不幸，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] !
and for that which He and His loved ones were made to suffer !
和 为了 那 哪个 他 和 他的 喜爱 一个 是 制成 到 遭受 !

为了让祂和祂的亲人免受苦难！

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɒt] [nəʊ][səʊl] [hæθ] ['evə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] ,
The people inflicted upon them what no soul hath ever inflicted upon another ,
这 人们 造成的 之上 他们 什么 不 灵魂 有 曾经 造成的 之上 其他 ,

人们加诸于他们身上的，是任何人都从未加诸于他人身上的。

[ænd; ənd] [wɒt] [nəʊ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [hæθ] [rɔːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɔː(r)] ['sʌfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hænd] .
and what no infidel hath wrought against a believer or suffered at his hand .
和 什么 不 异教徒 有 锻 反对 一个 信徒 或者 遭受 在 他的 手 .

以及任何不信者对信徒所犯下的罪行，或任何不信者对信徒所遭受的苦难。

[ə'læs] , [ə'læs] !
Alas , alas !
唉 , 唉 !

唉，唉！

[ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['dɑːksəm] [dʌst] , [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [lə'mentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːts] [ɒv; əv]['glɔːri] ,
That immortal Being sat upon the darksome dust , the Holy Spirit lamented in the retreats of glory ,
那 不朽 存在 卫星 之上 这 黑暗的 灰尘 , 这 圣 精神 哀叹 在 这 静修 的 荣耀 ,

那不朽的存在坐在黑暗的尘埃之上，圣灵在荣耀的隐秘处哀叹。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ['krʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [də'mɪnjən] ,
the pillars of the Throne crumbled in the exalted dominion ,
这 柱子 的 这 王座 崩溃了 在 这 崇高 统治权 ,

在至高无上的统治之下，王座的支柱崩塌了。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][lænd] ,
the joy of the world was changed into sorrow in the crimson land ,
这 喜悦 的 这 世界 曾是 已更改 进入 悲哀 在 这 赤红 土地 ,

世间的欢乐在那片血染大地化作了悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [relm] .
and the voice of the Nightingale was silenced in the golden realm .
和 这 嗓音 的 这 夜莺 曾是 沉默 在 这 金的 领域 .

在金色的国度里，夜莺的歌声消失了。

[wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][hændz][hæv; həv] [rɔːt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] !
Woe betide them for what their hands have wrought and for what they have committed !
悲哀 贝特迪 他们 为了 什么 他们的 双手 有 锻 和 为了 什么 他们 有 坚定的 !

他们必遭祸患，因为他们亲手所作所为，以及他们所犯下的罪行！

- ['hɑːkən] [ðen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['ʌtə] ,
27 Hearken then unto that which the Bird of Heaven uttered ,
- 倾听 然后 到 那 哪个 这 鸟 的 天堂 说出 ,

27 听听天鸟所说的话，

[ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['wʌndrəs] ['æksents; æk'sents] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ['melədiz] ,
in the sweetest and most wondrous accents , and in the most perfect and exalted melodies ,
在 这 最甜美的 和 最多 奇妙的 口音 , 和 在 这 最多 完美的 和 崇高 旋律 ,

用最甜美、最美妙的音调，用最完美、最崇高的旋律，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] — [æn; ən] ['ʌtərəns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'mɔːs] [frɒm; frəm] [naʊ]
concerning them — an utterance that shall fill them with remorse from now
有关 他们 — 一个 发声 那 将 充满 他们 和 悔恨 从 现在
['ʌntə; 'ʌntu] " [ðə; ði] [deɪ] [wen] [mæn'kaɪnd] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] " :
unto " the day when mankind shall stand before the Lord of the worlds " :
到 " 这 天 什么时候 人类 将 站立 前 这 主 的 这 世界 " :

至于他们——这番话将使他们从今往后，直到"人类站在世界之主面前的那一天"，都充满悔恨：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [nɒt] ,
" Although they had before prayed for victory over those who believed not ,
" 虽然 他们 有 前 祈祷 为了 胜利 超过 那些 WHO 相信 不是 ,

"虽然他们之前曾祈求战胜那些不信的人，

[jet] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] , [ðeɪ]
yet when there came unto them He of Whom they had knowledge , they
然而 什么时候 那里 来了 到 他们 他 的 谁 他们 有 知识 , 他们
[ˌdisbi'liːv] [ɪn] [hɪm] .
disbelieved in Him .
不相信 在 他 .

然而，当他们所认识的那一位来到他们面前时，他们却不信他了。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] !
The curse of God on the infidels !
这 诅咒 的 上帝 在 这 异教徒 !

上帝诅咒异教徒！

" - [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [ɪn] [ðeə(r)] [veɪn] [ænd; ənd] ['empti]
" 21 Such indeed are their condition and attainments in their vain and empty
" - 这样的 的确 是 他们的 状况 和 成就 在 他们的 徒劳 和 空的
[laɪf] .
life .
生活 .

"21 这就是他们在虚空的生活中所处的境地和所取得的成就。

[eə'lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faɪnd] [nʌn] [tuː; tə]
Erelong shall they be cast into the fire of affliction and find none to
埃雷隆 将 他们 是 投掷 进入 这 火 的 痛苦 和 寻找 没有任何 到
[help] [ɔː(r)] ['sʌkə(r)] [ðem; ðəm] .
help or succour them .
帮助 或者 救助 他们 .

他们终将陷入苦难之火，无人伸出援手。

- [biː; bi] [nɒt] [veɪld] [baɪ] [ɔːt] [ðæt] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] - ,
28 Be not veiled by aught that hath been revealed in the Qur'án ,
- 是 不是 含蓄 经过 零 那 有 到过 揭晓 在 这 - ,

28 不要被《古兰经》中所启示的任何内容所蒙蔽。

[ɔː(r)] [baɪ] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɪ'mækjʊləsi]
or by what thou hast learned from the works of those Suns of immaculacy
或者 经过 什么 你 哈斯特 学习 从 这 作品 的 那些 太阳队 的 纯洁无瑕
[ænd; ənd] [muːnz] [ɒv; əv] ['mædʒəsti] ,
and Moons of majesty ,
和 月亮 的 威严 ,

或者通过你从那些纯洁无瑕的太阳和威严无比的月亮的著作中所学到的东西，

- [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teksts] [baɪ] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [baɪ]
22 regarding the perversion of the Texts by the fanatical or their alteration by
- 关于 这 变态 的 这 文本 经过 这 狂热的 或者 他们的 改造 经过
[ðeə(r)] [kə'rʌptərz] .
their corruptors .
他们的 腐败分子 .

22 关于狂热分子歪曲经文或腐败分子篡改经文。

[baɪ] [ðiːz] ['steɪtmənts] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]
By these statements only certain specific and clearly indicated passages are
经过 这些 声明 仅有的 肯定 具体的 和 清楚地 表明的 段落 是

[ɪn'tendɪd] .
intended .
故意的 .

这些声明仅指某些特定且明确指出的段落。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , [ai] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ,
In spite of My weakness and poverty , I would assuredly be able ,
在 尽管如此 的 我的 弱点 和 贫困 , 我 会 当然 是 有能力的 ,

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [səʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
should I so desire ,
应该 我 所以 欲望 ,

尽管我软弱贫穷，但只要我愿意，我肯定能够做到。

[tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['emɪnəns] .
to expound these passages unto thine eminence .
到 阐述 这些 段落 到 你的 卓越 .

奉命向阁下阐述这些经文。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [daɪ'vɜːt] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'streɪ] [frɒm; frəm]
But this would divert us from our purpose and lead us astray from
但 这 会 转移 我们 从 我们的 目的 和 带领 我们 误入歧途 从

[ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [pɑːθ] .
the outstretched path .
这 伸展 小路 .

但这会使我们偏离目标，使我们偏离既定的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'mɜːs] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd] [dɪ'strækt] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
It would immerse us in limited allusions and distract us from that which is
它 会 沉浸 我们 在 有限的 暗示 和 转移 我们 从 那 哪个 是

[bɪ'lʌvɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - [preɪzd] .
beloved in the court of the All - Praised .
心爱 在 这 法庭 的 这 全部 - 赞扬 .

这会让我们沉浸在有限的暗示中，使我们分心，而忽略了至高无上的神明所珍视的事物。

- [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [ˌaʊt'spred] [rəʊl] [ænd; ənd] [huː] ,
29 O thou who art mentioned in this outspread roll and who ,
- 哦 你 WHO 艺术 提及 在 这 扩张 卷 和 WHO ,

29 哦，你，被记载在这展开的卷轴上，并且，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['gluːmi] ['dɑːknəs] [ðæt] [naʊ] [prɪveɪlɛθ] ,
amidst the gloomy darkness that now prevaileth ,
在……之中 这 阴沉 黑暗 那 现在 胜利 ,

在如今笼罩一切的阴霾黑暗之中，

[hæst] [biːn] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [maʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪnaɪ] [ɒv; əv]
hast been illumined by the splendours of the sacred Mount in the Sinai of
哈斯特 到过 照明 经过 这 辉煌 的 这 神圣 山 在 这 西奈山 的

[dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] !
divine Revelation !
神圣的 启示 !

已被西奈山神圣启示的光辉所照亮！

[klenz] [ðaɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['evri] ['blæsfəməs] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ə'luːʒ(ə)n] [ðaʊ] [hæst]
Cleanse thy heart from every blasphemous whispering and evil allusion thou hast
洁净 你的 心 从 每一个 亵渎神明 耳语 和 邪恶的 典故 你 哈斯特

[hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
heard in the past ,
听到 在 这 过去的 ,

洗净你心中过去听到的一切亵渎神明的低语和邪恶的暗示。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
that thou mayest inhale the sweet savours of eternity from the Joseph
那 你 五月 吸入 这 甜的 味道 的 永恒 从 这 约瑟夫
[ɒv; əv] ['feɪθflnəs] ,
of faithfulness ,
的 忠诚 ,

愿你从忠信的约瑟那里，吸入永恒的甘甜芬芳。

[geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['iːdʒɪpt] ,
gain admittance into the celestial Egypt ,
获得 准入 进入 这 天体 埃及 ,

获得进入天界埃及的资格，

[ænd; ənd] [pə'siːv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'splendənt] [ænd; ənd]
and perceive the fragrances of enlightenment from this resplendent and
和 感知 这 香水 的 启示 从 这 灿烂 和
['luːmɪnəs] ['tæblət] ,
luminous Tablet ,
发光的 药片 ,

从这块光辉灿烂的石板上，感受启迪的芬芳。

[ə; eɪ] ['tæblət] [weər'ɪn] [ðə; ði] [pen] [hæθ] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
a Tablet wherein the Pen hath inscribed the ancient mysteries of the names of
一个 药片 其中 这 笔 有 铭文 这 古老的 谜团 的 这 姓名 的
[hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
His Lord ,
他的 主 ,

一块石板上，笔上刻着祂主的古老圣名奥秘。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] , [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .
the Exalted , the Most High .
这 崇高 , 这 最多 高的 .

至高者，至尊者。

[pə'tʃɑːns] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['tæblɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Perchance thou mayest be recorded in the holy Tablets among them that are
或许 你 五月 是 记录 在 这 圣 片剂 之中 他们 那 是
[wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
well assured .
出色地 保证 .

或许你将被铭刻在圣碑上，成为那些笃信不疑之人中的一员。

- [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'weə(r)] [ˌðeər'ɒv] !
30 O thou who art standing before My Throne and yet remain unaware thereof !
- 哦 你 WHO 艺术 常设 前 我的 王座 和 然而 保持 不知情 其中 !

30 你啊，你站在我的宝座前，却对此浑然不觉！

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] ['huːsəʊ] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz]
Know thou that whoso seeketh to scale the summits of the divine mysteries
知道 你 那 谁 寻求 到 规模 这 峰会 的 这 神圣的 谜团
[mʌst; məst] [niːdz] [straɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
must needs strive to the utmost of his power and capacity for his
必须 需求 努力 到 这 极致 的 他的 力量 和 容量 为了 他的
[feɪθ] ,
Faith ,
信仰 ,

须知，凡欲攀登神圣奥秘之巅者，必须竭尽全力，为信仰而奋斗。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
that the pathway of guidance may be made clear unto him .
那 这 路径 的 指导 可能 是 制成 清除 到 他 .

使他能够清楚地看到指引的道路。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ɪn'kaʊntə(r)] [wʌn] [huː] ['leɪɪθ] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [frɒm; frəm][gɒd] ,
And should he encounter One Who layeth claim to a Cause from God ,
和 应该 他 遇到 一 WHO 莱特 宣称 到 一个 原因 从 上帝 ，

如果他遇到一个自称拥有来自上帝的使命的人，

[ænd; ənd] [huː] [hoʊldɪθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ə; eɪ] ['testɪməni] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][men]
and Who holdeth from His Lord a testimony beyond the power of men
和 WHO 持有 从 他的 主 一个 见证 超过 这 力量 的 男人
[tuː; tə] [prə'djuːs] ,
to produce ,
到 生产 ，

他掌握着来自他的主的、超越人类能力所证明的证据，

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] , [kə'mɑːnd]
he must needs follow Him in all that He pleaseth to proclaim , command
他 必须 需求 跟随 他 在 全部 那 他 请 到 宣布 ， 命令
[ænd; ənd] [ɔː'deɪn] ,
and ordain ,
和 授职 ，

他必须遵行祂所喜悦宣告、命令和安排的一切。

['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [dɪ'kriː] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi][lænd] , [ɔː(r)][tuː; tə] [prə'naʊns] [ɜːθ]
even were He to decree the sea to be land , or to pronounce earth
甚至 是 他 到 法令 这 海 到 是 土地 ， 或者 到 发音 地球
[tuː; tə][biː; bi] ['hev(ə)n] ,
to be heaven ,
到 是 天堂 ，

即使祂下令将海洋变为陆地，或宣布地球变为天堂，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [liːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lætə(r)][ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
or that the former lieth above the latter or below it ,
或者 那 这 以前的 谎言 多于 这 后者 或者 以下 它 ，

或者说，前者位于后者之上或之下。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɔː'deɪn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , ['verɪli] , [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv]
or to ordain any change or transformation , for He , verily , is aware of
或者 到 授职 任何 改变 或者 转型 ， 为了 他 ， 确实 ， 是 意识到的 的
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɪstəriz] ,
the celestial mysteries ,
这 天体 谜团 ，

或者下令进行任何改变或转变，因为祂的确知晓天上的奥秘。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['sʌtltiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
the unseen subtleties , and the ordinances of God .
这 看不见 微妙之处 ， 和 这 法令 的 上帝 .

那些看不见的微妙之处，以及上帝的旨意。

- [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn]
31 Were the peoples of every nation to observe that which hath been
- 是 这 人民 的 每一个 国家 到 观察 那 哪个 有 到过
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ，

31 如果各国人民都遵守这所说的，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['sɪmp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
the matter would be made simple unto them ,
这 事情 会 是 制成 简单的 到 他们 ，

这件事对他们来说就会变得很简单。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [wʊd] [nɒt] [wɪð'həʊld] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
and such words and allusions would not withhold them from the Ocean
和 这样的 字 和 暗示 会 不是 扣压 他们 从 这 海洋
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] .
of the names and attributes of God .
的 这 姓名 和 属性 的 上帝 .

这样的言辞和典故并不会阻止他们进入上帝之名和属性的海洋。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊn] [ðɪs] [truːθ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [gɑːdz]
And had the people known this truth , they would not have denied God's
和 有 这 人们 已知 这 真相 , 他们 会 不是 有 否认 神的
['feɪvəz] ,
favours ,
恩惠 ,

如果人们知道这个真理，他们就不会否认上帝的恩惠了。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ə'genst] , [kən'tend] [wɪð] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] .
nor would they have risen against , contended with , and rejected His Prophets .
也不 会 他们 有 升起 反对 , 有争议 和 , 和 拒绝 他的 先知 .

他们也不会起来反对、对抗或拒绝他的先知。

['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [biː; bi]
Similar passages are also to be found in the Qur'án , should the matter be
相似的 段落 是 还 到 是 成立 在 这 - , 应该 这 事情 是
['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
carefully examined .
小心 检查 .

如果仔细研究，《古兰经》中也有类似的段落。

- [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ðæt] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]
32 Know , moreover , that it is through such words that God proveth His servants
- 知道 , 而且 , 那 它 是 通过 这样的 字 那 上帝 普罗维斯 他的 仆人
[ænd; ənd] [ðem; ðəm] ,
and sifteth them ,
和 筛 他们 ,

32 你们当知道，神正是借着这些话来试验他的仆人，筛选他们。

['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːldli]
separating the believer from the infidel , the detached from the worldly
分离 这 信徒 从 这 异教徒 , 这 分离的 从 这 世俗
, [ðə; ði] ['paɪəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒflɪgət] ,
, the pious from the profligate ,
, 这 虔诚的 从 这 挥霍无度 ,

将信徒与异教徒、超脱世俗者与世俗者、虔诚者与放荡者区分开来。

[ðə; ði] ['duːə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
the doer of good from the worker of iniquity , and so forth .
这 实干家 的 好的 从 这 工人 的 罪恶 , 和 所以 前进 .

行善者与作恶者，等等。

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ði] [dʌv] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [prə'kleɪmd] :
Thus hath the Dove of holiness proclaimed :
因此 有 这 鸽子 的 圣洁 宣布 :

圣洁之鸽如此宣告：

“ [duː; də] [men] [θɪŋk] [wen] [ðeɪ] [seɪ] - [wiː; wi] [bɪ'liːv] - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [let] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [nɒt]
“ Do men think when they say ' We believe ' they shall be let alone and not
“ 做 男人 思考 什么时候 他们 说 - 我们 相信 - 他们 将 是 让 独自的 和 不是
[biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [pruːf] ? ” -
be put to proof ? ” 23
是 放 到 证明 ? ” -

“难道人们以为，只要他们说'我们相信'，就可以免受追究，不用接受检验吗？”23

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [hɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['weɪfeərə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒndərə(r)]
33 It behoveth him who is a wayfarer in the path of God and a wanderer
- 它 应当 他 WHO 是 一个 旅行者 在 这 小路 的 上帝 和 一个 流浪者
[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ɒn]
in His way to detach himself from all who are in the heavens and on
在 他的 方式 到 分离 他自己 从 全部 WHO 是 在 这 天 和 在
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

33 凡是走在真主道路上的旅人，凡是走在真主道路上的流浪者，都应当与天上地下的一切事物断绝关系。

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [seɪv] [gɒd] ,
He must renounce all save God ,
他 必须 放弃 全部 节省 上帝 ，

他必须放弃除上帝以外的一切。

[ðæt] [pə'tʃɑːns] [ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv] ['mɜːsi] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'lɒkt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
that perchance the portals of mercy may be unlocked before his face and the
那 或许 这 门户 的 怜悯 可能 是 已解锁 前 他的 脸 和 这
['briːzɪz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [wɒft] ['əʊvə(r)][hɪm] .
breezes of providence may waft over him .
微风 的 普罗维登斯 可能 飘动 超过 他 .

或许，慈悲之门会在他面前敞开，天意之风会吹拂过他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [səʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [vautʃ'seif]
And when he hath inscribed upon his soul that which We have vouchsafed
和 什么时候 他 有 铭文 之上 他的 灵魂 那 哪个 我们 有 担保
['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
unto him of the quintessence of inner meaning and explanation ,
到 他 的 这 精华 的 内 意义 和 解释 ，

当他把我们所赐予他的内在意义和解释的精髓铭刻在他的灵魂深处时，

[hiː; hi] [wɪl] ['fæðəm] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'luːʒnz] ,
he will fathom all the secrets of these allusions ,
他 将要 捉摸 全部 这 秘密 的 这些 暗示 ，

他将洞悉这些典故的所有秘密。

[ænd; ənd][gɒd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə]
and God shall bestow upon his heart a divine tranquillity and cause him to
和 上帝 将 赐给 之上 他的 心 一个 神圣的 宁静 和 原因 他 到
[biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðəm'selvz] .
be of them that are at peace with themselves .
是 的 他们 那 是 在 和平 和 他们自己 .

上帝将赐予他内心的平静，使他成为内心和睦的人。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] ['vɜːrsəz] [ðæt]
In like manner wilt thou comprehend the meaning of all the ambiguous verses that
在 喜欢 方式 枯萎 你 理解 这 意义 的 全部 这 模糊的 诗句 那
[hæv; həv] [biːn] [sent] [daʊn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðaʊ] [dɪdst] [ɑːsk][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvənt] [huː]
have been sent down concerning the question thou didst ask of this Servant Who
有 到过 发送 向下 有关 这 问题 你 迪斯特 问 的 这 仆人 WHO
[ə'baɪdɪθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ə'beɪsmənt] ,
abideth upon the seat of abasement ,
安息 之上 这 座位 的 羞辱 ，

同样，你也将明白所有关于你所向这位坐在卑微宝座上的仆人提出的问题而降下的含糊不清的经文的含义。

[huː] [wɑːkεθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][æn; ən]['eksaɪl] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [bɪ'frend] , ['kʌmfət] ,
Who walketh upon the earth as an exile with none to befriend , comfort ,
WHO 行走 之上 这 地球 作为 一个 流亡 和 没有任何 到 交朋友 ， 舒适 ，

谁像流亡者一样行走在世间，无人陪伴，无人安慰？

[eɪd] , [ɔː(r)] [əˈsɪst] [hɪm] , [huː] [hæθ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [trʌst] [ɪn] [gɒd] ,
aid , or assist Him , Who hath placed His whole trust in God ,
援助 , 或者 协助 他 , WHO 有 放置 他的 所有的 相信 在 上帝 ,

帮助，或援助他，他完全信赖上帝。

[ænd; ənd] [huː] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] : “ [ˈverɪli] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm]
and Who proclaimeth at all times : “ Verily we are God's , and to Him
和 WHO 宣告 在 全部 时代 : “ 确实 我们 是 神的 , 和 到 他

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] . ” -
shall we return . ” 24
将 我们 返回 . ” -

他时时宣告：“我们确是属于真主的，我们必将归于他。”24

- [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːld] “ [æmˈbɪgjuəs] ” [əˈpɪə(r)] [æz; əz]
34 Know thou that the passages that We have called “ ambiguous ” appear as
- 知道 你 那 这 段落 那 我们 有 称为 “ 模糊的 ” 出现 作为

[sʌtʃ] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [sɔː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n]
such only in the eyes of them that have failed to soar above the horizon
这样的 仅有的 在 这 眼睛 的 他们 那 有 失败的 到 翱翔 多于 这 地平线

[ɒv; əv] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈtriːts] [ɒv; əv]
of guidance and to reach the heights of knowledge in the retreats of
的 指导 和 到 抵达 这 高度 的 知识 在 这 静修 的

[greɪs] .
grace .
优雅 .

34 你要知道，我们称之为“含糊不清”的经文，只有在那些未能超越引导的视野，未能达到恩典隐居处的知识高度的人眼中才会显得含糊不清。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,
For otherwise ,
为了 否则 ,

否则，

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [rɪˈpɒzətriz] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
unto them that have recognized the Repositories of divine Revelation
到 他们 那 有 认可 这 仓库 的 神圣的 启示

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ɔːˈθɒrəti] ,
and beheld through His inspiration the mysteries of divine authority ,
和 观看 通过 他的 灵感 这 谜团 的 神圣的 权威 ,

对于那些已经认识到神圣启示的宝库，并通过祂的启示领悟了神圣权威奥秘的人来说，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɜːrsəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈspɪkjʊəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈluːʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] .
all the verses of God are perspicuous and all His allusions are clear .
全部 这 诗句 的 上帝 是 清晰的 和 全部 他的 暗示 是 清除 .

神的经文都清晰易懂，祂的典故都很清楚。

[sʌtʃ] [men] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈmɪstəriz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kləʊðd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv]
Such men discern the inner mysteries that have been clothed in the garment of
这样的 男人 辨别 这 内 谜团 那 有 到过 穿着衣服 在 这 服装 的

[wɜːdz] [æz; əz] [ˈklɪəli] [æz; əz] [jiː; ji] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwetnəs] [ɒv; əv]
words as clearly as ye perceive the heat of the sun or the wetness of
字 作为 清楚地 作为 是的 感知 这 热 的 这 太阳 或者 这 潮湿 的

[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

这样的人能够洞察那些披着文字外衣的内在奥秘，就像你们能够感知太阳的炎热或水的湿润一样清晰。

[neɪ] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪˈstɪŋktli] .
nay even more distinctly .
不 甚至 更多的 明显地 .

甚至更加明显。

[ɪ'meʒərəbli] [ɪɡ'zɔːltɪd][ɪz][ɡɒd] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
Immeasurably exalted is God above our praise of His loved ones , and beyond
无法估量 崇高 是 上帝 多于 我们的 称赞 的 他的 喜爱 一个 , 和 超过
[ðeə(r)] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm] !
their praise of Him !
他们的 称赞 的 他 !

上帝至高无上，远超我们对祂所爱之人的赞美，也远超我们对祂所爱之人的赞美！

- [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [məʊst] ['eksələnt] [θiːm] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] ['lɒfti]
35 Now that We have reached this most excellent theme and attained such lofty
- 现在 那 我们 有 达到 这 最多 出色的 主题 和 已达到 这样的 高远
['haɪts] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pen] [θruː] [ðə; ði]
heights by virtue of that which hath flowed from this Pen through the
高度 经过 美德 的 那 哪个 有 流动 从 这 笔 通过 这
[ɪn'kɒmprəbl] ['feɪvəz] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
incomparable favours of God ,
无与伦比 恩惠 的 上帝 ,

35 既然我们已经论述了这一极其卓越的主题，并且凭借这支笔所流淌出的文字，以及上帝无与伦比的恩典，达到了如此崇高的高度，

[ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd] , [ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,
the Exalted , the Most High ,
这 崇高 , 这 最多 高的 ,

至高者，至高者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['sɜːt(ə)n] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['weɪˌfɛrərz] ['dʒɜːni]
it is Our wish to disclose unto thee certain stations in the wayfarer's journey
它 是 我们的 希望 到 透露 到 你 肯定 车站 在 这 旅行者的 旅行
[tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] .
towards his Creator .
向 他的 创作者 .

我们希望向你揭示朝圣者通往造物主的旅程中的某些阶段。

[pə'tʃɑːns] [ɔːl] [ðæt] [ðaɪn] ['emɪnəns] [hæθ] [dɪ'zaɪəd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Perchance all that thine eminence hath desired may be revealed unto thee ,
或许 全部 那 你的 卓越 有 想要的 可能 是 揭晓 到 你 ,

或许您大人所渴望的一切都会向您显明。

[ðæt] [ðə; ði] [pruːf] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ə'bʌndənt] .
that the proof may be made complete and the blessing abundant .
那 这 证明 可能 是 制成 完全的 和 这 祝福 丰富 .

使证明得以完全，祝福得以丰盛。

- [nəʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['siːkə(r)] [mʌst; məst] ,
36 Know thou of a truth that the seeker must ,
- 知道 你 的 一个 真相 那 这 寻求者 必须 ,

36 你要明白寻求真理者必须知道的真理：

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] , ['entə(r)][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
at the beginning of his quest for God , enter the Garden of Search .
在 这 开始 的 他的 寻求 为了 上帝 , 进入 这 花园 的 搜索 .

在他开始寻找上帝的旅程之初，进入了探索花园。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ɔːl] [seɪv] [ɡɒd]
In this journey it behoveth the wayfarer to detach himself from all save God
在 这 旅行 它 应当 这 旅行者 到 分离 他自己 从 全部 节省 上帝
[ænd; ənd][tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and to close his eyes to all that is in the heavens and on the earth .
和 到 关闭 他的 眼睛 到 全部 那 是 在 这 天 和 在 这 地球 .

在这段旅程中，行者应当与除上帝以外的一切事物断绝关系，并对天上地下的一切事物闭上眼睛。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [heɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['eni] [səʊl] ,
There must not linger in his heart either the hate or the love of any soul ,
那里 必须 不是 萦绕 在 他的 心 任何一个 这 恨 或者 这 爱 的 任何 灵魂 ,

他的心中绝不能残留任何灵魂的仇恨或爱。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
to the extent that they would hinder him from attaining the habitation of
到 这 程度 那 他们 会 阻碍 他 从 达到 这 居住地 的
[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['bjuːti] .
the celestial Beauty .
这 天体 美丽 .

以至于它们会阻碍他获得天界美人的居所。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['sæŋktɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]
He must sanctify his soul from the veils of glory and refrain from
他 必须 圣化 他的 灵魂 从 这 面纱 的 荣耀 和 避免 从
['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɜːldli] ['vænətɪz] ,
boasting of such worldly vanities ,
吹嘘 的 这样的 世俗 虚荣心 ,

他必须涤荡灵魂，摆脱荣耀的迷雾，摒弃世俗的虚荣。

['aʊtwəd] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [gɪfts] [æz; əz] [gɒd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
outward knowledge , or other gifts as God may have bestowed upon him .
向外 知识 , 或者 其他 礼物 作为 上帝 可能 有 授予 之上 他 .

外在的知识，或上帝可能赐予他的其他天赋。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]
He must search after the truth to the utmost of his ability and
他 必须 搜索 后 这 真相 到 这 极致 的 他的 能力 和
[ɪg'zɜːʃn] ,
exertion ,
用力 ,

他必须竭尽全力去探寻真相。

[ðæt] [gɒd] [meɪ] [gaɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that God may guide him in the paths of His favour and the ways of His
那 上帝 可能 指导 他 在 这 路径 的 他的 偏爱 和 这 方式 的 他的
['mɜːsi] .
mercy .
怜悯 .

愿上帝引导他走上祂所喜悦的道路和祂所怜悯的途径。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] , ['verɪli] , [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['helpər] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
For He , verily , is the best of helpers unto His servants .
为了 他 , 确实 , 是 这 最好的 的 助手 到 他的 仆人 .

因为他确实是他仆人最好的援助者。

[hiː; hi] [seθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['verɪli] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] : “ ['huːsəʊ] ['meɪkɪθ] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)]
He saith , and He verily speaketh the truth : “ Whoso maketh efforts for
他 赛斯说 , 和 他 确实 说话 这 真相 : “ 谁 制造 努力 为了
[ˌjuː 'es] ,
Us ,
我们 ,

他说，而且他说的确实是真理：“谁为我们努力，

[ɪn] ['aʊə(r)] [weɪz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [gaɪd] [hɪm] .
in Our ways shall We assuredly guide him .
在 我们的 方式 将 我们 当然 指导 他 .

我们必将引导他走上我们的道路。

” - [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] : “ [fɪə(r)] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ɡɒd] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['nɒlɪdʒ] . ” -
” 25 And furthermore : “ Fear God and God will give you knowledge . ” 26
” - 和 此外 : “ 害怕 上帝 和 上帝 将要 给 你 知识 . ” -

“25 此外，‘敬畏上帝，上帝就会赐给你知识。’26

- [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ðə; ði] ['siːkə(r)] [bɪ'kʌmɪθ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]
37 In this journey the seeker becometh witness to a myriad changes and
- 在 这 旅行 这 寻求者 变成 证人 到 一个 无数 变化 和
[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] , ['kɔnfluəns] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːdʒənsɪz] .
transformations , confluences and divergences .
转变 , 汇合处 和 分歧 .

37 在这段旅程中，求道者见证了无数的变化和转变，汇合和分歧。

[hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He beholdeth the wonders of Divinity in the mysteries of creation and
他 看哪 这 奇迹 的 神 在 这 谜团 的 创建 和
[ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['ɡaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
discovereth the paths of guidance and the ways of His Lord .
发现 这 路径 的 指导 和 这 方式 的 他的 主 .

他领略了造物奥秘中神圣的奇妙，发现了指引之路和主的旨意。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɡɒd] ,
Such is the station reached by them that search after God ,
这样的 是 这 车站 达到 经过 他们 那 搜索 后 上帝 ,

这就是那些寻求上帝之人所达到的境界。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['haɪts] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['heɪs(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
and such are the heights attained by those who hasten unto Him .
和 这样的 是 这 高度 已达到 经过 那些 WHO 趋 到 他 .

这就是那些奔向祂的人所能达到的高度。

- [wen] [wʌns] [ðə; ði] ['siːkə(r)] [hæθ] [ə'sendɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
38 When once the seeker hath ascended unto this station ,
- 什么时候 一次 这 寻求者 有 上升 到 这 车站 ,

38 当寻求者升至此境界时，

[hiː; hi] [wɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['ræptʃə(r)] ,
he will enter the City of Love and Rapture ,
他 将要 进入 这 城市 的 爱 和 狂喜 ,

他将进入爱与狂喜之城，

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] [bləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
whereupon the winds of love will blow and the breezes of the spirit
于是 这 风 的 爱 将要 吹 和 这 微风 的 这 精神
[wɪl] [wɒft] .
will waft .
将要 飘动 .

届时，爱的风将吹拂，心灵的微风将轻拂。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['siːkə(r)] [ɪz] [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
In this station the seeker is so overcome by the ecstasies of yearning and the
在 这 车站 这 寻求者 是 所以 克服 经过 这 狂喜 的 渴望 和 这
['freigrənsiz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪsɜːnɛθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [left] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
fragrances of longing that he discerneth not his left from his right ,
香水 的 渴望 那 他 辨别 不是 他的 左边 从 他的 正确的 ,

在此境界中，求道者被渴望的狂喜和思念的芬芳所深深吸引，以至于分不清左右。

[nɔː(r)] [dʌθ] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [lænd] [frɒm; frəm] [siː] [ɔː(r)] ['dezət] [frɒm; frəm] ['maʊntən] .
nor doth he distinguish land from sea or desert from mountain .
也不 确实 他 区分 土地 从 海 或者 沙漠 从 山 .

他也不区分陆地和海洋，沙漠和山脉。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] ['bɜːrnɪθ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ]
At every moment he burneth with the fire of longing and is consumed by
在 每一个 片刻 他 伯恩斯 和 这 火 的 渴望 和 是 消耗 经过
[ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
the onslaught of separation in this world .
这 猛攻 的 分离 在 这 世界 .

他时刻都被思念之火灼烧，被世间分离的痛苦折磨着。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] - [ðə; ði]['hɔːreb][ɒv; əv]['ræptʃə(r)]
He speedeth through the Párán of love and traverseth the Horeb of rapture
他 速度 通过 这 - 的 爱 和 - 这 霍雷布 的 狂喜
.
.
.

他飞驰穿过爱的帕兰，穿越狂喜的何烈山。

[naʊ] [hiː; hi] [læfɪθ] , [naʊ] [hiː; hi] [wiːpɪθ] [sɔː(r)] ; [naʊ] [hiː; hi] [ɪn] [piːs] , [naʊ] [hiː; hi]
Now he laugheth , now he weepeth sore ; now he reposeth in peace , now he
现在 他 笑 , 现在 他 哭泣 疮 ; 现在 他 安息 在 和平 , 现在 他
[ɪn][fɪə(r)] .
trembleth in fear .
颤抖 在 害怕 .

他时而欢笑，时而痛哭；时而安详地休息，时而战栗不已。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ə'lɑːm] [hɪm] , [nɔːt] [kæn; kən] [θwɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][nəʊ] [lɔː]
Nothing can alarm him , naught can thwart his purpose , and no law
没有什么 能 警报 他 , 零 能 阻挠 他的 目的 , 和 不 法律
[kæn; kən] [rɪ'streɪn] [hɪm] .
can restrain him .
能 抑制 他 .

没有什么能让他感到惊恐，没有什么能阻止他的计划，也没有什么法律能约束他。

[hiː; hi] ['stændɪθ] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [tuː; tə] [dɪ'kriː] [æz; əz]
He standeth ready to obey whatsoever His Lord should please to decree as
他 站立 准备好 到 服从 任何 他的 主 应该 请 到 法令 作为
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][end] .
to his beginning and his end .
到 他的 开始 和 他的 结尾 .

他随时准备服从他的主所决定的一切，无论他的生死。

[wɪð] ['evri] [breθ] [hiː; hi] ['leɪɪθ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ɔfɚɛθ] [ʌp][hɪz; ɪz][səʊl] .
With every breath he layeth down his life and offereth up his soul .
和 每一个 气息 他 莱特 向下 他的 生活 和 献上 向上 他的 灵魂 .

他每一次呼吸都献出自己的生命，献出自己的灵魂。

[hiː; hi] [hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['reɪzɪθ] [hɪz; ɪz]
He bareth his breast to meet the darts of the enemy and raiseth his
他 赤裸 他的 胸部 到 见面 这 飞镖 的 这 敌人 和 提高 他的
[hed] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['destəni] ;
head to greet the sword of destiny ;
头 到 迎接 这 剑 的 命运 ;

他袒露胸膛迎击敌人的飞镖，昂首挺胸迎接命运之剑；

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd]
nay rather , he kisseth the hand of his would - be murderer and
不 相当 , 他 基塞斯 这 手 的 他的 会 - 是 凶手 和
[hɪz; ɪz][ɔːl] .
surrendereth his all .
投降 他的 全部 .

不，他反而亲吻了想要杀害他的人的手，并献出了自己的一切。

[hiː; hi] [jiːldɪθ] [ʌp] ['spɪrɪt] , [səʊl] , [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
He yieldeth up spirit , soul , and body in the path of his Lord ,
他 yieldeth 向上 精神 , 灵魂 , 和 身体 在 这 小路 的 他的 主 ,

他为了他的主，献出了自己的精神、灵魂和肉体。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['duːɪθ] [səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] .
and yet he doeth so by the leave of his Beloved and not of his own whim and desire .
和 然而 他 做 所以 经过 这 离开 的 他的 心爱 和 不是 的 他的 自己的 一时兴起 和 欲望 .

然而，他这样做是经过他心爱之人的许可，而不是出于他自己的一时兴起和欲望。

[ðaʊ] [faɪnd] [hɪm] [tʃɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
Thou findest him chill in the fire and dry in the sea ,
你 最 他 寒意 在 这 火 和 干燥 在 这 海 ,

你会发现他在火中冰冷，在海里干燥，

[ə'baɪdɪŋ] [ɪn] ['evri] [lænd] [ænd; ənd] ['tredɪŋ] ['evri] [pɑːθ] .
abiding in every land and treading every path .
遵守 在 每一个 土地 和 踩踏 每一个 小路 .

游历每一片土地，走过每一条道路。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['tʌtʃəθ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
Whosoever toucheth him in this state will perceive the heat of his love .
无论谁 触摸 他 在 这 状态 将要 感知 这 热 的 他的 爱 .

任何人在这种状态下触碰他，都会感受到他炽热的爱意。

[hiː; hi] [wɑːkɛθ] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
He walketh the heights of detachment and traverseth the vale of renunciation .
他 行走 这 高度 的 分离 和 - 这 谷 的 放弃 .

他行走在超脱的高峰，穿越弃绝的山谷。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ɪk'spektənt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
His eyes are ever expectant to witness the wonders of God's mercy and eager to behold the splendours of His beauty .
他的 眼睛 是 曾经 怀孕 到 证人 这 奇迹 的 神的 怜悯 和 渴望的 到 看哪 这 辉煌 的 他的 美丽 .

他双眼时刻充满期待，渴望见证上帝的慈悲奇迹，并渴望一睹祂荣美的风采。

['blesɪd; blest] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
Blessed indeed are they that have attained unto such a station ,
蒙福 的确 是 他们 那 有 已达到 到 这样的 一个 车站 ,

能达到这种境界的人真是有福了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] [səʊlz] .
for this is the station of the ardent lovers and the enraptured souls .
为了 这 是 这 车站 的 这 热心 恋人 和 这 眉飞色舞 灵魂 .

因为这里是热恋中的情侣和陶醉于爱河中的灵魂的归宿。

- [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] [hæθ] [sɔːrd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['lɒfti] ['steɪʃ(ə)n] ,
39 And when this stage of the journey is completed and the wayfarer hath soared beyond this lofty station ,
- 和 什么时候 这 阶段 的 这 旅行 是 完全的 和 这 旅行者 有 飙升 超过 这 高远 车站 ,

39 当旅程的这一阶段完成，旅人飞越这高处之后，

[hiː; hi] [ɛntɚɛθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] , [ænd; ənd]
he entereth the City of Divine Unity , and the garden of oneness , and
他 进入 这 城市 的 神圣的 统一 ， 和 这 花园 的 合一 ， 和
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] .
the court of detachment .
这 法庭 的 分离 .

他进入了神圣统一之城、合一花园和超脱之庭。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪn] [ðə; ði] ['siːkə(r)] ['kæstɪθ] [ə'weɪ] [ɔːl] [saɪnz] , [ə'luːʒnz] , [veɪlz] , [ænd; ənd] [wɜːdz] ,
In this plane the seeker casteth away all signs , allusions , veils , and words ,
在 这 飞机 这 寻求者 卡斯特 离开 全部 标志 ， 暗示 ， 面纱 ， 和 字 ，

在这个层面上，求道者抛弃一切迹象、暗示、面纱和言语。

[ænd; ənd] [bɪhoʊldɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] [laɪts] [wɪtʃ] [gɒd]
and beholdeth all things with an eye illumined by the effulgent lights which God
和 看哪 全部 事物 和 一个 眼睛 照明 经过 这 光辉灿烂的 灯 哪个 上帝
[hɪm'self] [hæθ] [ʃed] [ə'pɒn] [hɪm] .
Himself hath shed upon him .
他本人 有 棚 之上 他 .

他用上帝亲自赐予他的耀眼光芒照亮的眼睛观察万物。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [siːθ] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ænd; ənd] [ɔːl]
In his journey he seeth all differences return to a single word and all
在 他的 旅行 他 沸腾 全部 差异 返回 到 一个 单身的 单词 和 全部
[ə'luːʒnz] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .
allusions culminate in a single point .
暗示 最终 在 一个 单身的 观点 .

在他的旅程中，他看到所有的差异都归结为一个词，所有的典故都汇聚于一点。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [hiː; hi] [huː] [seɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
Unto this beareth witness he who sailed upon the ark of fire and followed
到 这 怀雷斯 证人 他 WHO 航行 之上 这 方舟 的 火 和 随后
[ðə; ði] ['ɪnməʊst] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] :
the inmost path to the pinnacle of glory in the realm of immortality :
这 最 小路 到 这 巅峰 的 荣耀 在 这 领域 的 不朽 :

曾乘着火焰方舟航行，并沿着最深处的道路到达永生之境荣耀巅峰的人，可以为此作证：

“ ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] . ” -
“ Knowledge is one point , which the foolish have multiplied . ” 27
“ 知识 是 一 观点 ， 哪个 这 愚蠢 有 乘以 . ” -

“知识本为一点，愚者却将其倍增。”27

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] [hiː; hi] ,
This is the station that hath been alluded to in the tradition : “ I am He ,
这 是 这 车站 那 有 到过 暗示 到 在 这 传统 : “ 我 是 他 ，

这就是传统中提到的车站：“我是祂，

[hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ai] , [maɪ'self] , [ɪk'sept] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
Himself , and He is I , Myself , except that I am that I am ,
他本人 ， 和 他 是 我 ， 我 ， 除了 那 我 是 那 我 是 ，

祂就是祂自己，祂就是我，就是我自己，只不过我是自有永有的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] . ” -
and He is that He is . ” 28
和 他 是 那 他 是 . ” -

祂是自有永有的。”28

- [ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [seɪ] :
40 In this station , were He Who is the Embodiment of the End to say :
- 在 这 车站 ， 是 他 WHO 是 这 实施例 的 这 结尾 到 说 :

40 在此站，愿那位终极化身开口说道：

“ ['verɪli] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ” , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['spiːkɪŋ]
“ Verily , I am the Point of the Beginning ” , He would indeed be speaking
“ 确实 , 我 是 这 观点 的 这 开始 ” , 他 会 的确 是 请讲
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

“我确是万物的起源”，他所言非虚。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] : “ [ai][ˌeɪ 'em]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [hɪm] ” , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]
And were He to say : “ I am other than Him ” , this would be
和 是 他 到 说 : “ 我 是 其他 比 他 ” , 这 会 是
['iːkwəli] [truː] .
equally true .
同样地 真的 .

如果祂说：“我与祂不同”，这同样也是事实。

['laɪkwaɪz] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [prə'kleɪm] : “ ['verɪli] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
Likewise , were He to proclaim : “ Verily , I am the Lord of heaven
同样地 , 是 他 到 宣布 : “ 确实 , 我 是 这 主 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ] ” ,
and earth ” ,
和 地球 ” ,

同样，如果祂宣称：“我确是天地的主宰”，

[ɔː(r)] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ” , [ɔː(r)] “ [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ə'bʌv] ” , [ɔː(r)] [mə'hæmɪd]
or “ the King of kings ” , or “ the Lord of the realm above ” , or Muhammad
或者 “ 这 国王 的 国王 ” , 或者 “ 这 主 的 这 领域 多于 ” , 或者 穆罕默德
,
,
,

或者“万王之王”，或者“天国之主”，或者穆罕默德，

[ɔː(r)] - - , [ɔː(r)][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] , [ɔː(r)] [ɔːt] [els] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [prəu'kleim]
or ' Alí , or their descendants , or aught else , He would indeed be proclaiming
或者 - - , 或者 他们的 后代 , 或者 零 别的 , 他 会 的确 是 宣告
[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd] .
the truth of God .
这 真相 的 上帝 .

无论是阿里，还是他们的后裔，或是其他任何人，他都确实是在宣扬上帝的真理。

[hiː; hi] , ['verɪli] , ['ruːləθ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['stændɪθ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'bʌv] [ɔːl]
He , verily , ruleth over all created things and standeth supreme above all
他 , 确实 , 统治 超过 全部 创建 事物 和 站立 最高 多于 全部
[bɪ'saɪdz] [hɪm] .
besides Him .
除了 他 .

祂确实统治着万物，除祂之外，祂凌驾于一切之上。

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [hɜːd] [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed] [ə'fɔːˌtaɪm] : “ [mə'hæmɪd] [ɪz]['aʊə(r)][fɜːst] ,
Hast thou not heard what hath been said aforetime : “ Muhammad is our first ,
哈斯特 你 不是 听到 什么 有 到过 说 之前 : “ 穆罕默德 是 我们的 第一的 ,

你难道没有听过先前所说的话吗：“穆罕默德是我们的第一个，

[mə'hæmɪd] ['aʊə(r)][lɑːst] , [mə'hæmɪd] ['aʊə(r)][ɔːl] ” ?
Muhammad our last , Muhammad our all ” ?
穆罕默德 我们的 最后的 , 穆罕默德 我们的 全部 ” ?

“穆罕默德是我们最后的，穆罕默德是我们的一切”？

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] : “ [ðeɪ] [ɔːl] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lait] ” ?
And elsewhere : “ They all proceed from the same Light ” ?
和 别处 : “ 他们 全部 继续 从 这 相同的 光 ” ?

其他地方也有人说：“它们都源自同一道光”？

- [ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]
41 In this station the truth of the unity of God and of the signs of
- 在 这 车站 这 真相 的 这 统一 的 上帝 和 的 这 标志 的
[hɪz; ɪz]['sæŋktəti][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
His sanctity is established .
他的 圣洁 是 已确立的 .

41 在此站，上帝的统一性和祂圣洁的标志的真理得以确立。

[ðaʊ] [ʃælt] [ɪn'diːd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [gɑːdz] [mait] [ænd; ənd]
Thou shalt indeed see them all rising above the bosom of God's might and
你 应 的确 看 他们 全部 上升 多于 这 怀 的 神的 可能 和
[ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ;
embraced in the arms of His mercy ;
拥抱 在 这 武器 的 他的 怜悯 ;

你必看见他们全都升腾到上帝威能的怀抱之上，被祂慈悲的臂膀拥抱；

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
nor can any distinction be made between His bosom and His arms .
也不 能 任何 区别 是 制成 之间 他的 怀 和 他的 武器 .

祂的胸膛和祂的手臂之间没有任何区别。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪə(r)] ['blæsfəmi]
To speak of change or transformation in this plane would be sheer blasphemy
到 说话 的 改变 或者 转型 在 这 飞机 会 是 透明 亵渎神明
[ænd; ənd]['ʌtə(r)][ɪm'paɪəti] ,
and utter impiety ,
和 说出 不敬神 ,

在这个层面上谈论变化或转变，简直就是亵渎神明和极其不敬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['juːnəti] ['ʃaɪnɛθ] [fɔːθ] ,
for this is the station wherein the light of divine unity shineth forth ,
为了 这 是 这 车站 其中 这 光 的 神圣的 统一 闪耀 前进 ,

因为这里是神圣合一之光闪耀的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [ɪz] [ɪk'sprest] ,
and the truth of His oneness is expressed ,
和 这 真相 的 他的 合一 是 表达 ,

祂的独一性真理得以彰显。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [mɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['lɒfti] [ænd; ənd]
and the splendours of the everlasting Morn are reflected in lofty and
和 这 辉煌 的 这 永恒 早晨 是 反映 在 高远 和
['feɪθf(ə)l] ['mɪrər] .
faithful mirrors .
忠实 镜子 .

永恒晨曦的辉煌倒映在高耸而忠实的镜子中。

[baɪ][gɒd] !
By God !
经过 上帝 !

我的天哪！

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
Were I to reveal the full measure of that which He hath ordained for
是 我 到 揭示 这 满的 措施 的 那 哪个 他 有 受戒 为了
[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
this station ,
这 车站 ,

如果我要揭示祂为我这个职位所安排的全部意义，

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [wʊd] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
the souls of men would depart from their bodies ,
这 灵魂 的 男人 会 离开 从 他们的 身体 ,

人的灵魂会离开肉体，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ri'æliti z] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
the inner realities of all things would be shaken in their foundations ,
这 内 现实 的 全部 事物 会 是 摇晃 在 他们的 基础 ,

万物的内在本质都将动摇其根基。

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [dʌm'faʊndɪd] ,
they that dwell within the realms of creation would be dumbfounded ,
他们 那 住 之内 这 领域 的 创建 会 是 目瞪口呆 ,

那些居住在造物界中的人们将会目瞪口呆。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [mu:v] [ɪn] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ə'lu:ʒ(ə)n] [wʊd] [feɪd] ['ɪntu:] ['ʌtə(r)] ['nʌθɪŋnəs] .
and those who move in the lands of allusion would fade into utter nothingness .
和 那些 WHO 移动 在 这 土地 的 典故 会 褪色 进入 说出 虚无 .

而那些在隐喻之地游荡的人，终将消逝于虚无之中。

- [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [hɜ:d] : “ [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [gɑ:dz] [kri'eɪʃ(ə)n] ” ? -
42 Hast thou not heard : “ No change is there in God's creation ” ? 29
- 哈斯特 你 不是 听到 : “ 不 改变 是 那里 在 神的 创建 ” ? -

42 你难道没有听过“上帝的创造永不改变”这句话吗？ 29

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [ri:d] : “ [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [kænst] [ðaʊ] [faɪnd] [ɪn] [gɑ:dz] [məʊd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] ” ?
Hast thou not read : “ No change canst thou find in God's mode of dealing ” ?
哈斯特 你 不是 读 : “ 不 改变 罐 你 寻找 在 神的 模式 的 处理 ” ?

你难道没读过这句话吗：“上帝的行事方式没有改变”？

- [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [bɔ:n] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] :
30 Hast thou not borne witness to the truth :
- 哈斯特 你 不是 出生 证人 到 这 真相 :

30 你难道没有为真理作见证吗？

“ [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɪlt] [ðaʊ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['mɜ:si] ” ? -
“ No difference wilt thou see in the creation of the God of Mercy ” ? 31
“ 不 不同之处 枯萎 你 看 在 这 创建 的 这 上帝 的 怜悯 ” ? -

“在仁慈之神的创造中，你将看不到任何区别”？ 31

[jeɪ] , [baɪ] [maɪ] [lɔ:d] !
Yea , by My Lord !
是的 , 经过 我的 主 !

是的，我的主啊！

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ðæt] [raɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɑ:k] ,
They that dwell within this Ocean , they that ride upon this Ark ,
他们 那 住 之内 这 海洋 , 他们 那 骑 之上 这 方舟 ,

居住在这片海洋中的他们，乘坐这方舟的他们，

['wɪtnəs] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [nəʊ] ['dɪfərənsɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɜ:θ] .
witness no change in the creation of God and behold no differences upon His earth .
证人 不 改变 在 这 创建 的 上帝 和 看哪 不 差异 之上 他的 地球 .

见证上帝的创造没有改变，也看不到祂的地球上有任何不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣奥秘的宝石(Gems of Divine Mysteries)

第2/3页

[ænd; ənd] [ɪf] [ɡɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n][biː; bi][nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
And if God's creation be not prone to change and alteration ,
和 如果 神的 创建 是 不是 易于 到 改变 和 改造 ,

如果上帝的创造物不易改变和变化，

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt]
how then could they who are the Manifestations of His own Being be subject
如何 然后 可以 他们 WHO 是 这 表现 的 他的 自己的 存在 是 主题
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
to it ?
到 它 ?

那么，作为祂自身存在的显现者，他们又怎会受其约束呢?

[ɪ'meʒərəbli] [ɪg'zɔːltɪd][ɪz][gɒd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'viːlərz] [ɒv; əv]
Immeasurably exalted is God above all that we may conceive of the Revealers of
无法估量 崇高 是 上帝 多于 全部 那 我们 可能 构想 的 这 揭示者 的
[hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
His Cause ,
他的 原因 ,

上帝至高无上，远超我们所能想象的一切祂圣道的启示者。

[ænd; ənd] [ɪ'mensli] ['glɔːrɪfaɪd][ɪz][hiː; hi] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] ! -
and immensely glorified is He beyond all that they may mention in His regard ! 43
和 非常 光荣的 是 他 超过 全部 那 他们 可能 提到 在 他的 看待 ! -

祂的荣耀无比伟大，远超他们所能提及的一切赞美之词! 43

[greɪt] [gɒd] !
Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪!

[ðɪs] [siː] [hæd; həd][leɪd] [ʌp] ['lʌstrəs] [pɜːlz] [ɪn][stɔː(r)] ;
This sea had laid up lustrous pearls in store ;
这 海 有 铺设 向上 光泽的 珍珠 在 店铺 ;

这片海洋曾储存着无数晶莹剔透的珍珠;

[ðə; ði][wɪnd] [hæθ] [reɪzd] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] ['kæstɪθ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .
The wind hath raised a wave that casteth them ashore .
这 风 有 提高 一个 海浪 那 卡斯特 他们 岸上 .

狂风掀起巨浪，将他们冲到岸边。

[səʊ][pʊt] [ə'weɪ] [ðaɪ] [rəʊb][ænd; ənd] [draʊn] [ðaɪ'self] [ˌðeər'ɪn] ,
So put away thy robe and drown thyself therein ,
所以 放 离开 你的 长袍 和 溺水 你自己 其中 ,

所以，脱下你的长袍，沉溺其中吧。

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [skɪl] : [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrvɪθ] [ðiː] [nəʊ][mɔː(r)] !
And cease to boast of skill : it serveth thee no more !
和 停止 到 夸 的 技能 : 它 服务 你 不 更多的 !

不要再吹嘘自己的技巧了，这对你没有任何好处!

\- [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['juːnəti] ,
44 If thou be of the inmates of this city within the ocean of divine unity ,
\- 如果 你 是 的 这 囚犯 的 这 城市 之内 这 海洋 的 神圣的 统一 ,

44 如果你是这座位于神圣统一海洋之中的城市的居民，

[ðaʊ] [wɪlt] [vjuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [wʌn] [səʊl] [ænd; ənd] [wʌn]
thou wilt view all the Prophets and Messengers of God as one soul and one
你 枯萎 看法 全部 这 先知 和 信使 的 上帝 作为 一 灵魂 和 一
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

你将视所有真主的先知和使者为同一个灵魂和同一个身体。

[æz; əz] [wʌn] [lait] [ænd; ənd] [wʌn] ['spɪrɪt] ,
as one light and one spirit ,
作为 一 光 和 一 精神 ,

如一束光，如一个灵，

[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [lɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [wʊd] [biː; bi]
in such wise that the first among them would be last and the last would be
在 这样的 明智的 那 这 第一的 之中 他们 会 是 最后的 和 这 最后的 会 是
[fɜːst] .
first .
第一的 .

如此一来，他们之中先来的将变为最后来的，最后来的将变为先来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'rɪz(ə)n] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt]
For they have all arisen to proclaim His Cause and have established
为了 他们 有 全部 出现 到 宣布 他的 原因 和 有 已确立的
[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] .
the laws of divine wisdom .
这 法律 的 神圣的 智慧 .

因为他们都起来宣扬他的事业，并制定了神圣智慧的法则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [self] , [ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz]
They are , one and all , the Manifestations of His Self , the Repositories
他们 是 , 一 和 全部 , 这 表现 的 他的 自己 , 这 仓库
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mait] ,
of His might ,
的 他的 可能 ,

他们无一例外都是祂自身的显现，是祂力量的载体。

[ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] ,
the Treasuries of His Revelation , the Dawning - Places of His splendour ,
这 国库 的 他的 启示 , 这 黎明 - 地点 的 他的 辉煌 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪsprɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lait] .
and the Daysprings of His light .
和 这 曙光 的 他的 光 .

祂启示的宝库，祂荣耀的曙光之地，祂光明的源泉。

[θruː] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] [ɪn] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [ɔːl]
Through them are manifested the signs of sanctity in the realities of all
通过 他们 是 表现出来 这 标志 的 圣洁 在 这 现实 的 全部
[θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['təukənz] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['esnsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋs] .
things and the tokens of oneness in the essences of all beings .
事物 和 这 代币 的 合一 在 这 精华 的 全部 生物 .

通过它们，万物现实中显现出神圣的迹象，万物本质中显现出一体的标志。

[θruː] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]
Through them are revealed the elements of glorification in the heavenly
通过 他们 是 揭晓 这 元素 的 荣耀 在 这 天上
[ri'ælitiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['esnsɪz] .
realities and the exponents of praise in the eternal essences .
现实 和 这 指数 的 称赞 在 这 永恒 精华 .

通过它们，天上的现实中荣耀的要素得以揭示，永恒本质中赞美的表达得以展现。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [hæθ] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ɔːl]
From them hath all creation proceeded and unto them shall return all
从 他们 有 全部 创建 继续 和 到 他们 将 返回 全部
[ðæt] [hæθ] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
that hath been mentioned .
那 有 到过 提及 .

万物皆源于它们，也将归于它们。

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪn][ðeə(r)]['ɪnməʊst] ['biːɪŋs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['lʊməˌneri] [ænd; ənd][ðə; ði][self]
And since in their inmost Beings they are the same Luminaries and the self
和 自从 在 他们的 最 生物 他们 是 这 相同的 杰出人物 和 这 自己
- [seɪm] ['mɪstəriz] ,
- same Mysteries ,
- 相同的 谜团 ,

既然它们内在的本质是相同的光明之光和相同的奥秘，

[ðaʊ] [ʃʊdst] [vjuː] [ðeə(r)] ['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] ,
thou shouldst view their outward conditions in the same light ,
你 应该 看法 他们的 向外 状况 在 这 相同的 光 ,

你应该以同样的眼光看待他们的外在状况。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][wʌn] ['biːɪŋ] , [neɪ] , [faɪnd][ðem; ðəm][ju'naɪtɪd][ɪn]
that thou mayest recognize them all as one Being , nay , find them united in
那 你 五月 认出 他们 全部 作为 一 存在 , 不 , 寻找 他们 团结的 在
[ðeə(r)] [wɜːdz] ,
their words ,
他们的 字 ,

愿你认出他们皆为一体，不，愿你发现他们的言语中都蕴含着统一性。

[spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌtərəns] .
speech , and utterance .
演讲 , 和 发声 .

言语和表达。

- [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ,
45 Wert thou to consider in this station the last of them to be the first ,
- 沃特 你 到 考虑 在 这 车站 这 最后的 的 他们 到 是 这 第一的 ,

45 你若把这站位上最后站着的人看作是第一个站着的人，

[ɔː(r)] ['kɒnvɜːsli] , [ðaʊ] [wʊdst] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
or conversely , thou wouldst indeed be speaking the truth ,
或者 反过来 , 你 会 的确 是 请讲 这 真相 ,

反过来说，你说的其实就是实话。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
as hath been ordained by Him Who is the Wellspring of Divinity and the
作为 有 到过 受戒 经过 他 WHO 是 这 泉水 的 神 和 这
[sɔːs] [ɒv; əv] ['lɔːdʃɪp] :
Source of Lordship :
来源 的 领主 :

遵照祂——神性的源泉和主权的源头——的旨意：

“ [seɪ] : [kɔːl] [ə'pɒn] [gɒd] [ɔː(r)] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] : [baɪ] [wɪtʃsəʊ'evə] [neɪm]
“ Say : Call upon God or call upon the All - Merciful : by whichsoever name
“ 说 : 称呼 之上 上帝 或者 称呼 之上 这 全部 - 仁慈 : 经过 无论哪一个 姓名

“你说：呼求真主，或呼求至仁主，无论用哪个名字。”

[jiː; ji] [wɪl] , [ɪn'vəʊk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [məʊst] ['eksələnt] [nems] . ” -
ye will , invoke him , for He hath most excellent names . ” 32
是的 将要 , 调用 他 , 为了 他 有 最多 出色的 姓名 . ” -

你们当祈求他，因为他拥有至高无上的尊名。”32

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] -
For they are all the Manifestations of the name of God , the Dawning -
为了 他们 是 全部 这 表现 的 这 姓名 的 上帝 , 这 黎明 -
['pleɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] ,
Places of His attributes ,
地点 的 他的 属性 ,

因为它们都是真主之名的显现，是真主属性的萌芽之地。

[ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] ,
the Repositories of His might , and the Focal Points of His sovereignty ,
这 仓库 的 他的 可能 , 和 这 焦点 积分 的 他的 主权 ,

祂力量的宝库，祂主权的焦点，

[waɪlst] [gɒd] — ['mægnɪfaɪd][biː; bi][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd]['glɔːri] — [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['sæŋktɪfaɪd]
whilst God — magnified be His might and glory — is in His Essence sanctified
而 上帝 — 放大 是 他的 可能 和 荣耀 — 是 在 他的 本质 圣化
[ə'bʌv] [ɔːl] [nems] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ə'trɪbjuːts] .
above all names and exalted beyond even the loftiest attributes .
多于 全部 姓名 和 崇高 超过 甚至 这 最高 属性 .

而上帝——祂的威能和荣耀被颂扬——祂的本质是超越一切名号的圣洁，是超越一切最高属性的崇高。

[kən'sɪdə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ɒm'nɪpətəns] [bəʊθ][ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd][ɪn]
Consider likewise the evidences of divine omnipotence both in their Souls and in
考虑 同样地 这 证据 的 神圣的 全能 两个都 在 他们的 灵魂 和 在
[ðeə(r)]['hjuːmən] ['templz] ,
their human Temples ,
他们的 人类 寺庙 ,

同样，也要考虑他们灵魂和人间圣殿中体现的神圣全能的证据。

[ðæt] [ðaɪn] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
that thine heart may be assured and that thou mayest be of them that
那 你的 心 可能 是 保证 和 那 你 五月 是 的 他们 那
[spiːd] [θruː] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪənəs] .
speed through the realms of His nearness .
速度 通过 这 领域 的 他的 接近 .

愿你的心安然，愿你成为那些快速穿梭于祂亲近之境的人。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [ˌriː'steɪt] [hɪə(r)][maɪ] [θiːm] , [ðæt] [pə'tʃɑːns] [ðɪs] [meɪ] [ə'sɪst] [ðiː] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðaɪ]
46 I shall restate here My theme , that perchance this may assist thee in recognizing thy
- 我 将 重申 这里 我的 主题 , 那 或许 这 可能 协助 你 在 识别 你的
[kri'eɪtə(r)] .
Creator .
创作者 .

46 我在此重申我的主题，希望这能帮助你认识你的创造者。

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [gɒd] — [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd][biː; bi][hiː; hi] — [dʌθ] [ɪn][nəʊ][waɪz] ['mænɪfest]
Know thou that God — exalted and glorified be He — doth in no wise manifest
知道 你 那 上帝 — 崇高 和 光荣的 是 他 — 确实 在 不 明智的 显现
[hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ri'æləti] .
His inmost Essence and Reality .
他的 最 本质 和 现实 .

须知，至高无上的上帝绝不显露祂的内在本质和真实。

[frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns]
From time immemorial He hath been veiled in the eternity of His Essence
从 时间 远古的 他 有 到过 含蓄 在 这 永恒 的 他的 本质
[ænd; ənd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪnɪˌtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] .
and concealed in the infinitude of His own Being .
和 暗 在 这 无穷大 的 他的 自己的 存在 .

自古以来，祂就隐匿于祂永恒的本质之中，隐藏于祂无限的存在之中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [nems]
And when He purposed to manifest His beauty in the kingdom of names
和 什么时候 他 目的 到 显现 他的 美丽 在 这 王国 的 姓名
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːts] ,
and to reveal His glory in the realm of attributes ,
和 到 揭示 他的 荣耀 在 这 领域 的 属性 ,

当祂决定在名字的国度里彰显祂的美丽，在属性的领域里揭示祂的荣耀时，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ,
He brought forth His Prophets from the invisible plane to the visible ,
他 带来 前进 他的 先知 从 这 无形的 飞机 到 这 可见的 ,

他将他的先知从无形世界带到有形世界，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] “ [ðə; ði]['mænɪfest] ” [mait] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ”
that His name “ the Manifest ” might be distinguished from “ the Hidden ”
那 他的 姓名 “ 这 显现 ” 可能 是 杰出的 从 “ 这 隐 ”
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] “ [ðə; ði][lɑːst] ” [mait] [biː; bi] [di'səːnd] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [fɜːst] ” ,
and His name “ the Last ” might be discerned from “ the First ” ,
和 他的 姓名 “ 这 最后的 ” 可能 是 辨别 从 “ 这 第一的 ” ,

好使祂的“显现者”之名与“隐藏者”之名有所区别，使祂的“末后者”之名与“始者”之名有所区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [wɜːdz] : “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ;
and that there may be fulfilled the words : “ He is the First and the Last ;
和 那 那里 可能 是 已完成 这 字 : “ 他 是 这 第一的 和 这 最后的 ;

好使这些话得以应验：“他是首先的，他是末后的；

[ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ! ” -
the Seen and the Hidden ; and He knoweth all things ! ” 33
这 已见 和 这 隐 ; 和 他 知道 全部 事物 ! ” -

祂洞悉一切可见与不可见之事，祂无所不知！“33

[ðʌs] [hæθ] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðiːz] [məʊst] ['eksələnt] [nems] [ænd; ənd][məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði]
Thus hath He revealed these most excellent names and most exalted words in the
因此 有 他 揭晓 这些 最多 出色的 姓名 和 最多 崇高 字 在 这
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
Manifestations of His Self and the Mirrors of His Being .
表现 的 他的 自己 和 这 镜子 的 他的 存在 .

祂已在祂自身的显现和祂存在的镜子中揭示了这些最卓越的名号和最崇高的言语。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz]
47 It is therefore established that all names and attributes return unto these
- 它 是 所以 已确立的 那 全部 姓名 和 属性 返回 到 这些
[sə'blaɪm] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd] ['lʊməˌneri] .
sublime and sanctified Luminaries .
升华 和 圣化 杰出人物 .

47 因此可以确定，所有名称和属性都归于这些崇高而神圣的光辉。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [nems] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [nems] ,
Indeed , all names are to be found in their names ,
的确 , 全部 姓名 是 到 是 成立 在 他们的 姓名 ,

事实上，所有的名字都可以在他们的名字中找到。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'trɪbjuːts] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] .
and all attributes can be seen in their attributes .
和 全部 属性 能 是 已见 在 他们的 属性 .

所有属性都可以在其属性中看到。

[vjuː] [ɪn] [ðɪs] [lait] , [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][gɒd] ,
Viewed in this light , if thou wert to call them by all the names of God ,
已查看 在 这 光 , 如果 你 沃特 到 称呼 他们 经过 全部 这 姓名 的 上帝 ,

从这个角度来看，如果你要用上帝所有的名字来称呼他们，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [truː] , [æz; əz] [ɔːl] [ðiːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeə(r)]
this would be true , as all these names are one and the same as their
这 会 是 真的 , 作为 全部 这些 姓名 是 一 和 这 相同的 作为 他们的
[əʊn] ['biːɪŋ] .
own Being .
自己的 存在 .

这是真的，因为所有这些名字都与它们自身的本质是同一的。

[ˌkɒmprɪ'hend] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Comprehend then the intent of these words , and guard it within the
理解 然后 这 意图 的 这些 字 , 和 警卫 它 之内 这
['tæbənækl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] ,
tabernacle of thy heart ,
圣幕 的 你的 心 ,

所以，你要领会这些话的含义，并将它珍藏在你心底。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn'kwaɪəri] ,
that thou mayest recognize the implications of thine inquiry ,
那 你 五月 认出 这 含义 的 你的 询问 ,

好让你明白你询问的含义，

[fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
fulfil them according to that which God hath ordained for thee ,
实现 他们 根据 到 那 哪个 上帝 有 受戒 为了 你 ,

你要按照上帝为你预定的去做。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and thus be numbered with those who have attained unto His purpose .
和 因此 是 编号 和 那些 WHO 有 已达到 到 他的 目的 .

从而跻身于那些实现了祂旨意的人之列。

- [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [mə'hæmɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] Hasan34 — [meɪ] [ðə; ði]
48 All that thou hast heard regarding Muhammad the son of Hasan34 — may the
- 全部 那 你 哈斯特 听到 关于 穆罕默德 这 儿子 的 Hasan34 — 可能 这
[səʊlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp]
souls of all that are immersed in the oceans of the spirit be offered up
灵魂 的 全部 那 是 沉浸式 在 这 海洋 的 这 精神 是 提供 向上
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] — [ɪz] [truː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] ,
for His sake — is true beyond the shadow of a doubt ,
为了 他的 清酒 — 是 真的 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 ,

48 你所听到的关于哈桑之子穆罕默德的一切——愿所有沉浸在精神海洋中的灵魂都为他献出——都是毫无疑问的真实的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] ['verɪli] [beə(r)] [ə'liːdʒəns] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
and we all verily bear allegiance unto Him .
和 我们 全部 确实 熊 忠诚 到 他 .

我们都真心效忠于他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [hæv; həv] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
But the Imáms of the Faith have fixed His abode in the city of Jábulqá ,
但 这 - 的 这 信仰 有 固定的 他的 住所 在 这 城市 的 - ,

但伊斯兰教的伊玛目们已将他的居所定在了雅布勒卡城。

- [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [di'pikt] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [saɪnz] .
35 which they have depicted in strange and marvellous signs .
- 哪个 他们 有 描绘 在 奇怪的 和 奇妙 标志 .

35 他们用奇异而美妙的符号描绘了出来。

[tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðɪs] ['sɪti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [wʊd]
To interpret this city according to the literal meaning of the tradition would
到 解释 这 城市 根据 到 这 文字 意义 的 这 传统 会
[ɪn'diːd] [pruːv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
indeed prove impossible ,
的确 证明 不可能的 ,

如果按照传统的字面意思来解读这座城市，那确实是不可能的。

[nɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪti] ['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] .
nor can such a city ever be found .
也不 能 这样的 一个 城市 曾经 是 成立 .

这样一座城市永远也找不到。

[wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Wert thou to search the uttermost corners of the earth ,
沃特 你 到 搜索 这 极致 角落 的 这 地球 ,

即使你探遍天涯海角，

[neɪ] [prəʊb] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][gɑːdz] [ɪ'tɜːnəti] [hæθ]
nay probe its length and breadth for as long as God's eternity hath
不 探测 它是 长度 和 宽度 为了 作为 长的 作为 神的 永恒 有
['lɑːstɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] ,
lasted and His sovereignty will endure ,
持续 和 他的 主权 将要 忍受 ,

不，要探究它的长短广度，直到上帝的永恒存在和祂的主权永存为止。

[ðaʊ] [wʊdst] ['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ]['sɪti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
thou wouldst never find a city such as they have described ,
你 会 绝不 寻找 一个 城市 这样的 作为 他们 有 描述 ,

你永远找不到他们所描述的那种城市。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [kən'teɪn] [nɔː(r)] [ɪn'kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] .
for the entirety of the earth could neither contain nor encompass it .
为了 这 整体 的 这 地球 可以 两者都不 包含 也不 包含 它 .

因为整个地球既不能容纳它，也不能包围它。

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [liːd] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['sɪti] , [ai][kʊd; kəd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [liːd] [ðiː]
If thou wouldst lead Me unto this city , I could assuredly lead thee
如果 你 会 带领 我 到 这 城市 , 我 可以 当然 带领 你
['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['həʊli] ['biːɪŋ] ,
unto this holy Being ,
到 这 圣 存在 ,

如果你能带我到这座城市，我一定也能带你到这位圣者面前。

[huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [kən'siːvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [pə'zes] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]
Whom the people have conceived according to what they possess and not to
谁 这 人们 有 构思 根据 到 什么 他们 具有 和 不是 到
[ðæt] [wɪtʃ] [pɝːtnɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] !
that which pertaineth unto Him !
那 哪个 相关的 到 他 !

人们按照自己的所思所想来理解他，而不是按照属于他的来理解他！

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ,
Since this is not in thy power ,
自从 这 是 不是 在 你的 力量 ,

既然这不在你的能力范围之内，

[ðaʊ] [hæst][nəʊ] [rɪ'kɔːs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [sɪm'bɒlɪkli] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz]
thou hast no recourse but to interpret symbolically the accounts and traditions
你 哈斯特 不 追索权 但 到 解释 象征意义上的 这 账户 和 传统
[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['luːmɪnəs] [səʊlz] .
that have been reported from these luminous souls .
那 有 到过 据报道 从 这些 发光的 灵魂 .

你别无选择，只能对这些光明灵魂所记载的记述和传统进行象征性的解释。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [pɜː'teɪnɪŋ]
And , as such an interpretation is needed for the traditions pertaining
和 , 作为 这样的 一个 解释 是 需要 为了 这 传统 相关的
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] ['sɪti] ,
to the aforementioned city ,
到 这 上述 城市 ,

而且，由于需要对上述城市的传统进行这样的解释，

[səʊ] [tuː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['həʊli] ['biːɪŋ] .
so too is it required for this holy Being .
所以 也 是 它 必需的 为了 这 圣 存在 .

这位神圣的存在也同样需要如此。

[wen] [ðaʊ] [hæst] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
When thou hast understood this interpretation ,
什么时候 你 哈斯特 理解 这 解释 ,

当你理解了这种解释之后，

[ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] “ [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ” [ɔː(r)] [ɔːt] [els] .
thou shalt no longer stand in need of “ transformation ” or aught else .
你 应 不 更长 站立 在 需要 的 “ 转型 ” 或者 零 别的 .

你将不再需要“转变”或其他任何东西。

\- [nəʊ] [ðen] [ðæt] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
49 Know then that , inasmuch as all the Prophets are but one and the
\- 知道 然后 那 , 因此 作为 全部 这 先知 是 但 一 和 这
[seɪm] [səʊl] ,
same soul ,
相同的 灵魂 ,

49 须知，所有先知皆为同一灵魂，

['spɪrɪt] , [neɪm] , [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
spirit , name , and attribute ,
精神 , 姓名 , 和 属性 ,

精神、名称和属性

[ðaʊ] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [mə'hæmɪd] [ænd; ənd][æz; əz]
thou must likewise see them all as bearing the name Muhammad and as
你 必须 同样地 看 他们 全部 作为 轴承 这 姓名 穆罕默德 和 作为
['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɑː'sɑːn] ,
being the son of Hasan ,
存在 这 儿子 的 哈桑 ,

你也必须将他们都视为穆罕默德之子，以及哈桑之子。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɑːdz] ['paʊə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
as having appeared from the Jábulqá of God's power and from the
作为 拥有 出现 从 这 - 的 神的 力量 和 从 这
\- [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .
Jábulsá of His mercy .
\- 的 他的 怜悯 .

仿佛是从上帝的力量之源 Jábulqá 和祂的慈悲之源 Jábulsá 中显现出来的。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] - [ɪz] [ment] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['treʒə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn]
For by Jábulqá is meant none other than the treasure - houses of eternity in
为了 经过 - 是 意思是 没有任何 其他 比 这 宝藏 - 房屋 的 永恒 在
[ðə; ði][ɔːl] - [haɪɪst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ði][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-]
the all - highest heaven and the cities of the unseen in the supernal
这 全部 - 最高 天堂 和 这 城市 的 这 看不见 在 这 超凡
[relm] .
realm .
领域 .

贾布勒卡（Jábulqá）指的正是至高无上的天堂中永恒的宝库，以及超凡领域中不可见的城市。

[wiː; wi][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [mə'hæmɪd] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɑː'sɑːn] , [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] -
We bear witness that Muhammad , the son of Hasan , was indeed in Jábulqá
我们 熊 证人 那 穆罕默德 , 这 儿子 的 哈桑 , 曾是 的确 在 -
[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ˌðeə'frɒm] .
and appeared therefrom .
和 出现 由此 .

我们作证，哈桑之子穆罕默德确实在贾布勒卡，并且从那里出现过。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地，

[hiː; hi] [huːm] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mænɪfest] [ə'baɪdɪθ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [gɒd] [wɪl]
He Whom God shall make manifest abideth in that city until such time as God will
他 谁 上帝 将 制作 显现 安息 在 那 城市 直到 这样的 时间 作为 上帝 将要
[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] .
have established Him upon the seat of His sovereignty .
有 已确立的 他 之上 这 座位 的 他的 主权 .

神所要彰显的那一位，将住在那城里，直到神使他登上祂至高统治的宝座。

[wiː; wi] , ['verɪli] , [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] [truːθ] [ænd; ənd][beə(r)] [ə'liːdʒəns] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [ænd; ənd]
We , verily , acknowledge this truth and bear allegiance unto each and
我们 , 确实 , 承认 这 真相 和 熊 忠诚 到 每个 和
['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

我们确实承认这一真理，并对他们每一个人效忠。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [briːf] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv]
We have chosen here to be brief in our elucidation of the meanings of
我们 有 选定 这里 到 是 简短的 在 我们的 阐明 的 这 含义 的
- ,
Jábulqá ,
- ,

我们在此选择简要阐述Jábulqá的含义，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['truːli] [bɪ'liːv] ,
but if thou be of them that truly believe ,
但 如果 你 是 的 他们 那 真的 相信 ,

但如果你是真信徒，

[ðaʊ] [ʃælt] [ɪn'diːd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔːl][ðə; ði] [truː] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɪn'ʃraɪnd] [wɪ'ðɪn]
thou shalt indeed comprehend all the true meanings of the mysteries enshrined within
你 应 的确 理解 全部 这 真的 含义 的 这 谜团 奉为圭臬 之内
[ðiːz] ['tæblɪts] .
these Tablets .
这些 片剂 .

你必能领悟这些石碑中所蕴含的奥秘的全部真谛。

- [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][hɪm] [huː] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]['sɪksti] ,
50 But as to Him Who appeared in the year sixty ,
- 但 作为 到 他 WHO 出现 在 这 年 六十 ,

50 至于那位在六十年显现的，

[hiː; hi] ['stændɪθ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['naɪðə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He standeth in need of neither transformation nor interpretation , for His
他 站立 在 需要 的 两者都不 转型 也不 解释 , 为了 他的
[neɪm] [wɒz; wəz] [mə'hæmɪd] ,
name was Muhammad ,
姓名 曾是 穆罕默德 ,

他无需任何改变或诠释，因为他的名字就是穆罕默德。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
and He was a descendent of the Imáms of the Faith .
和 他 曾是 一个 后代 的 这 - 的 这 信仰 .

他是伊斯兰教历代伊玛目的后裔。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɑː'sɑːn] ,
Thus it can be truly said of Him that He was the son of Hasan ,
因此 它 能 是 真的 说 的 他 那 他 曾是 这 儿子 的 哈桑 ,

因此，可以毫不夸张地说，祂是哈桑之子。

[æz; əz][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [klɪə(r)][ænd; ənd]['evɪdənt]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['emɪnəns] .
as is undoubtedly clear and evident unto thine eminence .
作为 是 无疑 清除 和 明显 到 你的 卓越 .

这一点，阁下无疑已经清楚明了。

[neɪ] , [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] ['fæʃ(ə)nd] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Nay , He it is Who fashioned that name and created it for Himself ,
不 , 他 它 是 WHO 造型 那 姓名 和 创建 它 为了 他本人 ,

不，正是祂创造了这个名字，并把它归于祂自己。

[wɜː(r); wə(r)][jiː; ji][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] .
were ye to observe with the eye of God .
是 是的 到 观察 和 这 眼睛 的 上帝 .

若你们用神的眼光来看。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [wɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][tuː; tə][daɪ'gres][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [θiːm] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt]
51 It is Our wish at this juncture to digress from Our theme to recount
- 它 是 我们的 希望 在 这 契机 到 离题 从 我们的 主题 到 叙事
[ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
that which befell the Point of the Qur'án ,
那 哪个 发生 这 观点 的 这 - ,

51 在此，我们希望暂时偏离主题，讲述一下《古兰经》要点所遭遇的事情。

- [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stəʊl][hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] ,
36 and to extol His remembrance ,
- 和 到 赞美 他的 纪念 ,

36 并颂扬祂的名，

[ðæt] [pə'tʃɑːns] [ðaʊ] ['meɪɪst] [geɪn]['ɪntuː][ɔːl] [θɪŋz] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] [bɔːn] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði]
that perchance thou mayest gain into all things an insight born of Him Who is the
那 或许 你 五月 获得 进入 全部 事物 一个 洞察力 出生 的 他 WHO 是 这
[ɔːl'maɪti] ,
Almighty ,
全能者 ,

或许你能从全能的上帝那里获得对万事万物的深刻洞见。

[ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] .
the Incomparable .
这 无与伦比 .

无与伦比。

- [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
52 Consider and reflect upon His days ,
- 考虑 和 反映 之上 他的 天 ,

52 思考并反思祂的日子，

[wen] [gɒd] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ænd; ənd] [tu:; tə] [stænd] [æz; əz] [ðə; ði]
when God raised Him up to promote His Cause and to stand as the
什么时候 上帝 提高 他 向上 到 推动 他的 原因 和 到 站立 作为 这
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
representative of His own Self .
代表 的 他的 自己的 自己 .

上帝兴起他，是为了推进祂的事业，并作为祂自身的代表。

['wɪtnəs] [haʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'seil] , [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [baɪ] [ɔ:l] ; [haʊ] ,
Witness how He was assailed , denied , and denounced by all ; how ,
证人 如何 他 曾是 遭受攻击 , 否认 , 和 谴责 经过 全部 ; 如何 ,

见证祂如何被众人攻击、否认和谴责；见证祂如何被众人攻击、否认和谴责；

[wen] [hi:; hi] [set] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪtpleɪsɪz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [di'raid] [hɪm] ,
when He set foot in the streets and marketplaces , the people derided Him ,
什么时候 他 放 脚 在 这 街道 和 市场 , 这 人们 嘲笑 他 ,

当祂踏上街道和集市时，人们嘲笑祂。

[wæg] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [hɪm] [tu:; tə] [skɔ:n] ;
wagged their heads at Him , and laughed Him to scorn ;
摇晃 他们的 头部 在 他 , 和 笑了 他 到 轻蔑 ;

他们朝他摇头，嘲笑他；

[haʊ] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm] .
how at every moment they sought to slay Him .
如何 在 每一个 片刻 他们 寻求 到 杀戮 他 .

他们每时每刻都想杀害他。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][' du: ɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['vɑ:stnəs] [wɒz; wəz] ['streɪtnd] [fɔ:(r); fə(r)]
Such were their doings that the earth in all its vastness was straitened for
这样的 是 他们的 行为 那 这 地球 在 全部 它是 广袤无垠 曾是 拮据 为了
[hɪm] ,
Him ,
他 ,

他们的所作所为如此，以至于整个大地都为祂感到局促。

[ðə; ði] ['kɒŋkɔ:s] [ɒn] [haɪ] [bi'weil] [hɪz; ɪz] [plaɪt] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)]
the Concourse on High bewailed His plight , the foundations of existence were
这 大厅 在 高的 哀叹 他的 困境 , 这 基础 的 存在 是
[rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['nʌθɪŋnəs] ,
reduced to nothingness ,
减少 到 虚无 ,

天上的众神哀叹他的困境，存在的根基化为虚无。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - ['feɪvəd] ['denɪzənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wept] [sɔ:(r)]
and the eyes of the well - favoured denizens of His Kingdom wept sore
和 这 眼睛 的 这 出色地 - 受青睐 居民 的 他的 王国 哭泣 疮
['əʊvə(r)] [hɪm] .
over Him .
超过 他 .

祂国度里那些容貌俊美的子民，都为祂流下了悲伤的泪水。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[səʊ] ['griːvəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'flikʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd]
so grievous were the afflictions which the infidels and the wicked
所以 严重的 是 这 苦难 哪个 这 异教徒 和 这 邪恶
['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [nəʊ] ['feɪθf(ə)l] [səʊl] [kæn; kən][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
showered upon Him that no faithful soul can bear to hear them .
淋浴 之上 他 那 不 忠实 灵魂 能 熊 到 听到 他们 .

异教徒和恶人加诸于祂身上的苦难如此惨烈，以至于没有一个虔诚的灵魂能够忍受听到这些苦难。

- [ɪf] [ðiːz] ['weɪwəd] [səʊlz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
53 If these wayward souls had indeed paused to reflect upon their conduct ,
- 如果 这些 任性的 灵魂 有 的确 暂停 到 反映 之上 他们的 执行 ,

53 如果这些误入歧途的灵魂真的停下来反思了自己的行为，

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [swiːt] ['melədiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪstɪk] [dʌv] ['sɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [twɪgz] [ɒv; əv] [ðɪs]
recognized the sweet melodies of that Mystic Dove singing upon the twigs of this
认可 这 甜的 旋律 的 那 神秘 鸽子 歌唱 之上 这 树枝 的 这
[snəʊ] - [waɪt] [triː] ,
snow - white Tree ,
雪 - 白色的 树 ,

我认出了那只神秘鸽子在这棵雪白树枝头上歌唱的甜美旋律。

[ɪm'breɪst] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæd; həd] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu][ænd; ənd] [bɪ'staʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
embraced that which God had revealed unto and bestowed upon them ,
拥抱 那 哪个 上帝 有 揭晓 到 和 授予 之上 他们 ,

他们欣然接受了上帝启示给他们并赐予他们的一切。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɒn] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
and discovered the fruits of the Tree of God upon its branches ,
和 发现 这 水果 的 这 树 的 上帝 之上 它是 分支 ,

并在树枝上发现了上帝之树的果实。

['weəfɔː(r)] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [hɪm] ?
wherefore then did they reject and denounce Him ?
因此 然后 做过 他们 拒绝 和 声讨 他 ?

那么，他们为何弃绝他、谴责他呢？

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ?
Had they not lifted their heads to the heavens to implore His appearance ?
有 他们 不是 抬起 他们的 头部 到 这 天 到 恳求 他的 外貌 ?

他们难道没有仰望苍天，祈求祂显现吗？

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [bɪ'sɔːt] [gɒd] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Had they not besought God at every moment to honour them with His
有 他们 不是 恳求 上帝 在 每一个 片刻 到 荣誉 他们 和 他的
['bjuːti] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ? -
Beauty and sustain them through His presence ? 54
美丽 和 维持 他们 通过 他的 在场 ? -

他们难道不是时时刻刻都在祈求上帝以祂的荣美来荣耀他们，并以祂的同在来扶持他们吗？54

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
But as they failed to recognize the accents of God and the divine
但 作为 他们 失败的 到 认出 这 口音 的 上帝 和 这 神圣的
['mɪstəriz] [ænd; ənd]['həʊli] [ə'luːʒnz] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ]
mysteries and holy allusions enshrined in that which flowed from the tongue
谜团 和 圣 暗示 奉为圭臬 在 那 哪个 流动 从 这 舌头
[ɒv; əv] [mə'hæmɪd] ,
of Muhammad ,
的 穆罕默德 ,

但他们未能辨认出穆罕默德言语中所蕴含的上帝的语调、神圣的奥秘和圣典典故，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
and as they neglected to examine the matter in their own hearts ,
和 作为 他们 被忽视的 到 检查 这 事情 在 他们的 自己的 心 ，

因为他们疏忽了审视自己内心的这件事，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn'sted] [ðəʊz] [priːsts] [ɒv; əv]['erə(r)] [huː] [hæv; həv] ['hɪndəd] [ðə; ði]['prəʊgres]
and followed instead those priests of error who have hindered the progress
和 随后 反而 那些 神父 的 错误 WHO 有 受阻 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][pɑːst] [,dispen'seiʃən] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn]
of the people in past dispensations and who will continue to do so in
的 这 人们 在 过去的 豁免 和 WHO 将要 继续 到 做 所以 在
['fjuːtʃə(r)] ['saɪklz] ,
future cycles ,
未来 循环 ，

相反，他们追随了那些在过去时代阻碍人民进步、并在未来的时代继续阻碍人民进步的谬误祭司。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [veɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] , [feɪld] [tuː; tə] [kwɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
they were thus veiled from the divine purpose , failed to quaff from the
他们 是 因此 含蓄 从 这 神圣的 目的 ， 失败的 到 畅饮 从 这
[sə'lestiəl] [striːmz] ,
celestial streams ,
天体 溪流 ，

因此，他们被蒙蔽，无法领悟神圣的旨意，也无法畅饮天上的甘露。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and deprived themselves of the presence of God , the Manifestation of
和 被剥夺的 他们自己 的 这 在场 的 上帝 ， 这 表现 的
[hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
His Essence ,
他的 本质 ，

他们剥夺了自己与上帝同在，与上帝本质的显现相接触的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːnəti] .
and the Dayspring of His eternity .
和 这 黎明 的 他的 永恒 .

以及祂永恒的曙光。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] ['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːðz][ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hiːdlisnis] ,
Thus did they wander in the paths of delusion and the ways of heedlessness ,
因此 做过 他们 漫步 在 这 路径 的 错觉 和 这 方式 的 粗心大意 ，

于是，他们误入歧途，陷入了迷信和懈怠之中。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['fiːdɪθ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] .
and return to their abode in that fire which feedeth on their own souls .
和 返回 到 他们的 住所 在 那 火 哪个 喂养 在 他们的 自己的 灵魂 .

然后返回他们位于那吞噬他们灵魂的烈火中的居所。

[ðiːz] , ['verɪli] ,
These , verily ,
这些 ， 确实 ，

这些，确实，

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [huːz] [nems] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
are numbered with the infidels whose names have been inscribed by the
是 编号 和 这 异教徒 谁 姓名 有 到过 铭文 经过 这
[pen][ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [bʊk] .
Pen of God in His holy Book .
笔 的 上帝 在 他的 圣 书 .

他们的名字已被真主用笔刻在祂的圣书中，与那些不信道者一同被列入名单。

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)][faʊnd] , [ɔː(r)] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd] , [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)]['helpə(r)] .
Nor have they ever found , or will ever find , a friend or helper .
也不 有 他们 曾经 成立 ， 或者 将要 曾经 寻找 ， 一个 朋友 或者 帮手 .

他们也从未找到过，也永远不会找到朋友或帮手。

- [hæd; həd] [ðiːz] [səʊlz] [bʌt; bət] [klʌŋ] ['stedfɑːstli] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][gɒd] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [mə'hæmɪd] ,
55 Had these souls but clung steadfastly to the Handle of God manifested in the Person of Muhammad ,
- 有 这些 灵魂 但 紧紧抓住 坚定不移 到 这 处理 的 上帝 表现出来 在 这 人 的 穆罕默德 ，

55 如果这些灵魂能够坚定不移地依附于真主在穆罕默德身上所显现的权柄，

[hæd; həd] [ðeɪ] [tɜːnd] ['həʊlli] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ænd; ənd] [kɑːst] [ə'saɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [di'vain] ,
had they turned wholly unto God and cast aside all that they had learned from their divines ,
有 他们 转向 完全 到 上帝 和 投掷 旁边 全部 那 他们 有 学习 从 他们的 神灵 ，

如果他们完全皈依上帝，抛弃了从神学家那里学到的一切，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [truːðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ['ʌtərəns] .
He would assuredly have guided them through His grace and acquainted them with the sacred truths that are enshrined within His imperishable utterances .
他 会 当然 有 引导 他们 通过 他的 优雅 和 熟人 他们 和 这 神圣 真相 那 是 奉为圭臬 之内 他的 不朽的 话语 .

他一定会以他的恩典引导他们，并让他们了解他永恒圣言中所蕴含的神圣真理。

[fɔː(r); fə(r)] [fɑː(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['siːkə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
For far be it from His greatness and His glory that He should turn away a seeker at His door ,
为了 远的 是 它 从 他的 伟大 和 他的 荣耀 那 他 应该 转动 离开 一个 寻求者 在 他的 门 ，

祂的伟大和荣耀绝不会拒绝前来寻求祂的人。

[kɑːst] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['θreʃhəʊld] [wʌn] [huː] [hæθ] [set] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒn] [hɪm] ,
cast aside from His Threshold one who hath set his hopes on Him ,
投掷 旁边 从 他的 临界点 一 WHO 有 放 他的 希望 在 他 ，

将那曾仰望祂的人从祂的门槛上抛弃，

[rɪ'dʒekt] [wʌn] [huː] [hæθ] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd] ,
reject one who hath sought the shelter of His shade ,
拒绝 一 WHO 有 寻求 这 庇护所 的 他的 阴影 ，

拒绝那些寻求祂荫庇的人。

[dɪ'praɪv] [wʌn] [huː] [hæθ] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,
deprive one who hath held fast to the hem of His mercy ,
剥夺 一 WHO 有 握住 快速地 到 这 她们 的 他的 怜悯 ，

剥夺那紧紧抓住祂慈悲之衣的人的恩典，

[ɔː(r)] [kən'dem] [tuː; tə] [rɪ'məʊtnəs] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌn] [huː] [hæθ] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] .
or condemn to remoteness the poor one who hath found the river of His riches .
或者 谴责 到 偏远 这 贫穷的 一 WHO 有 成立 这 河 的 他的 财富 .

或者将找到祂财富之河的穷人贬为远离尘嚣之人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [tɜːn] ['həʊlli] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,
But as these people failed to turn wholly unto God ,
但 作为 这些 人们 失败的 到 转动 完全 到 上帝 ,

但由于这些人未能完全归向神，

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][hem][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['mɜːsi] [æt; ət][ðə; ði]
and to hold fast to the hem of His all - pervading mercy at the
和 到 抓住 快速地 到 这 她们 的 他的 全部 - 普遍存在 怜悯 在 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪstɑː] [ɒv; əv] [truːθ] ,
appearance of the Daystar of Truth ,
外貌 的 这 晨星 的 真相 ,

当真理之晨星显现之时，紧紧抓住祂无所不在的慈悲之边。

[ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti]
they passed out from under the shadow of guidance and entered the city
他们 通过了 出去 从 在下面 这 阴影 的 指导 和 进入 这 城市
[ɒv; əv]['erə(r)] .
of error .
的 错误 .

他们脱离了正道的庇护，进入了谬误之城。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Thus did they become corrupt and corrupt the people .
因此 做过 他们 变得 腐败 和 腐败 这 人们 .

于是他们变得腐败，并腐蚀了人民。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ɜː(r)][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]['ɪntuː]['erə(r)] .
Thus did they err and lead the people into error .
因此 做过 他们 犯错 和 带领 这 人们 进入 错误 .

他们就这样犯了错误，并误导了人民。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'presə] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
And thus were they recorded among the oppressors in the books of heaven .
和 因此 是 他们 记录 之中 这 压迫者 在 这 图书 的 天堂 .

于是，他们被列入天庭的压迫者名单中。

- [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌevə'nes(ə)nt] [wʌn] [hæθ] [riːtʃt] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
56 Now that this evanescent One hath reached this exalted point in the exposition of
- 现在 那 这 转瞬即逝 一 有 达到 这 崇高 观点 在 这 展览 的
[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['mɪstəriz] ,
the inner mysteries ,
这 内 谜团 ,

56 既然这位转瞬即逝者已在阐释内在奥秘方面达到了如此崇高的境界，

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'kuːθ] [səʊlz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] ,
the reason for the denial of these uncouth souls will be described briefly ,
这 原因 为了 这 拒绝 的 这些 粗野 灵魂 将要 是 描述 简要地 ,

以下将简要描述拒绝这些粗鄙之人的原因。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['testɪməni] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð]
that it may serve as a testimony unto them that are endued with
那 它 可能 服务 作为 一个 见证 到 他们 那 是 赋予 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,
understanding and insight ,
理解 和 洞察力 ,

愿它成为那些有理解力和洞察力的人的见证。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ]['feɪvə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
and be a token of My favour unto the concourse of the faithful .
和 是 一个 令牌 的 我的 偏爱 到 这 大厅 的 这 忠实 .

并以此作为我对全体信徒的恩惠。

- [nəʊ] [ðen] [ðæt] [wen] [mə'hæmɪd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait]
57 Know then that when Muhammad , the Point of the Qur'án and the Light
- 知道 然后 那 什么时候 穆罕默德 , 这 观点 的 这 - 和 这 光
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l] - ['glɔ:riəs] ,
of the All - Glorious ,
的 这 全部 - 辉煌 ,

57 须知，当穆罕默德——《古兰经》的精髓和至高无上的光辉——

[keɪm] [wɪð] [pə'spɪkjʊəs] ['vɜ:rsəz] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [pru:fs] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [saɪnz] [æz; əz]
came with perspicuous verses and luminous proofs manifested in such signs as
来了 和 清晰的 诗句 和 发光的 证明 表现出来 在 这样的 标志 作为
[ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [prə'dju:s] ,
are beyond the power of all existence to produce ,
是 超过 这 力量 的 全部 存在 到 生产 ,

它伴随着清晰的诗句和光辉的证明而来，这些证明以超越一切存在能力所能产生的迹象显现出来。

[hi:; hi] [beɪd] [ɔ:l] [men] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [pɑ:θ] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
He bade all men follow this lofty and outstretched Path in accordance with the
他 巴德 全部 男人 跟随 这 高远 和 伸展 小路 在 根据 和 这
[pɹ'i:sɛpts] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [gɒd] .
precepts that He had brought from God .
戒律 那 他 有 带来 从 上帝 .

他命令所有人遵循他从上帝那里带来的诫命，走上这条崇高而广阔的道路。

['hu:səʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm] , ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst] ['bi:ɪŋ] ,
Whoso acknowledged Him , recognized the signs of God in His inmost Being ,
谁 已确认 他 , 认可 这 标志 的 上帝 在 他的 最 存在 ,

凡承认祂的人，都认出了祂内在的神性特征。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] ['bju:ti] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɒv; əv] “
and saw in His beauty the changeless beauty of God , the decree of “
和 锯 在 他的 美丽 这 无变化 美丽 的 上帝 , 这 法令 的 “
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ” ,
resurrection ” ,
复活 ” ,

在祂的美貌中，我看到了上帝永恒不变的美，看到了“复活”的旨意。

“ ['ɪnˌgæðərɪŋ] ” , “ [laɪf] ” , [ænd; ənd] “ ['pærədaɪs] ” [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'pɒn] [hɪm] .
“ ingathering ” , “ life ” , and “ paradise ” was passed upon him .
“ 收集 ” , “ 生活 ” , 和 “ 天堂 ” 曾是 通过了 之上 他 .

“聚集”、“生命”和“天堂”被传承给了他。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'li:vd] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
For he who had believed in God and in the Manifestation of His
为了 他 WHO 有 相信 在 上帝 和 在 这 表现 的 他的
['bju:ti] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [hi:dlisnis] ,
beauty was raised from the grave of heedlessness ,
美丽 曾是 提高 从 这 严重 的 粗心大意 ,

凡是信仰上帝及其美丽显现的人，都从麻木不仁的坟墓中复活了。

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] , ['kwikən] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
gathered together in the sacred ground of the heart , quickened to the life of
聚集 一起 在 这 神圣 地面 的 这 心 , 加速 到 这 生活 的
[feɪθ] [ænd; ənd] ['sɜ:tɪtju:d] ,
faith and certitude ,
信仰 和 确定性 ,

聚集在心灵的圣地，被信仰和确信的生命所唤醒，

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] .
and admitted into the paradise of the divine presence .
和 承认 进入 这 天堂 的 这 神圣的 在场 .

并被接纳进入神圣临在的天堂。

[wɒt] ['pærədaɪs][kæn; kən][bi:; bi] ['lɔftiə] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɒt] ['ɪnˌgæðərɪŋ] [m'aɪtiɐ] , [ænd; ənd] [wɒt]
What paradise can be loftier than this , what ingathering mightier , and what
什么 天堂 能 是 更高 比 这 , 什么 收集 更强大的 , 和 什么
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['greɪtə(r)] ?
resurrection greater ?
复活 更大的 ?

还有什么天堂能比这更高尚？还有什么集结能比这更伟大？还有什么复活能比这更伟大？

[ɪn'di:d] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][səʊl][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ði:z] ['mɪstəriz] ,
Indeed , should a soul be acquainted with these mysteries ,
的确 , 应该 一个 灵魂 是 熟人 和 这些 谜团 ,

的确，如果一个人能够了解这些奥秘，

[hi:; hi] [wʊd] [grɑ:sp] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] ['ʌðə(r)] [hæθ] ['fæðəm] .
he would grasp that which none other hath fathomed .
他 会 抓牢 那 哪个 没有任何 其他 有 深邃 .

他将领悟他人未曾洞悉之事。

- [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['pærədaɪs] [ðæt] [ə'pɪrəθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [sɝpæsɪθ] ['evri]
58 Know then that the paradise that appeareth in the day of God surpasseth every
- 知道 然后 那 这 天堂 那 出现 在 这 天 的 上帝 超越 每一个
['ʌðə(r)]['pærədaɪs][ænd; ənd] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
other paradise and excelleth the realities of Heaven .
其他 天堂 和 卓越 这 现实 的 天堂 .

58 须知，在真主之日显现的乐园胜过其他一切乐园，胜过天堂的真实面貌。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [gɒd] — ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['glɔ:rɪfaɪd][ɪz][hi:; hi] — [si:ld] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
For when God — blessed and glorified is He — sealed the station of
为了 什么时候 上帝 — 蒙福 和 光荣的 是 他 — 密封 这 车站 的
['prɒfɪthʊd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ,
prophethood in the person of Him Who was His Friend ,
先知职分 在 这 人 的 他 WHO 曾是 他的 朋友 ,

因为当上帝——祂是受赞美和荣耀的——在祂的朋友身上确立了先知的地位时，

[hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kri:tʃəz] ,
His Chosen One , and His Treasure amongst His creatures ,
他的 被选中的 一 , 和 他的 宝藏 在 他的 生物 ,

祂的选民，祂在众生中最珍贵的宝物

[æz; əz] [hæθ] [bi:n] [rɪ'vi:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['glɔ:ri] :
as hath been revealed from the Kingdom of glory :
作为 有 到过 揭晓 从 这 王国 的 荣耀 :

正如从荣耀之国所启示的：

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] " , -
" but He is the Apostle of God and the Seal of the Prophets " , 37
" 但 他 是 这 使徒 的 上帝 和 这 海豹 的 这 先知 " , -

"但他却是神的使者，是众先知的封印"，37

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [ɔ:l] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]
He promised all men that they shall attain unto His own presence in the Day
他 承诺 全部 男人 那 他们 将 达到 到 他的 自己的 在场 在 这 天
[ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
of Resurrection .
的 复活 .

他向所有人承诺，在复活日，他们必将见到他。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] ,
In this He meant to emphasize the greatness of the Revelation to come ,
在 这 他 意思是 到 强调 这 伟大 的 这 启示 到 来 ,

他这样做是为了强调即将到来的启示的伟大之处。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ɪnˈdiːd] [biːn] [ˈmænɪfestɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] .
as it hath indeed been manifested through the power of truth .
作为 它 有 的确 到过 表现出来 通过 这 力量 的 真相 .

真理的力量确实已经显现出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] [nəʊ][ˈpærədaɪs][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [nɔː(r)][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈhaɪə(r)] ,
And there is of a certainty no paradise greater than this , nor station higher ,
和 那里 是 的 一个 肯定 不 天堂 更大的 比 这 , 也不 车站 更高 ,

可以肯定的是，没有比这更伟大的天堂，也没有比这更高的境界。

[ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [rɪˈflekt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈvɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
should ye reflect upon the verses of the Qur'án .
应该 是的 反映 之上 这 诗句 的 这 - .

你们应当思考《古兰经》的经文。

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] [huː] [ˈnoʊɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [əˈteɪn] [ˈʌntə; ˈʌntu]
Blessed be he who knoweth of a certainty that he shall attain unto
蒙福 是 他 WHO 知道 的 一个 肯定 那 他 将 达到 到
[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
the presence of God on that day when His Beauty shall be made manifest .
这 在场 的 上帝 在 那 天 什么时候 他的 美丽 将 是 制成 显现 .

有福了，他确信自己将在上帝显现荣美之日，觐见上帝。

- [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːrsəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈviːld] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð]
59 Were I to recount all the verses that have been revealed in connection with
- 是 我 到 叙事 全部 这 诗句 那 有 到过 揭晓 在 联系 和
[ðɪs] [ɪgˈzɔːltɪd] [θiːm] ,
this exalted theme ,
这 崇高 主题 ,

59 若我要一一列举所有与这一崇高主题相关的经文，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈwɪəri] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ænd; ənd][daɪˈvɜːt][ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] .
it would weary the reader and divert Us from Our purpose .
它 会 厌倦 这 读者 和 转移 我们 从 我们的 目的 .

这会令读者感到厌倦，也会使我们偏离我们的目标。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [vɜːs] [ʃæl; ʃəl] [ˈðeəfɔː(r)] [səˈfaɪs] [ˌjuː ˈes] ; [meɪ] [ðaɪn] [aɪz] [biː; bi] [ˈsɒlɪst]
The following verse shall therefore suffice Us ; may thine eyes be solaced
这 下列的 诗 将 所以 足够了 我们 ; 可能 你的 眼睛 是 太阳能
[ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] ,
therewith ,
由此 ,

因此，以下这节经文足以抚慰我们的心灵；愿你的双眼因此而得到慰藉。

[ænd; ənd] [ˈmeɪɪst] [ðaʊ] [əˈteɪn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [ˈtreʒəd] [ænd; ənd] [kənˈsiːld]
and mayest thou attain unto that which hath been treasured and concealed
和 五月 你 达到 到 那 哪个 有 到过 珍藏 和 暗
[ˌðeərˈɪn] :
therein :
其中 :

愿你证得其中珍藏和隐藏之物：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][gɒd] [huː] [hæθ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [ˈhevənz] [wɪˈðaʊt] [ˈpɪlər] [ðaʊ] [kænst][bɪˈhəʊld] ;
“ It is God who hath reared the heavens without pillars thou canst behold ;
“ 它 是 上帝 WHO 有 饲养 这 天 没有 柱子 你 罐 看哪 ;

“是上帝创造了诸天，而你却看不到任何柱子；

[ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [lɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] :
then mounted His throne , and imposed laws on the sun and moon :
然后 安装 他的 王座 ， 和 强加 法律 在 这 太阳 和 月亮 ：

然后祂登上宝座，为太阳和月亮制定律法：

[iːtʃ] [trævəlɛθ] [tuː; tə] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [gəʊl] .
each travelleth to its appointed goal .
每个 特拉弗莱斯 到 它是 任命 目标 .

每个旅行者都到达了其指定的目的地。

[hiː; hi] [ɔrdɝɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] .
He ordereth all things .
他 秩序 全部 事物 .

他掌管万物。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [saɪnz] [klɪə(r)] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [hæv; həv] [fɜːm] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] . ” -
He maketh His signs clear , that ye may have firm faith in the presence of your Lord . ” 38
他 制造 他的 标志 清除 ， 那 是的 可能 有 公司 信仰 在 这 在场 的 你的 主 . ” -

他阐明他的迹象，以便你们坚定信仰你们的主。”38

- ['pɒndə(r)] [ðen] , [əʊ]
60 Ponder then , O
- 思考 然后 ， 哦

60 再想想吧，哦

[maɪ] [frend] , [ðə; ði] [wɜːdz] “ [fɜːm] [feɪθ] ” [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [vɜːs] .
My friend , the words “ firm faith ” that have been mentioned in this verse .
我的 朋友 ， 这 字 “ 公司 信仰 ” 那 有 到过 提及 在 这 诗 .

我的朋友，这节经文中提到的“坚定的信念”一词。

[ˌaɪ 'tiː] [seθ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
It saith that the heavens and the earth , the throne , the sun and the moon ,
它 赛斯说 那 这 天 和 这 地球 ， 这 王座 ， 这 太阳 和 这 月亮 ，

经上说，天地、宝座、日月，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [meɪ] [hæv; həv] [ʌn'swɜːvɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
all have been created to the end that His servants may have unswerving faith in His presence in His days .
全部 有 到过 创建 到 这 结尾 那 他的 仆人 可能 有 坚定不移 信仰 在 他的 在场 在 他的 天 .

这一切的创造，最终目的都是为了使祂的仆人们在祂的日子里，对祂的存在拥有坚定不移的信心。

[baɪ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɒd] !
By the righteousness of God !
经过 这 义 的 上帝 ！

奉上帝的公义！

['kɒntəmpleɪt] , [əʊ]
Contemplate , O
沉思 ， 哦

沉思吧，哦

[maɪ]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
My brother , the greatness of this station , and behold the condition of the people in these days ,
我的 兄弟 , 这 伟大 的 这 车站 , 和 看哪 这 状况 的 这 人们 在 这些 天 ,

我的兄弟，看看这地方的伟大，再看看如今人民的境况，

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːti] “ [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'frait] ['æsɪz] ” . -
fleeing from the Countenance of God and His Beauty “ as though they were affrighted asses ” . 39
逃离 从 这 面容 的 上帝 和 他的 美丽 “ 作为 尽管 他们 是 惊恐 亚斯 ” . -

他们逃离上帝的容颜和祂的荣美，“如同受惊的驴子一般”。39

[wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Wert thou to reflect upon that which We have revealed unto thee ,
沃特 你 到 反映 之上 那 哪个 我们 有 揭晓 到 你 ,

如果你认真思考我们已启示给你的真理，

[ðaʊ] [wʊdst] [ʌn'daʊtɪdli] [grɑːsp]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs] ['ʌtərəns] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['pærədaɪs] .
thou wouldst undoubtedly grasp Our purpose in this utterance and discover that which We have desired to impart unto thee within this paradise .
你 会 无疑 抓牢 我们的 目的 在 这 发声 和 发现 那 哪个 我们 有 想要的 到 传授 到 你 之内 这 天堂 .

你无疑会领悟我们此言的用意，并发现我们渴望在这个天堂中传授给你的东西。

[pə'tʃɑːns] [ðaɪn] [aɪz] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perchance thine eyes may rejoice in beholding it ,
或许 你的 眼睛 可能 麾 在 凝视 它 ,

或许你的双眼会因目睹它而感到欣喜，

[ðaɪn] [ɪəz] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ri'sait] [ˌðeər'ɪn] ,
thine ears take delight in hearing that which is recited therein ,
你的 耳朵 拿 喜 在 听力 那 哪个 是 背诵 其中 ,

你的耳朵会因聆听其中所诵读的内容而感到愉悦。

[ðaɪ] [səʊl] [biː; bi] [ɪn'θrɔːld] [baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðaɪ] [hɑːt] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
thy soul be enthralled by recognizing it , thy heart illumined by comprehending it ,
你的 灵魂 是 着迷 经过 识别 它 , 你的 心 照明 经过 理解 它 ,

愿你的灵魂因认识它而陶醉，愿你的心灵因理解它而启迪。

[ænd; ənd][ðaɪ]['spɪrɪt] ['glædən] [baɪ][ðə; ði]['freɪgrənt] ['briːzɪz] [ðæt] [wɒft] [ˌðeə'frɒm] .
and thy spirit gladdened by the fragrant breezes that waft therefrom .
和 你的 精神 高兴 经过 这 香 微风 那 飘动 由此 .

吹来的阵阵清风，令你心旷神怡。

['hæpli] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ænd; ənd][ə'baɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [træn'sendənt] ['həʊlinəs] .
Haply thou mayest attain unto the pinnacle of divine grace and abide within the Ridván of transcendent holiness .
或许 你 五月 达到 到 这 巅峰 的 神圣的 优雅 和 遵守 之内 这 里德万 的 超凡脱俗 圣洁 .

或许你能达到神圣恩典的巅峰，并安居于超凡圣洁的里兹万之中。

- [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [dɪ'naɪd] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [truːθ] , [huː] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm]
61 He , however , who denied God in His Truth , who turned his back upon Him
- 他 , 然而 , WHO 否认 上帝 在 他的 真相 , WHO 转向 他的 后退 之上 他
[ænd; ənd] [rɪ'beld] ,
and rebelled ,
和 叛乱 ,

61 然而，那些否认上帝真理、背弃上帝、反叛上帝的人，

[huː] [ˌdisbi'liːv] [ænd; ənd] [meɪd] ['mɪstʃɪf] , [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] “ [ɪm'paɪəti] ” , “ ['blæsfəmi] ” , “
who disbelieved and made mischief , the verdict of “ impiety ” , “ blasphemy ” , “
WHO 不相信 和 制成 恶作剧 , 这 判决 的 “ 不敬神 ” , “ 亵渎神明 ” , “
[deθ] ” , [ænd; ənd] “ ['faɪə(r)] ” [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'pɒn] [hɪm] .
death ” , and “ fire ” was passed upon him .
死亡 ” , 和 “ 火 ” 曾是 通过了 之上 他 .

那些不信真主、作恶多端的人，被判处“不敬神”、“亵渎神明”、“处死”和“火刑”。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] ['blæsfəmi] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən]
For , what blasphemy is greater than to turn unto the manifestations
为了 , 什么 亵渎神明 是 更大的 比 到 转动 到 这 表现
[ɒv; əv] ['seɪtn] ,
of Satan ,
的 撒但 ,

还有什么比转向撒旦的化身更亵渎神明的呢?

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] ?
to follow the doctors of oblivion and the people of rebellion ?
到 跟随 这 医生 的 遗忘 和 这 人们 的 叛乱 ?

追随遗忘的医生和反叛的人民?

[wɒt] [ɪm'paɪəti] [ɪz] [mɔː(r)] ['griːvəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [feɪθ] [ɪt'self]
What impiety is more grievous than to deny the Lord on the day when faith itself
什么 不敬神 是 更多的 严重的 比 到 否定 这 主 在 这 天 什么时候 信仰 本身
[ɪz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [gɒd] ,
is renewed and regenerated by God ,
是 更新 和 再生 经过 上帝 ,

在上帝更新和重生信仰的日子里，还有什么比否认上帝更严重的亵渎神明的行为呢?

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ?
the Almighty , the Beneficent ?
这 全能者 , 这 仁慈的 ?

全能的、仁慈的上帝?

[wɒt] [deθ] [ɪz] [mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf]
What death is more wretched than to flee from the Source of everlasting life
什么 死亡 是 更多的 可怜 比 到 逃跑 从 这 来源 的 永恒 生活
?
?
?

还有什么比逃离永生之源更悲惨的死亡呢?

[wɒt] ['faɪə(r)] [ɪz] ['fɪəsə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'məʊtnəs] [frɒm; frəm]
What fire is fiercer on the Day of Reckoning than that of remoteness from
什么 火 是 更凶猛 在 这 天 的 清算 比 那 的 偏远 从
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['glɔːri] ?
the divine Beauty and the celestial Glory ?
这 神圣的 美丽 和 这 天体 荣耀 ?

在审判日，还有什么比远离神圣之美和天国荣光更猛烈的烈火呢?

- [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['peɪgən]['ærəbz] ['lɪvɪŋ]
62 These were the very words and utterances used by the pagan Arabs living
- 这些 是 这 非常 字 和 话语 用过的 经过 这 异教徒 阿拉伯人 活的
[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [tuː; tə][dɪ'spjuːt] [wɪð] [ænd; ənd] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst]
in the days of Muhammad to dispute with and pronounce judgement against
在 这 天 的 穆罕默德 到 争议 和 和 发音 判断 反对
[hɪm] .
Him .
他 .

62 这些正是穆罕默德时代的阿拉伯异教徒用来与他争论并对他做出不利判决的言辞和言论。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

“ [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] [mə'hæmɪd] [dwelt] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
“ Those who believed in Muhammad dwelt in our midst and associated with
“ 那些 WHO 相信 在 穆罕默德 居住 在 我们的 中间 和 联系 和
[juː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
us day and night .
我们 天 和 夜晚 .

“那些信仰穆罕默德的人就住在我们中间，日夜与我们在一起。”

[wen] [dɪd] [ðeɪ] [daɪ][ænd; ənd] [wen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [reɪzd] [ə'gen] [tuː; tə][laɪf] ?
When did they die and when were they raised again to life ?
什么时候 做过 他们 死 和 什么时候 是 他们 提高 再次 到 生活 ?

他们何时死去，又何时复活？

” ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn][rɪ'plaɪ] : “ [ɪf] ['evə(r)] [ðaʊ] [dʌst] ['mɑːv(ə)l] ,
” Hearken unto that which was revealed in reply : “ If ever thou dost marvel ,
” 倾听 到 那 哪个 曾是 揭晓 在 回复 : “ 如果 曾经 你 朋友 奇迹 ,

“倾听那启示的回答：‘如果你感到惊奇，

['mɑːvələs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ðeə(r)] ['seɪɪŋ] , - [wɒt] !
marvellous surely is their saying , ' What !
奇妙 一定 是 他们的 说 , - 什么 !

他们说的这句话真是妙极了：“什么！

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dʌst] [ænd; ənd] ['məʊldərɪŋ] [bəʊnz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [ɪn]
When we have become dust and mouldering bones , shall we be restored in
什么时候 我们 有 变得 灰尘 和 模压 骨头 , 将 我们 是 恢复 在
[ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ? -
a new creation ? '
一个 新的 创建 ? -

当我们化为尘土和腐朽的骸骨时，我们是否会在新的创造中被复原？

” - [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] : “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [seɪ] ,
” 40 And in another passage : “ And if thou shouldst say ,
” - 和 在 其他 通道 : “ 和 如果 你 应该 说 ,

“40 另一段经文说：‘如果你说，

- ['ɑːftə(r)] [deθ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [reɪzd] [ə'gen] - , [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]
' After death ye shall surely be raised again ' , the infidels will certainly
- 后 死亡 是的 将 一定 是 提高 再次 - , 这 异教徒 将要 当然
[ɪk'skleɪm] ,
exclaim ,
惊叹 ,

“你们死后必将复活”，异教徒们肯定会这样宣称。

- [ðɪs] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət]['pælpəb(ə)l] ['sɔːsəri] . - ” -
' This is naught but palpable sorcery . ' ” 41
- 这 是 零 但 可感知的 巫术 . - ” -

“这简直就是赤裸裸的巫术。”41

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [mɒk] [ænd; ənd] [dɪ'raɪd] [hɪm] ,
Thus did they mock and deride Him ,
因此 做过 他们 嘲笑 和 嘲笑 他 ，

他们就这样嘲笑他、讥讽他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][di'vain][ðə; ði]
for they had read in their Books and heard from their divines the
为了 他们 有 读 在 他们的 图书 和 听到 从 他们的 神灵 这
[tɜːmz] “ [laɪf] ” [ænd; ənd] “ [deθ] ” ,
terms “ life ” and “ death ” ,
条款 “ 生活 ” 和 “ 死亡 ” ，

因为他们从他们的经书中读到过，也从他们的神学家那里听过“生命”和“死亡”这两个词。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðɪs] [ˌelɪ'mentl] [laɪf][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [deθ] ,
and understood them as this elemental life and physical death ,
和 理解 他们 作为 这 元素 生活 和 身体的 死亡 ，

并将它们理解为生命的基本要素和肉体的死亡，

[ænd; ənd] [hens] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][veɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋz][ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːls]
and hence when they found not that which their vain imaginings and their false
和 因此 什么时候 他们 成立 不是 那 哪个 他们的 徒劳 想象 和 他们的 错误的
[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [maɪndz][hæd; həd] [kən'siːvd] ,
and wicked minds had conceived ,
和 邪恶 思想 有 构思 ，

因此，当他们发现他们虚妄的想象和他们虚假邪恶的头脑所构想的东西并没有实现时，

[ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
they hoisted the banners of discord and the standards of sedition and
他们 吊起 这 横幅 的 Discord 和 这 标准 的 煽动叛乱 和
['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
kindled the flame of war .
点燃 这 火焰 的 战争 .

他们高举不和的旗帜和煽动叛乱的旗帜，点燃了战争的火焰。

[gɒd] , [haʊ'evə(r)] , [kwentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,
God , however , quenched it through the power of His might ,
上帝 ， 然而 ， 淬火 它 通过 这 力量 的 他的 可能 ，

然而，上帝以祂的大能扑灭了这场灾难。

[æz; əz] [ðaʊ] [siːst] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ðiːz] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['du(:)əz] .
as thou seest again in this day with these infidels and evil - doers .
作为 你 西斯特 再次 在 这 天 和 这些 异教徒 和 邪恶的 - 实干家 .

正如你今天再次看到的这些异教徒和作恶者一样。

- [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
63 At this hour ,
- 在 这 小时 ，

63 此时此刻，

[wen] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [hæv; həv][wɑːft, wɔft, wæft]['əʊvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm]
when the sweet savours of attraction have wafted over Me from
什么时候 这 甜的 味道 的 景点 有 飘散 超过 我 从
[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɪti] ,
the everlasting city ,
这 永恒 城市 ，

当那永恒之城的甜蜜诱惑气息飘向我时，

[wen] ['træns,pɔːrts][ɒv; əv] ['jɜːnɪŋ] [hæv; həv] [siːzd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['splendə(r)]
when transports of yearning have seized Me from the land of splendours
什么时候 运输 的 渴望 有 查获 我 从 这 土地 的 辉煌
[æt; ət][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪstɑː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] - -
at the dawning of the Daystar of the worlds above the horizon of ' Iráq
在 这 黎明 的 这 晨星 的 这 世界 多于 这 地平线 的 - -
,
,
,

当渴望的浪潮将我从辉煌的土地上掳走，在世界之晨星升起之时，在伊拉克的地平线上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['melədiz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][maɪn] [ɪəz] [ðə; ði] ['mɪstəriz]
and the sweet melodies of Ḥijáz have brought to Mine ears the mysteries
和 这 甜的 旋律 的 - 有 带来 到 矿 耳朵 这 谜团
[ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
of separation ,
的 分离 ,

希贾兹甜美的旋律，让我感受到了离别的奥秘。

[ai][hæv; həv] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['emɪnəns] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
I have purposed to relate unto thine eminence a portion of that which
我 有 目的 到 涉及 到 你的 卓越 一个 部分 的 那 哪个
[ðə; ði] ['mɪstɪk] [dʌv] [hæθ] ['wɔːb(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['mɪdməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv]['pærədaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
the Mystic Dove hath warbled in the midmost heart of Paradise as to the
这 神秘 鸽子 有 鸣啭 在 这 中间 心 的 天堂 作为 到 这
[truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
true meaning of life and death ,
真的 意义 的 生活 和 死亡 ,

我打算向阁下讲述神秘鸽子在天堂中心吟唱的关于生死真谛的部分内容。

[ðəʊ] [ðə; ði][tɑːsk][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
though the task be impossible .
尽管 这 任务 是 不可能的 .

虽然这项任务不可能完成。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðiːz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn]
For were I to interpret these words for thee as it hath been
为了 是 我 到 解释 这些 字 为了 你 作为 它 有 到过
[ɪn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːdɪd] ['tæblɪts] ,
inscribed in the Guarded Tablets ,
铭文 在 这 守卫 片剂 ,

如果我要按照铭刻在受守护石板上的方式为你解读这些文字，

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
all the books and pages of the world could not contain it ,
全部 这 图书 和 页面 的 这 世界 可以 不是 包含 它 ,

世界上所有的书籍和书页都无法容纳它。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [beə(r)][ɪts] [weɪt] .
nor could the souls of men bear its weight .
也不 可以 这 灵魂 的 男人 熊 它是 重量 .

人类的灵魂也无法承受它的重量。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌnʌnðə'les] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,
I shall nonetheless mention that which beseemeth this day and age ,
我 将 尽管如此 提到 那 哪个 求 这 天 和 年龄 ,

不过，我还是要提一下这个时代需要提及的事情。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['gaɪd(ə)ns]['ʌntə; 'ʌntu][ˌhuːsəʊ'evə(r)][dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə][geɪn]
that it might serve as a guidance unto whosoever desireth to gain
那 它 可能 服务 作为 一个 指导 到 无论谁 渴望 到 获得
[əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'triːts] [ɒv; əv]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ,
admittance into the retreats of glory in the realms above ,
准入 进入 这 静修 的 荣耀 在 这 领域 多于 ，

愿它能为那些渴望进入天国荣耀隐居之所的人提供指引。

[tuː; tə] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [in'təun] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]
to hearken unto the melodies of the spirit intoned by this divine and
到 倾听 到 这 旋律 的 这 精神 吟诵 经过 这 神圣的 和
['mɪstɪk] [bɜːd] ,
mystic bird ,
神秘 鸟 ，

聆听这只神圣而神秘的鸟儿吟唱的灵魂旋律，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [s'ɛvəd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ɔːl] [seɪv]
and to be numbered with those who have severed themselves from all save
和 到 是 编号 和 那些 WHO 有 切断 他们自己 从 全部 节省
[gɒd][ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] .
God and who in this day rejoice in the presence of their Lord .
上帝 和 WHO 在 这 天 麾 在 这 在场 的 他们的 主 .

并与那些除了真主以外，与万物隔绝，并在今日欢欣鼓舞地迎接真主的人一同被列入名单。

- [nəʊ] [ðen] [ðæt] “ [laɪf] ” [hæθ] [ə; eɪ]['tuːfəʊld] ['miːnɪŋ] .
64 Know then that “ life ” hath a twofold meaning .
- 知道 然后 那 “ 生活 ” 有 一个 双重 意义 .

64 须知“生命”具有双重含义。

[ðə; ði][fɜːst] [pɝːtnɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][mæn][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentl] ['bɒdi] ,
The first pertaineth to the appearance of man in an elemental body ,
这 第一的 相关的 到 这 外貌 的 男人 在 一个 元素 身体 ，

第一种情况与人类以元素形态出现有关，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['mænɪfest][tuː; tə] [ðaɪn] ['emɪnəns] [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ]
and is as manifest to thine eminence and to others as the midday
和 是 作为 显现 到 你的 卓越 和 到 其他的 作为 这 正午
[sʌn] .
sun .
太阳 .

对于阁下和其他人来说，这就像正午的太阳一样显而易见。

[ðɪs] [laɪf] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][gɒd] - [ɔː'deɪnd] [ænd; ənd]
This life cometh to an end with physical death , which is a God - ordained and
这 生活 到来 到 一个 结尾 和 身体的 死亡 ， 哪个 是 一个 上帝 - 受戒 和
[ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [ri'æləti] .
inescapable reality .
无法逃避 现实 .

生命终将以肉体死亡告终，这是上帝注定且无法逃避的现实。

[ðæt] [laɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
That life , however ,
那 生活 ， 然而 ，

然而，那种生活，

[wɪtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌnz][ɒv; əv]
which is mentioned in the Books of the Prophets and the Chosen Ones of
哪个 是 提及 在 这 图书 的 这 先知 和 这 被选中的 一个 的
[gɒd][ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
God is the life of knowledge ;
上帝 是 这 生活 的 知识 ；

《先知书》和《上帝的选民书》中提到的就是知识的生活；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)]
that is to say , the servant's recognition of the sign of the splendours
那 是 到 说 ， 这 仆人的 认出 的 这 符号 的 这 辉煌
[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi]
wherewith He
以及 他

也就是说，仆人认出了祂所彰显的荣光的标志。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['splendə(r)] [hæθ] [hɪm'self] [ɪn'vestɪd] [hɪm] ,
Who is the Source of all splendour hath Himself invested him ,
WHO 是 这 来源 的 全部 辉煌 有 他本人 投资 他 ，

祂是万物荣耀的源泉，祂亲自赋予了他荣耀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːtɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː] [ðə; ði]
and his certitude of attaining unto the presence of God through the
和 他的 确定性 的 达到 到 这 在场 的 上帝 通过 这
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
Manifestations of His Cause .
表现 的 他的 原因 .

他坚信，通过圣道的显现，他能够到达神的面前。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] [nɒt] : [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ɪz] ['kwikən]
This is that blessed and everlasting life that perisheth not : whosoever is quickened
这 是 那 蒙福 和 永恒 生活 那 灭亡 不是 ： 无论谁 是 加速
[ˌðeə'baɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][daɪ] ,
thereby shall never die ,
从而 将 绝不 死 ，

这就是那永不消逝的蒙福永恒的生命：凡藉此得生的人，必永远不死。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] .
but will endure as long as His Lord and Creator will endure .
但 将要 忍受 作为 长的 作为 他的 主 和 创作者 将要 忍受 .

但祂将与祂的主和创造者一样，永存不灭。

\- [ðə; ði][fɜːst][laɪf] , [wɪtʃ] [pɝːtnɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['bɒdi] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
65 The first life , which pertaineth to the elemental body , will come to an end
\- 这 第一的 生活 ， 哪个 相关的 到 这 元素 身体 ， 将要 来 到 一个 结尾
,
,
,

65 第一种生命，即与元素身体相关的生命，将会结束。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [baɪ][gɒd] : “ ['evri] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] . ” -
as hath been revealed by God : “ Every soul shall taste of death . ” 42
作为 有 到过 揭晓 经过 上帝 ： “ 每一个 灵魂 将 品尝 的 死亡 . ” -

正如上帝所启示的：“人人都要尝死味。”42

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [laɪf] , [wɪtʃ] [ə'raɪzɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , ['noʊɪθ] [nəʊ]
But the second life , which ariseth from the knowledge of God , knoweth no
但 这 第二 生活 ， 哪个 出现 从 这 知识 的 上帝 ， 知道 不
[deθ] ,
death ,
死亡 ，

但从认识神而来的第二种生命，没有死亡。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ə'fɔːˌtaɪm] : “ [hɪm] [wɪl] [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kwɪkən] [tuː; tə][ə; eɪ]['blesɪd; blest]
as hath been revealed aforetime : “ Him will We surely quicken to a blessed
作为 有 到过 揭晓 之前 ： “ 他 将要 我们 一定 加速 到 一个 蒙福
[laɪf] . ” -
life . ” 43
生活 . ” -

正如先前所启示的：“我必使他获得幸福的生命。”43

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːtəz] : “ [neɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd]
And in another passage concerning the martyrs : “ Nay , they are alive and
和 在 其他 通道 有关 这 殉道者 : “ 不 , 他们 是 活 和
[sə'steɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [lɔːd] . ” -
sustained by their Lord . ” 44
持续 经过 他们的 主 . ” -

另一段关于殉道者的经文写道：“不，他们活着，并蒙受主的庇佑。”44

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] :
And from the Traditions :
和 从 这 传统 :

来自传统：

“ [hiː; hi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [bɪ'liːvə(r)] ['lɪvəθ] [bəʊθ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm]
“ He who is a true believer liveth both in this world and in the world to come
“ 他 WHO 是 一个 真的 信徒 活着 两个都 在 这 世界 和 在 这 世界 到 来
. ” -
. ” 45
. ” -

“真正的信徒既活在今世，也活在来世。”45

['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][gɒd]
Numerous examples of similar words are to be found in the Books of God
很多的 示例 的 相似的 字 是 到 是 成立 在 这 图书 的 上帝
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛmb'ɒdɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] .
and of the Embodiments of His justice .
和 的 这 实施例 的 他的 正义 .

在上帝的圣书和祂正义的化身的著作中，可以找到许多类似的词语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [kən'tentɪd] [aʊə'self] [wɪð] [ðə; ði]
For the sake of brevity , however , We have contented Ourself with the
为了 这 清酒 的 简洁 , 然而 , 我们 有 满足 我们自己 和 这
[ə'bʌv] [p'æsɪdʒɪz] .
above passages .
多于 段落 .

为了简洁起见，我们仅列举了以上段落。

- [əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] !
66 O My brother !
- 哦 我的 兄弟 !

66 我的兄弟！

[fə'seɪk] [ðaɪn] [əʊn] [dɪ'zaɪr] , [tɜːn] [ðaɪ] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] [lɔːd] ,
Forsake thine own desires , turn thy face unto thy Lord ,
背叛 你的 自己的 欲望 , 转动 你的 脸 到 你的 主 ,

舍弃你的私欲，转向你的主。

[ænd; ənd] [wɔːk] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [kə'rʌpt]
and walk not in the footsteps of those who have taken their corrupt
和 走 不是 在 这 脚步声 的 那些 WHO 有 已采取 他们的 腐败
[,inkli'neiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][gɒd] ,
inclinations for their god ,
倾向 为了 他们的 上帝 ,

不要效法那些以邪恶欲望为神的人的脚步。

[ðæt] [pə'tʃɑːns] [ðaʊ] ['meɪɪst] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
that perchance thou mayest find shelter in the heart of existence ,
那 或许 你 五月 寻找 庇护所 在 这 心 的 存在 ,

或许你能在存在的中心找到庇护所。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [rɪ'di:mɪŋ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [ɔ:l] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbju:ts] .
beneath the redeeming shadow of Him Who traineth all names and attributes .
下面 这 赎回 阴影 的 他 WHO 训练 全部 姓名 和 属性 .

在祂救赎的荫庇之下，祂掌管万名万物。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hu:] [tɜ:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɔ:d] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [tru:θ] [ə'kaʊntɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ded] ,
For they who turn away from their Lord in this day are in truth accounted amongst the dead ,
为了 他们 WHO 转动 离开 从 他们的 主 在 这 天 是 在 真相 已记录 在 这 死的 ,

凡在今日背弃真主的人，都必被算作死者。

[ðəʊ] [tu:; tə] ['aʊtwəd] ['si:mɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [wɔ:k] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [def] ,
though to outward seeming they may walk upon the earth , amongst the deaf ,
尽管 到 向外 似乎 他们 可能 走 之上 这 地球 , 在 这 聋 ,

虽然从表面上看，他们可能行走在地球上，与聋人为伍，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [blaɪnd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] ,
though they may hear , and amongst the blind , though they may see ,
尽管 他们 可能 听到 , 和 在 这 瞎的 , 尽管 他们 可能 看 ,

即便他们能听见，即便盲人也能看见，

[æz; əz] [hæθ] [bi:n] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] :
as hath been clearly stated by Him Who is the Lord of the Day of Reckoning :
作为 有 到过 清楚地 声明 经过 他 WHO 是 这 主 的 这 天 的 清算 :

正如审判日的主宰所明确阐述的那样：

“ [hɑ:ts] [hæv; həv] [ðeɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] , [ænd; ənd] [aɪz] [hæv; həv] [ðeɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:] [nɒt] . . . . ” -
“ Hearts have they with which they understand not , and eyes have they with which they see not . . . . ” 46
“ 红心 有 他们 和 哪个 他们 理解 不是 , 和 眼睛 有 他们 和 哪个 他们 看 不是 . . . . ” -

“他们有自己无法理解的心，有自己无法看见的眼睛……”46

[ðeɪ] [wɔ:k] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [bæŋk] [ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪəri] [ə'bɪs] . - [ðeɪ] [pɑ:'teɪk] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biləu] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] - ['leɪdn] ['əʊʃ(ə)n] ,
They walk the edge of a treacherous bank and tread the brink of a fiery abyss . 47 They partake not of the billows of this surging and treasure - laden Ocean ,
他们 走 这 边缘 的 一个 奸诈 银行 和 踏 这 边缘 的 一个 火热 深渊 . - 他们 参加 不是 的 这 波澜 的 这 滔滔 和 宝藏 - 满载 海洋 ,

他们行走在险恶的河岸边缘，踏入炽热深渊的边缘。47 他们无法分享这波涛汹涌、宝藏丰饶的海洋的波涛，

[bʌt; bət] [dɪ'spɔ:t] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['aɪd(ə)l] [wɜ:dz] .
but disport themselves with their own idle words .
但 玩耍 他们自己 和 他们的 自己的 闲置的 字 .

但他们却沉溺于自己的闲言碎语中。

- [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'leɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ɒv; əv] [əʊld] [kən'sɜ:nɪŋ] “ [laɪf] ” ,
67 In this connection We will relate unto thee that which was revealed of old concerning “ life ” ,
- 在 这 联系 我们 将要 涉及 到 你 那 哪个 曾是 揭晓 的 老的 有关 “ 生活 ” ,

67 关于这一点，我们将向你讲述古时所启示的有关“生命”的真理。

[ðæt] [pə'tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [ðiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒmptiŋ] [ɒv; əv][self] ,
that perchance it may turn thee away from the promptings of self ,
那 或许 它 可能 转动 你 离开 从 这 提示 的 自己 ,

或许它能使你远离自我驱使,

[dɪ'lɪvə(r)] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ðaɪ]['prɪz(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [pleɪn] ,
deliver thee from the narrow confines of thy prison in this gloomy plane ,
递送 你 从 这 狭窄的 限制 的 你的 监狱 在 这 阴沉 飞机 ,

救你脱离这阴暗平原上狭小的牢笼,

[ænd; ənd][eɪd] [ðiː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]
and aid thee to become of them that are guided aright in the darkness
和 援助 你 到 变得 的 他们 那 是 引导 好的 在 这 黑暗
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
of this world .
的 这 世界 .

并帮助你成为在这世间黑暗中走上正道的人。

- [hiː; hi] [seθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['verɪli] , ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] : " [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ded] [huːm]
68 He saith , and He , verily , speaketh the truth : " Shall the dead whom
- 他 赛斯说 , 和 他 , 确实 , 说话 这 真相 : " 将 这 死的 谁
[wiː; wi][hæv; həv] ['kwikən] ,
We have quickened ,
我们 有 加速 ,

68 他说，而且他所言确是真理:"我所复活的死者，难道不能复活吗? "

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] [lait] [weə'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [wɔːk] [ə'mʌŋst]
and for whom We have ordained a light whereby he may walk amongst
和 为了 谁 我们 有 受戒 一个 光 由此 他 可能 走 在
[men] ,
men ,
男人 ,

我们为他安排了一道光，使他可以在世人中行走。

[biː; bi] [laɪk] [hɪm] [huːz] ['laɪknəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wens] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [fɔːθ] ?
be like him whose likeness is in the darkness , whence he will not come forth ?
是 喜欢 他 谁 相似 是 在 这 黑暗 , 何处 他 将要 不是 来 前进 ?

像那位在黑暗中，却不从黑暗中出来的神一样吗?

" - [ðɪs] [vɜːs] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - - [dʒɑːl] ,
" 48 This verse was revealed with respect to Ḥamzih and Abú - Jahl ,
" - 这 诗 曾是 揭晓 和 尊重 到 - 和 - - 贾尔 ,

"48 这节经文是为哈姆齐和阿布·贾赫勒而启示的,

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [waɪlst] [ðə; ði]['lætə(r)] [ˌdisbi'liːv] .
the former of whom was a believer whilst the latter disbelieved .
这 以前的 的 谁 曾是 一个 信徒 而 这 后者 不相信 .

前者是信徒，后者是不信者。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgən] ['liːdəz] [mɒkt] [ænd; ənd] [di'raid] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)]['ædʒɪteɪtɪd] ,
Most of the pagan leaders mocked and derided it , were agitated ,
最多 的 这 异教徒 领导人 嘲笑 和 嘲笑 它 , 是 激动 ,
[ænd; ənd] ['klæmə(r)] : " [haʊ] [dɪd] - [daɪ] ?
and clamoured : " How did Ḥamzih die ?
和 喧闹 : " 如何 做过 - 死 ?

大多数异教领袖都嘲笑和讥讽它，他们激动不已，大声嚷嚷:"哈姆齐是怎么死的? "

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪf] ?
And how was he restored to his former life ?
和 如何 曾是 他 恢复 到 他的 以前的 生活 ?

他是如何恢复到以前的生活的?

” [wɜː(r); wə(r)][jiː; ji][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] ['keəfəli] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ɡɒd] ,
” Were ye to examine carefully the verses of God ,
” 是 是的 到 检查 小心 这 诗句 的 上帝 ,

“如果你们仔细查考神的经文，

[jiː; ji] [wʊd] [faɪnd] ['meni] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
ye would find many such statements recorded in the Book .
是的 会 寻找 许多 这样的 声明 记录 在 这 书 .

你会在书中发现许多这样的记载。

- [wʊd] [ðæt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['steɪnləs] [hɑːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
69 Would that pure and stainless hearts could be found ,
- 会 那 纯的 和 防锈的 心 可以 是 成立 ,

69 但愿能找到纯洁无瑕的心灵，

[ðæt] [ai] [mait] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv]
that I might impart unto them a sprinkling from the oceans of
那 我 可能 传授 到 他们 一个 洒 从 这 海洋 的
['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
knowledge which My Lord hath bestowed upon Me ,
知识 哪个 我的 主 有 授予 之上 我 ,

以便我能将我的主赐予我的浩瀚知识海洋中的一小部分，洒向他们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
so that they may soar in the heavens even as they walk upon the earth and
所以 那 他们 可能 翱翔 在 这 天 甚至 作为 他们 走 之上 这 地球 和
[spiːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːs] [ðə; ði][lænd] ,
speed over the waters even as they course the land ,
速度 超过 这 水 甚至 作为 他们 课程 这 土地 ,

这样，它们既可以翱翔于天空，也可以行走于大地；既可以驰骋于水面，也可以奔跑于陆地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn]
and that they may take up their souls in their hands and lay them down in
和 那 他们 可能 拿 向上 他们的 灵魂 在 他们的 双手 和 躺 他们 向下 在
[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] .
the path of their Creator .
这 小路 的 他们的 创作者 .

愿他们能将自己的灵魂捧在手中，献给造物主。

[haʊ'biːɪt] , [liːv] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['ɡrɑːntɪd][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] [ðɪs] ['maɪti] ['siːkrət] .
Howbeit , leave hath not been granted to divulge this mighty secret .
然而 , 离开 有 不是 到过 的确 到 泄露 这 强大的 秘密 .

然而，至今尚未获准泄露这个惊天秘密。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn'ʃraɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv]
it hath been from everlasting a mystery enshrined within the treasuries of
它 有 到过 从 永恒 一个 神秘 奉为圭臬 之内 这 国库 的
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['siːkrət] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,
His power and a secret concealed within the repositories of His might ,
他的 力量 和 一个 秘密 暗 之内 这 仓库 的 他的 可能 ,

从亘古以来，它一直是祂权能宝库中珍藏的奥秘，是祂威能宝库中隐藏的秘密。

[lest] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [fə'seɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs]
lest His faithful servants forsake their own lives in the hope of attaining this
免得 他的 忠实 仆人 背叛 他们的 自己的 生活 在 这 希望 的 达到 这
[məʊst] [greɪt] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
most great station in the realms of eternity .
最多 伟大的 车站 在 这 领域 的 永恒 .

免得祂忠实的仆人为了获得永恒领域中最伟大的地位而舍弃自己的生命。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [huː] ['wɒndə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ə'presɪv] ['dɑːknəs] ['evə(r)] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌaɪ 'tiː] .
Nor shall they who wander in this oppressive darkness ever attain unto it .
也不 将 他们 WHO 漫步 在 这 压迫性的 黑暗 曾经 达到 到 它 .

那些在这令人窒息的黑暗中徘徊的人，永远也无法抵达光明。

- [əʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] !
70 O My brother !
- 哦 我的 兄弟 !

70 我的兄弟！

[æt; ət] ['evri] ['dʒʌŋktʃə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌriː'steɪtɪd] ['aʊə(r)] [θiːm] ,
At every juncture We have restated Our theme ,
在 每一个 契机 我们 有 重述 我们的 主题 ,

我们在每个关键时刻都重申了我们的主题，

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz] [meɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
that all that hath been recorded in these verses may , by the leave of God ,
那 全部 那 有 到过 记录 在 这些 诗句 可能 , 经过 这 离开 的 上帝 ,

愿这些经文中所记载的一切，蒙上帝许可，

[biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
be made clear unto thee ,
是 制成 清除 到 你 ,

务必向你阐明，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði]
and that thou mayest become independent of those who are plunged in the
和 那 你 五月 变得 独立的 的 那些 WHO 是 暴跌 在 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] [huː] [tred] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd] ,
darkness of self and who tread the valley of arrogance and pride ,
黑暗 的 自己 和 WHO 踏 这 谷 的 傲慢 和 自豪 ,

愿你摆脱那些深陷自我黑暗、行走在傲慢自大深渊的人。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [muːv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
and be of them that move within the paradise of everlasting life .
和 是 的 他们 那 移动 之内 这 天堂 的 永恒 生活 .

成为那些在永生乐园中游荡的人。

- [seɪ] : [əʊ] ['piːp(ə)l] !
71 Say : O people !
- 说 : 哦 人们 !

71 说：人们啊！

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [hæθ] ['verɪli] [biːn] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pærədaɪs]
The Tree of Life hath verily been planted in the heart of the heavenly paradise
这 树 的 生活 有 确实 到过 已种植 在 这 心 的 这 天上 天堂
[ænd; ənd] [bɪ'stəʊɪθ] [laɪf] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and bestoweth life in every direction .
和 赋予 生活 在 每一个 方向 .

生命之树确实栽种在天堂的中心，向四面八方赐予生命。

[haʊ] [kæn; kən] [jiː; ji] [feɪl] [tuː; tə] [pə'siːv] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can ye fail to perceive and recognize it ?
如何 能 是的 失败 到 感知 和 认出 它 ?

你们怎能视而不见、视而不见呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [truːθ] [eɪd] [ðiː] [tuː; tə] [grɑːsp] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [wel] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [səʊl] [hæθ] [dis'kləuz]
It will in truth aid thee to grasp all that this well - assured Soul hath disclosed
它 将要 在 真相 援助 你 到 抓牢 全部 那 这 出色地 - 保证 灵魂 有 披露
['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəriz] .
unto thee of the essence of the divine mysteries .
到 你 的 这 本质 的 这 神圣的 谜团 .

它确实能帮助你理解这位充满信心的灵魂向你揭示的神圣奥秘的本质。

[ðə; ði] [dʌv] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd]
The Dove of holiness warbleth in the heaven of immortality and admonisheth
这 鸽子 的 圣洁 沃布尔斯 在 这 天堂 的 不朽 和 劝诫
[ðiː] [tuː; tə] [ə'reɪ] [ðaɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['vestʃə] ,
thee to array thyself with a new vesture ,
你 到 大批 你自己 和 一个 新的 笼罩 ,

圣洁的鸽子在永生的天堂里鸣唱，劝诫你穿上新的衣裳。

[rɔːt] [ɒv; əv] [stiːl] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [daʊt] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði]
wrought of steel to shield thee from the shafts of doubt concealed in the
锻 的 钢 到 盾 你 从 这 轴 的 怀疑 暗 在 这
[ə'luːʒnz] [ɒv; əv] [men] ,
allusions of men ,
暗示 的 男人 ,

钢铁铸就，为你遮蔽世人言辞中隐藏的疑虑之箭。

['seɪɪŋ] : “ [ɪk'sept] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
saying : “ Except a man be born of water and of the Spirit ,
说 : “ 除了 一个 男人 是 出生 的 水 和 的 这 精神 ,

他说：“人若不是从水和圣灵生的，

[hiː; hi] ['kænɒt] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
he cannot enter into the kingdom of God .
他 不能 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

他不能进入神的国。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ;
That which is born of the flesh is flesh ;
那 哪个 是 出生 的 这 肉 是 肉 ;

从肉身所生的就是肉身；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['spɪrɪt] .
and that which is born of the Spirit is spirit .
和 那 哪个 是 出生 的 这 精神 是 精神 .

从圣灵生的就是灵。

['mɑːv(ə)l] [nɒt] [ðæt] [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [jiː; ji] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] . ” -
Marvel not that I said unto thee , ye must be born again . ” 49
奇迹 不是 那 我 说 到 你 , 是的 必须 是 出生 再次 . ” -

不要惊讶我曾对你们说，你们必须重生。”49

- [wɪŋ] [ðen] [ðaɪ] [flaɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [triː] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ɪts] [fruːts] .
72 Wing then thy flight unto this divine Tree and partake of its fruits .
- 翼 然后 你的 航班 到 这 神圣的 树 和 参加 的 它是 水果 .

72 飞向这棵神圣的树，享用它的果实吧。

['gæðə(r)] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] ['fɔːlən] [ˌðeə'frɒm] [ænd; ənd] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] .
Gather up that which hath fallen therefrom and guard it faithfully .
收集 向上 那 哪个 有 倒下 由此 和 警卫 它 忠实 .

拾起从中掉落的东西，并忠实地守护它们。

['medɪteɪt] [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [æz; əz][hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd]
Meditate then upon the utterance of one of the Prophets as He intimated
幽思 然后 之上 这 发声 的 一 的 这 先知 作为 他 暗示
[tuː; tə][ðə; ði][səʊlz][ɒv; əv][men] ,
to the souls of men ,
到 这 灵魂 的 男人 ,

然后，仔细思考一位先知向世人传达的教诲。

[θruː] [veɪld] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ['sɪmbəlz] , [ðə; ði][glæd] - ['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː]
through veiled allusions and hidden symbols , the glad - tidings of the One Who
通过 含蓄 暗示 和 隐 符号 , 这 高兴的 - 消息 的 这 一 WHO
[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
was to come after Him ,
曾是 到 来 后 他 ,

通过隐晦的暗示和隐藏的象征，预示着那位将在祂之后到来的救世主的喜讯。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'skruːtəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]
that thou mayest know of a certainty that their words are inscrutable to all
那 你 五月 知道 的 一个 肯定 那 他们的 字 是 难以捉摸 到 全部
[seɪv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɑːt] .
save those who are endued with an understanding heart .
节省 那些 WHO 是 赋予 和 一个 理解 心 .

使你确信，他们的话语除了那些拥有理解之心的人之外，无人能够理解。

[hiː; hi] [seθ] : “ [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ” , [ænd; ənd] “ [brɑːs] - [laɪk]
He saith : “ His eyes were as a flame of fire ” , and “ brass - like
他 赛斯说 : “ 他的 眼睛 是 作为 一个 火焰 的 火 ” , 和 “ 黄铜 - 喜欢
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ” ,
were His feet ” ,
是 他的 脚 ” ,

他说：“他的眼睛如同火焰”，“他的脚像铜一样”。

[ænd; ənd] “ [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['gəʊɪθ] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] ” . - [haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz]
and “ out of His mouth goeth a two - edged sword ” . 50 How could these
和 “ 出去 的 他的 嘴 戈特 一个 二 - 边缘 剑 ” . - 如何 可以 这些
[wɜːdz] [biː; bi] ['lɪtərəli] [ɪn'tɜːprətɪd] ?
words be literally interpreted ?
字 是 字面上地 翻译 ?

“祂口中吐出一把两刃的剑。”50 这些话如何能按字面意思解释呢？

[wɜː(r); wə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nɒt][biː; bi]
Were anyone to appear with all these signs , he would assuredly not be
是 任何人 到 出现 和 全部 这些 标志 , 他 会 当然 不是 是
['hjuːmən] .
human .
人类 .

如果有人具备所有这些特征，那他肯定不是人类。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [səʊl] [siːk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ?
And how could any soul seek his company ?
和 如何 可以 任何 灵魂 寻找 他的 公司 ?

谁会愿意与他为伍呢？

[neɪ] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [ɪn][wʌn] ['sɪti] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [wʊd] [fliː]
Nay , should he appear in one city , even the inhabitants of the next would flee
不 , 应该 他 出现 在 一 城市 , 甚至 这 居民 的 这 下一个 会 逃跑
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

不，如果他出现在一座城市，就连邻近城市的居民也会逃离他。

[nɔː(r)] [wʊd] ['eni] [səʊl] [deə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] !
nor would any soul dare approach him !
也不 会 任何 灵魂 敢 方法 他 !

任何人都不敢靠近他！

[jet] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['steɪtmənts] ,
Yet , shouldst thou reflect upon these statements ,
然而 , 应该 你 反映 之上 这些 声明 ,

然而，如果你仔细思考这些话，

[ðaʊ] [wʊdst] [faɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'pɑːsɪŋ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['klærəti]
thou wouldst find them to be of such surpassing eloquence and clarity
你 会 寻找 他们 到 是 的 这样的 超越 口才 和 明晰

[æz; əz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['haɪts] [ɒv; əv] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
as to mark the loftiest heights of utterance and the epitome of wisdom .
作为 到 标记 这 最高 高度 的 发声 和 这 缩影 的 智慧 .

你会发现它们雄辩滔滔、清晰透彻，达到了语言表达的最高境界和智慧的巅峰。

[mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [hæv; həv] [ə'pɪəd]
Methinks it is from them that the suns of eloquence have appeared
我觉得 它 是 从 他们 那 这 太阳 的 口才 有 出现

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['klærəti] [hæv; həv] [dɔːnd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʃɒn] [rɪ'splendənt] .
and the stars of clarity have dawned forth and shone resplendent .
和 这 明星 的 明晰 有 黎明 前进 和 闪耀 灿烂 .

我认为正是他们孕育了雄辩的太阳，闪耀着清澈光芒的星辰。

\- [bɪ'həʊld] , [ðen] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
73 Behold , then , the foolish ones of bygone times and those who , in this day ,
\- 看哪 , 然后 , 这 愚蠢 一个 的 逝去的 时代 和 那些 WHO , 在 这 天 ,

73 看哪，昔日的愚昧之人，以及今日的愚昧之人，

[ə'weɪt] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] !
await the advent of such a being !
等待 这 来临 的 这样的 一个 存在 !

期待这样的存在出现！

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [beə(r)] [ə'liːdʒəns] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Nor would they ever bear allegiance unto him except that he appear in the
也不 会 他们 曾经 熊 忠诚 到 他 除了 那 他 出现 在 这

[ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [fɔːm] .
aforementioned form .
上述 形式 .

除非他以上述形式出现，否则他们绝不会效忠于他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] , [səʊ] [tuː] [wɪl] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] .
And as such a being will never appear , so too will they never believe .
和 作为 这样的 一个 存在 将要 绝不 出现 , 所以 也 将要 他们 绝不 相信 .

既然这样的存在永远不会出现，他们也永远不会相信。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'vɜːs] [ænd; ənd]
Such indeed is the measure of the understanding of these perverse and
这样的 的确 是 这 措施 的 这 理解 的 这些 变态 和

[ʌn'gɒdli] [səʊlz] !
ungodly souls !
不敬神的 灵魂 !

这就是这些邪恶无知之徒的理解力！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][məʊst] ['evɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdənt] [ænd; ənd]
How could those who fail to understand the most evident of the evident and
如何 可以 那些 WHO 失败 到 理解 这 最多 明显 的 这 明显 和
[ðə; ði][məʊst]['mænɪfest][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfest]['evə(r)] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [əb'struːs] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the most manifest of the manifest ever apprehend the abstruse realities of the
这 最多 显现 的 这 显现 曾经 逮捕 这 奥 现实 的 这
[dɪ'vaɪn] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['wɪzdəm] ?
divine precepts and the essence of the mysteries of His everlasting wisdom ?
神圣的 戒律 和 这 本质 的 这 谜团 的 他的 永恒 智慧 ?

那些连最显而易见的真理和最显明的真理都无法理解的人，又怎能领悟神圣诫命的深奥真理和祂永恒智慧的奥秘呢?

- [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['briːfli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌtərəns] ,
74 I shall now briefly explain the true meaning of this utterance ,
- 我 将 现在 简要地 解释 这 真的 意义 的 这 发声 ,

74 我现在简要解释一下这句话的真正含义，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [dɪ'skʌvə(r)][ɪts]['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [pə'siːv] .
that thou mayest discover its hidden mysteries and be of them that perceive .
那 你 五月 发现 它是 隐 谜团 和 是 的 他们 那 感知 .

愿你发现它隐藏的奥秘，成为洞悉者之一。

[ɪg'zæmɪn] [ðen] [ænd; ənd][dʒʌdʒ] [ə'raɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Examine then and judge aright that which We shall reveal unto thee ,
检查 然后 和 法官 好的 那 哪个 我们 将 揭示 到 你 ,

然后，你当仔细审视并正确判断我们将要启示你的事物。

[ðæt] ['hæpli] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
that haply thou mayest be accounted in the sight of God amongst those who are
那 或许 你 五月 是 已记录 在 这 视线 的 上帝 在 那些 WHO 是
[feə(r)] - ['maɪndɪd][ɪn] [ðiːz] ['mætəz] .
fair - minded in these matters .
公平的 - 有思想 在 这些 事情 .

或许这样，你在上帝眼中就能被算作在这些事情上公正无私的人之一。

- [nəʊ] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]['glɔːri] [ment] [tuː; tə]
75 Know then that He who uttered these words in the realms of glory meant to
- 知道 然后 那 他 WHO 说出 这些 字 在 这 领域 的 荣耀 意思是 到
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪld] [ænd; ənd]
describe the attributes of the One Who is to come in such veiled and
描述 这 属性 的 这 一 WHO 是 到 来 在 这样的 含蓄 和
[ˌenɪg'mætɪk] [tɜːmz] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['erə(r)] .
enigmatic terms as to elude the understanding of the people of error .
神秘的 条款 作为 到 躲避 这 理解 的 这 人们 的 错误 .

75 须知，在荣耀的国度里说出这些话的那位，意在用隐晦难懂的语言描述那将要来的那位的属性，以致于那些误入歧途的人无法理解。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [seθ] : " [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] " ,
Now , when He saith : " His eyes were as a flame of fire " ,
现在 , 什么时候 他 赛斯说 : " 他的 眼睛 是 作为 一个 火焰 的 火 " ,

现在，当祂说："祂的眼睛如同火焰"，

[hiː; hi] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
He alludeth but to the keenness of sight and acuteness of vision of
他 暗示 但 到 这 敏锐 的 视线 和 急性 的 想象 的
[ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] ,
the Promised One ,
这 承诺 一 ,

他只是暗指那位应许者的敏锐视力和远见卓识。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜːrnɪθ] [ə'weɪ] ['evri] [veɪl][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] ,
Who with His eyes burneth away every veil and covering ,
WHO 和 他的 眼睛 伯恩斯 离开 每一个 面纱 和 覆盖 ,

祂用祂的目光烧尽一切面纱和遮蔽，

['meɪkɪθ] [nəʊn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪstəriz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [wɜːld] ,
maketh known the eternal mysteries in the contingent world ,
制造 已知 这 永恒 谜团 在 这 队伍 世界 ,

揭示了瞬息万变的世界中永恒的奥秘，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əb'skjuəd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [hel] [frɒm; frəm]
and distinguisheth the faces that are obscured with the dust of hell from
和 区分 这 面孔 那 是 模糊不清 和 这 灰尘 的 地狱 从

[ðəʊz] [ðæt] [ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] . - [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv]
those that shine with the light of paradise . 51 Were His eyes not made of
那些 那 闪耀 和 这 光 的 天堂 . - 是 他的 眼睛 不是 制成 的

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the blazing fire of God ,
这 炽烈 火 的 上帝 ,

祂能分辨被地狱尘埃遮蔽的面容和闪耀着天堂光芒的面容。51 祂的眼睛若非由上帝炽热的火焰所造，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [kən'sjuːm] ['evri] [veɪl] [ænd; ənd] [bɜːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pə'zes] ?
how could He consume every veil and burn away all that the people possess ?
如何 可以 他 消耗 每一个 面纱 和 烧伤 离开 全部 那 这 人们 具有 ?

祂怎能焚尽一切面纱，烧尽世人的一切所有？

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nems] [ænd; ənd]
How could He behold the signs of God in the Kingdom of His names and
如何 可以 他 看哪 这 标志 的 上帝 在 这 王国 的 他的 姓名 和

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ?
in the world of creation ?
在 这 世界 的 创建 ?

祂怎能在祂圣名的国度和受造的世界中看到神的迹象呢？

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl] - [pə'siːvɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ?
How could He see all things with the all - perceiving eye of God ?
如何 可以 他 看 全部 事物 和 这 全部 - 感知 眼睛 的 上帝 ?

祂如何能以全知全能的上帝之眼看到万物？

[ðʌs] [hæv; həv] [wiː; wi] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['vɪʒn] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] .
Thus have we conferred upon Him a penetrating vision in this day .
因此 有 我们 授予 之上 他 一个 渗透 想象 在 这 天 .

因此，我们今天赋予了他敏锐的洞察力。

[wʊd] [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ɒv; əv] [gɒd] !
Would that ye believe in the verses of God !
会 那 是的 相信 在 这 诗句 的 上帝 !

愿你们相信神的经文！

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] , [wɒt] ['faɪə(r)] [ɪz] ['fɪəsə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fleɪm] [ðæt] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪnaɪ]
For , indeed , what fire is fiercer than this flame that shineth in the Sinai
为了 , 的确 , 什么 火 是 更凶猛 比 这 火焰 那 闪耀 在 这 西奈山

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
of His eyes ,
的 他的 眼睛 ,

的确，还有什么火比祂在西奈山上眼中所闪耀的火焰更炽烈呢？

[weə'baɪ] [hiː; hi] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [veɪld] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
whereby He consumeth all that hath veiled the peoples of the world ?
由此 他 消耗 全部 那 有 含蓄 这 人民 的 这 世界 ?

祂如何消灭一切遮蔽世人的事物？

[ɪ'meʒərəbli] [ɪg'zɔːltɪd][ʃæl; ʃəl][gɒd] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ]
Immeasurably exalted shall God remain above all that hath been revealed in His unerring
无法估量 崇高 将 上帝 保持 多于 全部 那 有 到过 揭晓 在 他的 毫无错误
['tæblɪts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ]
Tablets concerning the mysteries of the beginning and the end until that day
片剂 有关 这 谜团 的 这 开始 和 这 结尾 直到 那 天
[wen] [ðə; ði]['kraɪə(r)] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] ,
when the Crier will cry out ,
什么时候 这 哭泣者 将要 哭 出去 ,

神的尊崇无比，凌驾于祂无误的圣典中所启示的关于始末奥秘的一切之上，直到那呼喊者呼喊之日。

[ðə; ði] [deɪ] [weər'ɒn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
the day whereon we shall all return unto Him .
这 天 其中 我们 将 全部 返回 到 他 .

我们终将回归祂的那一天。

- [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] " [brɑːs] - [laɪk] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] " ,
76 As to the words " brass - like were His feet " ,
- 作为 到 这 字 " 黄铜 - 喜欢 是 他的 脚 " ,

76 至于"祂的脚像铜一样坚硬"这句话，

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənsi] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [kə'mændɪθ] [hɪm] :
by this is meant His constancy upon hearing the call of God that commandeth Him :
经过 这 是 意思是 他的 恒常 之上 听力 这 称呼 的 上帝 那 命令 他 :

这指的是祂对上帝召唤祂的旨意所表现出的坚定不移：

" [biː; bi] [ðaʊ] ['stedfɑːst] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['bɪdn] . " -
" Be thou steadfast as thou hast been bidden . " 52
" 是 你 坚定不移 作为 你 哈斯特 到过 拜登 . " -

"你要遵命坚定不移。"52

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][səʊ][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
He shall so persevere in the Cause of God ,
他 将 所以 坚持不懈 在 这 原因 的 上帝 ,

他必在神的事业中坚持不懈。

[ænd; ənd] [ɪ'vɪns] [sʌtʃ] ['fɜːmnəs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,
and evince such firmness in the path of His might ,
和 表明 这样的 硬度 在 这 小路 的 他的 可能 ,

在祂的大能道路上展现出如此坚定的决心，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ] [hɪm] ,
that even if all the powers of earth and heaven were to deny Him ,
那 甚至 如果 全部 这 权力 的 地球 和 天堂 是 到 否定 他 ,

即使天地间所有的力量都否认他，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['weɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
He would not waver in the proclamation of His Cause ,
他 会 不是 动摇 在 这 公告 的 他的 原因 ,

他毫不动摇地宣扬他的事业，

[nɔː(r)] [fliː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːz] .
nor flee from His command in the promulgation of His Laws .
也不 逃跑 从 他的 命令 在 这 颁布 的 他的 法律 .

也不可逃避祂颁布律法的命令。

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [stænd][æz; əz][fɜːm][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [l'ɒftɪəst]
Nay rather , He will stand as firm as the highest mountains and the loftiest
不 相当 , 他 将要 站立 作为 公司 作为 这 最高 山脉 和 这 最高
[piːks] .
peaks .
高峰 .

不，祂必像最高的山峰和最巍峨的山峰一样屹立不倒。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'muːvəbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [ɪn] [rɪ'viːlɪŋ]
He will remain immovable in His obedience to God and steadfast in revealing
他 将要 保持 不可移动的 在 他的 服从 到 上帝 和 坚定不移 在 揭示
[hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] [prəu'kleim] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
His Cause and proclaiming His Word .
他的 原因 和 宣告 他的 单词 .

他将坚定不移地服从上帝，坚定不移地揭示上帝的事业，宣扬上帝的圣言。

[nəʊ]['ɒbstək(ə)l] [wɪl] ['hɪndə(r)] [hɪm] ,
No obstacle will hinder Him ,
不 障碍 将要 阻碍 他 ,

没有任何障碍能够阻挡他。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frəʊwd] [dɪ'tɜː(r)] [hɪm] [ɔː(r)][ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
nor will the censure of the froward deter Him or the repudiation of the
也不 将要 这 谴责 的 这 向外 阻止 他 或者 这 拒绝 的 这
['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə]['weɪvə(r)] .
infidels cause Him to waver .
异教徒 原因 他 到 动摇 .

顽固者的谴责不会动摇他的决心，异教徒的谴责也不会使他动摇。

[ɔːl] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] , [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] ,
All the hatred , the rejection , the iniquity ,
全部 这 仇恨 , 这 拒绝 , 这 罪恶 ,

所有的仇恨、排斥和罪恶

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪtnəsɛθ] [sɜːv] [bʌt; bət][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [lʌv]
and the unbelief that He witnesseth serve but to strengthen His love
和 这 不信 那 他 见证 服务 但 到 加强 他的 爱
[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,
for God ,
为了 上帝 ,

祂所目睹的不信，只会更加坚定祂对上帝的爱。

[tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to augment the yearning of His heart , to heighten the exultation of His
到 增强 这 渴望 的 他的 心 , 到 增高 这 大喜 的 他的
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

为了加深祂心中的渴望，为了增强祂灵魂的喜悦，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] ['pæʃənət] [dɪ'vəʊʃn] .
and to fill His breast with passionate devotion .
和 到 充满 他的 胸部 和 热情的 虔诚 .

并使祂的心中充满炽热的虔诚。

[hæst] [ðaʊ] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [brɑːs] [strɒŋgə(r)] , [ɔː(r)] [bleɪd] ['ʃɑːpə(r)] ,
Hast thou ever seen in this world brass stronger , or blade sharper ,
哈斯特 你 曾经 已见 在 这 世界 黄铜 更强 , 或者 刀刃 更锐利 ,

你可曾见过世上更坚固的黄铜，或是更锋利的刀刃？

[ɔː(r)] ['maʊntən] [mɔː(r)] [ʌn'jiːldɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
or mountain more unyielding than this ?
或者 山 更多的 不屈 比 这 ?

还有比这更险峻的山峰吗？

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['verɪli] [stænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
He shall verily stand upon His feet to confront all the inhabitants of the earth
他 将 确实 站立 之上 他的 脚 到 面对 全部 这 居民 的 这 地球
,
,
,

他必将站立起来，与世上所有居民对抗。

[ænd; ənd] [wɪl] [fɪə(r)][nəʊ][wʌn] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðaʊ] [wel] [nəʊ] ,
and will fear no one , notwithstanding that which , as thou well knowest ,
和 将要 害怕 不 一 , 虽然 那 哪个 , 作为 你 出色地 最了解 ,

而且他不会惧怕任何人，尽管如你所知，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [kə'mɪt] .
the people are wont to commit .
这 人们 是 惯于 到 犯罪 .

人们倾向于做出承诺。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] , [huː] [hæθ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [fɔːθ] !
Glory be to God , Who hath established Him and called Him forth !
荣耀 是 到 上帝 , WHO 有 已确立的 他 和 称为 他 前进 !

荣耀归于神，祂建立了祂，呼召了祂！

['pəʊt(ə)nt][ɪz] [gɒd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] .
Potent is God to do what He pleaseth .
强效 是 上帝 到 做 什么 他 请 .

上帝拥有至高无上的权力，祂可以随心所欲。

[hiː; hi] , [ɪn] [truːθ] , [ɪz][ðə; ði] [help] [ɪn]['perəl] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] . -
He , in truth , is the Help in Peril , the Self - Subsisting . 77
他 , 在 真相 , 是 这 帮助 在 危险 , 这 自己 - 生存 . -

事实上，他是危难中的救星，是自给自足者。77

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [seθ] : " [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['gəʊɪθ] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɔːd] .
And further He saith : " Out of his mouth goeth a two - edged sword .
和 更远 他 赛斯说 : " 出去 的 他的 嘴 戈特 一个 二 - 边缘 剑 .

祂又说："从祂口中出来一把两刃的剑。"

" [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [sɔːd] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [dɪvɪdɪθ] [ænd; ənd] [kliːvəθ]
" Know thou that since the sword is an instrument that divideth and cleaveth
" 知道 你 那 自从 这 剑 是 一个 乐器 那 分割 和 裂片
[ə'sʌndə(r)] ,
asunder ,
分离 ,

"你要知道，剑是能分割和撕裂的工具，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and since there proceedeth from the mouth of the Prophets and the
和 自从 那里 进行 从 这 嘴 的 这 先知 和 这
['tʃəʊzn] [wʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [wɪtʃ] [sɛpɚətɛθ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel]
Chosen Ones of God that which separateth the believer from the infidel
被选中的 一个 的 上帝 那 哪个 分离 这 信徒 从 这 异教徒
[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
and the lover from the beloved ,
和 这 情人 从 这 心爱 ,

既然先知和真主的选民的口中发出能够区分信士与不信士、爱人与被爱者的教诲，

[ðɪs] [tɜːm] [hæθ] [biːn] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
this term hath been so employed ,
这 学期 有 到过 所以 受雇 ,

该术语已被如此使用。

[ænd; ənd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .
and apart from this dividing and separating no other meaning is intended .
和 除 从 这 分割 和 分离 不 其他 意义 是 故意的 .

除了这种划分和分离之外，没有其他含义。

[ðʌs] , [wen] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sʌn] [dɪ'zaɪərɛθ] ,
Thus , when He Who is the Primal Point and the eternal Sun desireth ,
因此 , 什么时候 他 WHO 是 这 原始 观点 和 这 永恒 太阳 渴望 ,

因此，当祂——那原初之点和永恒之日——有意愿时，

[baɪ] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [gɒd] , [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
by the leave of God , to gather together all creation ,
经过 这 离开 的 上帝 , 到 收集 一起 全部 创建 ,

蒙上帝许可，聚集万物，

[tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] ,
to raise them up from the graves of their own selves ,
到 增加 他们 向上 从 这 坟墓 的 他们的 自己的 自我 ,

将他们从自身的坟墓中唤醒，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [prə'naʊns] [bʌt; bət] [wʌn] [vɜːs] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
and to divide them one from another , He shall pronounce but one verse from Him ,
和 到 划分 他们 一 从 其他 , 他 将 发音 但 一 诗 从 他 ,

为了将他们彼此区分开来，祂将只颁布祂的一句经文。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vɜːs] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [truːθ] [frɒm; frəm] ['erə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
and this verse will distinguish truth from error from this day unto the Day of Resurrection .
和 这 诗 将要 区分 真相 从 错误 从 这 天 到 这 天 的 复活 .

从今日到复活日，这节经文将使人分辨真理与谬误。

[wɒt] [sɔːd] [ɪz] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [sɔːd] ,
What sword is sharper than this heavenly sword ,
什么 剑 是 更锐利 比 这 天上 剑 ,

世上哪有比这天剑更锋利的剑？

[wɒt] [bleɪd] [mɔː(r)] ['trentʃənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [stiːl] [ðæt] ['evri] [taɪ] [ænd; ənd] [sɛpɝətɛθ] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,
what blade more trenchant than this incorruptible steel that severeth every tie and separateth thereby the believer from the infidel ,
什么 刀刃 更多的 尖锐的 比 这 廉洁奉公 钢 那 严重 每一个 领带 和 分离 从而 这 信徒 从 这 异教徒 ,

还有什么刀刃比这不朽的钢铁更锋利？它能斩断一切羁绊，从而将信徒与异教徒彻底分离。

['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [sʌn] , ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌvə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'lʌvɪd] ?
father from son , brother from sister , and lover from beloved ?
父亲 从 儿子 , 兄弟 从 姐姐 , 和 情人 从 心爱 ?

父亲是儿子，兄弟是姐妹，爱人是挚爱？

- [fɔː(r); fə(r)] ['huːsəʊ] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [bɪ'liːvə(r)] [ænd; ənd] ['huːsəʊ] ['tɜːrnɪθ] [ə'weɪ] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,
53 For whoso believeth in that which hath been revealed unto him is a true believer and whoso turneth away is an infidel ,
- 为了 谁 相信 在 那 哪个 有 到过 揭晓 到 他 是 一个 真的 信徒 和 谁 转身 离开 是 一个 异教徒 ,

53 凡信奉启示给他的，就是真信士；凡背弃启示的，就是不信士。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] - [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siːs]
and such an irrevocable separation occurreth between them that they will cease
和 这样的 一个 不可撤销的 分离 - 之间 他们 那 他们 将要 停止
[tuː; tə] ['kɒnsɔːt] [ænd; ənd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
to consort and associate with each other in this world .
到 配偶 和 联系 和 每个 其他 在 这 世界 .

他们之间发生了不可挽回的分离，以至于他们在这个世界上将不再交往和往来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'liːv]
And so it is between father and son , for should the son believe
和 所以 它 是 之间 父亲 和 儿子 , 为了 应该 这 儿子 相信
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dɪ'naɪ] ,
and the father deny ,
和 这 父亲 否定 ,

父子之间也是如此，如果儿子相信而父亲不相信，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] [dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they will be severed and forever dissociated from each other .
他们 将要 是 切断 和 永远 分离 从 每个 其他 .

它们将被切断联系，永远分离。

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , [ðaʊ] ['wɪtnəsɛθ] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [sleɪθ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .
Nay rather , thou witnesseth how the son slayeth the father and the father the son .
不 相当 , 你 见证 如何 这 儿子 杀戮 这 父亲 和 这 父亲 这 儿子 .

不，你亲眼目睹了儿子如何杀死父亲，父亲如何杀死儿子。

[kən'sɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [lait] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
Consider in the same light all that We have explained and related unto thee :
考虑 在 这 相同的 光 全部 那 我们 有 解释 和 有关的 到 你 .

按照同样的眼光来思考我们向你解释和讲述的一切。

- [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] ,
78 Wert thou to behold all things with the eye of discernment ,
- 沃特 你 到 看哪 全部 事物 和 这 眼睛 的 辨别力 ,

78 若你以明辨是非的眼光看待万物，

[ðaʊ] [wʊdst] [ɪn'diːd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [sɒːd] [dʌθ] [kliːv] [ə'sʌndə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
thou wouldst indeed see that this divine sword doth cleave asunder generations .
你 会 的确 看 那 这 神圣的 剑 确实 劈开 分离 几代人 .

你必将亲眼目睹这把神剑斩断世代。

[wʊd] [ðæt] [jiː; ji] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
Would that ye could understand it !
会 那 是的 可以 理解 它 !

但愿你们能够理解！

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ðæt] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
All this is by virtue of the word of separation that is manifested on the Day of
全部 这 是 经过 美德 的 这 单词 的 分离 那 是 表现出来 在 这 天 的
['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Judgement and Separation ,
判断 和 分离 ,

这一切都是因着审判日和分离日所显现的分离之言而实现的。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] .
were the people to take heed in the days of their Lord .
是 这 人们 到 拿 注意 在 这 天 的 他们的 主 .

愿他们在主的日子里警醒。

[neɪ] , [kʊdst] [ðaʊ] [bʌt; bət] ['ʃɑːpən] [ðaɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Nay , couldst thou but sharpen thy sight and refine thy heart ,
不 , 可以 你 但 锐化 你的 视线 和 精炼 你的 心 ,

不，但愿你能磨砺眼光，净化心灵，

[ðaʊ] [wʊdst] ['wɪtnəs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sɔːrdz] [wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ][hæv; həv]
thou wouldst witness that all the material swords which in every day and age have
你 会 证人 那 全部 这 材料 剑 哪个 在 每一个 天 和 年龄 有
[sleɪn][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ænd; ənd][weɪdʒd][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [prə'siːd] [frɒm; frəm]
slain the infidels and waged war against the impious proceed from
被杀 这 异教徒 和 发动 战争 反对 这 不敬 继续 从
[ðɪs] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] [sɒːd] .
this divine and invisible sword .
这 神圣的 和 无形的 剑 .

你将亲眼见证，所有在各个时代、各个时期用来杀戮异教徒、对抗邪恶势力的物质武器，都源自这把神圣而无形的剑。

['əʊpən] [ðen] [ðaɪn] [aɪz] ,
Open then thine eyes ,
打开 然后 你的 眼睛 ,

睁开你的双眼吧，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bɪ'həʊld][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu]
that thou mayest behold all that We have revealed to thee and attain unto
那 你 五月 看哪 全部 那 我们 有 揭晓 到 你 和 达到 到
[ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] ['ʌðə(r)] [hæθ] [ə'teɪnd] .
that which none other hath attained .
那 哪个 没有任何 其他 有 已达到 .

以便你能够看到我们启示给你的一切，并获得其他人未曾获得的成就。

[wiː; wi] ['verɪli] [ɪk'skleɪm] : “ [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
We verily exclaim : “ Praise be to God , He Who is the Lord of the Day
我们 确实 惊叹 : “ 称赞 是 到 上帝 , 他 WHO 是 这 主 的 这 天
[ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ! ” -
of Reckoning ! ” 54
的 清算 ! ” -

我们真心欢喜地高呼：“一切赞颂全归真主，他是清算之日的主宰！”54

- [jeɪ] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [truː] ['nɒlɪdʒ]
79 Yea , inasmuch as these people have failed to acquire true knowledge
- 是的 , 因此 作为 这些 人们 有 失败的 到 获得 真的 知识
[frɒm; frəm][ɪts] [sɔːs] [ænd; ənd] ['welsprɪŋ] ,
from its source and wellspring ,
从 它是 来源 和 泉水 ,

79 是的，既然这些人未能从知识的源泉和根本中获得真正的知识，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [sɒft] - ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [striːm] , [baɪ]
and from the ocean of fresh and soft - flowing waters that stream , by
和 从 这 海洋 的 新鲜的 和 柔软的 - 流动 水 那 溪流 , 经过
[ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the leave of God ,
这 离开 的 上帝 ,

以及从清澈柔和的流水海洋中流淌而出的，蒙上帝许可，

[θruː] [hɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['steɪnləs] ,
through hearts that are pure and stainless ,
通过 心 那 是 纯的 和 防锈的 ,

通过纯洁无瑕的心灵，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [veɪld] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ænd; ənd]
they have been veiled from that which God hath intended by those words and
他们 有 到过 含蓄 从 那 哪个 上帝 有 故意的 经过 那些 字 和
[ə'luːʒnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] .
allusions and have remained confined within the prison of their own selves .
暗示 和 有 剩余 受限 之内 这 监狱 的 他们的 自己的 自我 .

他们被蒙蔽，无法理解上帝通过这些话语和暗示所要表达的意思，并且一直被囚禁在他们自己的牢笼之中。

- [wiː; wi] ['rendə(r)] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es]
80 We render thanks unto God for that which He hath bestowed upon us
- 我们 使成为 谢谢 到 上帝 为了 那 哪个 他 有 授予 之上 我们
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] .
of His grace .
的 他的 优雅 .

80 我们感谢上帝赐予我们的恩典。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [hæθ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He it is Who hath caused us to be assured of the truth of His
他 它 是 WHO 有 导致 我们 到 是 保证 的 这 真相 的 他的
[feɪθ] — [ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
Faith — a Faith which the combined forces of earth and heaven are
信仰 — 一个 信仰 哪个 这 合并 力量 的 地球 和 天堂 是
['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
powerless to resist .
无力 到 抵抗 .

正是他使我们确信他的信仰是真实的——这种信仰，天地间的力量加起来也无法抵挡。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [hæθ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He it is Who hath enabled us to acknowledge Him in the day of His
他 它 是 WHO 有 已启用 我们 到 承认 他 在 这 天 的 他的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

是他使我们得以在他临在的日子里认出他。

[tuː; tə] ['testɪfaɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huːm] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
to testify unto Him Whom God shall make manifest in the latter Resurrection ,
到 作证 到 他 谁 上帝 将 制作 显现 在 这 后者 复活 ,

为那位神将在末日复活中显现的主作见证，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm] [eə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
and to be among them that have believed in Him ere His appearance ,
和 到 是 之中 他们 那 有 相信 在 他 埃雷 他的 外貌 ,

并且成为那些在他显现之前就信他的人中的一员，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kəm'pliːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
that His favour may be made complete unto us and unto all mankind .
那 他的 偏爱 可能 是 制成 完全的 到 我们 和 到 全部 人类 .

愿祂的恩典完全临到我们和全人类。

- [bʌt; bət] [hɪə(r)] , [əʊ]
81 But hear , O
- 但 听到 , 哦

81 但请听，哦

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

我的兄弟，

[maɪ] [pleɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd]
My plaint against them that claim to be associated with God and
我的 感叹 反对 他们 那 宣称 到 是 联系 和 上帝 和
[wɪð] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
with the Manifestations of His knowledge ,
和 这 表现 的 他的 知识 ，

我控诉那些自称与上帝及其知识的显现者有关联的人，

[ænd; ənd] [jet] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [kə'rʌpt] [ˌinkli'neiʃən] , [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and yet follow their corrupt inclinations , consume the substance of their
和 然而 跟随 他们的 腐败 倾向 ， 消耗 这 物质 的 他们的
['neɪbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [waɪn] ,
neighbour , are given to wine ,
邻居 ， 是 给定 到 葡萄酒 ，

然而，他们却顺从自己的邪恶欲望，吞噬邻居的财物，沉迷于饮酒。

[kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] , [dɪ'frɔːd] [ænd; ənd] ['slɑːndə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [hɜːl] ['kæləmni] [ə'genst] [gɒd] ,
commit murder , defraud and slander each other , hurl calumnies against God ,
犯罪 谋杀 ， 骗取 和 诽谤 每个 其他 ， 投 诽谤 反对 上帝 ，
[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] .
and are wont to speak falsely .
和 是 惯于 到 说话 错误地 .

他们互相残杀、欺诈、诽谤，亵渎神明，并且惯于说谎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɔːl] [ðiːz] [diːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] , [waɪlst] [ðeə(r)] ['pɜːpətreɪtə(r)]
The people attribute all these deeds unto Us , whilst their perpetrators
这 人们 属性 全部 这些 契约 到 我们 ， 而 他们的 犯罪者
[rɪ'meɪn] ['ʃeɪmləs] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
remain shameless before God .
保持 不要脸 前 上帝 .

人们将这一切罪行归咎于我们，而作恶者却在上帝面前厚颜无耻。

[ðeɪ] [kɑːst] [ə'saɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðæt] [wɪtʃ]
They cast aside that which He hath enjoined upon them and commit that which
他们 投掷 旁边 那 哪个 他 有 禁止 之上 他们 和 犯罪 那 哪个
[hiː; hi] [hæθ] [fə'bɪd(ə)n] .
He hath forbidden .
他 有 禁止 .

他们违背真主的命令，行真主的禁令。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [hjuː'mɪləti] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [ə'pɒn]
Yet it behoveth the people of truth that the signs of humility should shine upon
然而 它 应当 这 人们 的 真相 那 这 标志 的 谦逊 应该 闪耀 之上
[ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ，

然而，秉持真理的人，脸上理应洋溢着谦逊的神情。

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] [ʃʊd; ʃəd] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kauntənəns] ,
that the light of sanctity should radiate from their countenances ,
那 这 光 的 圣洁 应该 辐射 从 他们的 面容 ，

愿圣洁的光芒从他们的脸上散发出来。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
that they should walk upon the earth as though they were in the presence of
那 他们 应该 走 之上 这 地球 作为 尽管 他们 是 在 这 在场 的
[gɒd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [diːdz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
God and distinguish themselves in their deeds from all the dwellers of the
上帝 和 区分 他们自己 在 他们的 契约 从 全部 这 居民 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

使他们行走在地上，如同行走在上帝面前一般，并在他们的行为上与世上所有居民区别开来。

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [steɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Such must be their state that their eyes should behold the evidences of His
这样的 必须 是 他们的 状态 那 他们的 眼睛 应该 看哪 这 证据 的 他的
[mait] ,
might ,
可能 ,

他们必定身处如此境地，以至于亲眼目睹祂威能的明证。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [hɑːts] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
their tongues and hearts make mention of His name ,
他们的 舌头 和 心 制作 提到 的 他的 姓名 ,

他们的口舌和心中都提到祂的名，

[ðeə(r)] [fiːt] [biː; bi][set] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪənəs] ,
their feet be set towards the lands of His nearness ,
他们的 脚 是 放 向 这 土地 的 他的 接近 ,

愿他们的脚步踏向祂所亲近之地，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] [teɪk] [fɑːst][həʊld][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɹ'iːsɛpts] .
and their hands take fast hold upon His precepts .
和 他们的 双手 拿 快速地 抓住 之上 他的 戒律 .

他们紧紧抓住他的教诲。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][ænd; ənd] [maɪnz]
And were they to pass through a valley of pure gold and mines
和 是 他们 到 经过 通过 一个 谷 的 纯的 金子 和 矿井
[ɒv; əv] ['preʃəs] ['sɪlvə(r)] ,
of precious silver ,
的 宝贵的 银 ,

如果他们经过一片纯金山谷和珍贵白银矿藏，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['həʊlli] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
they should regard them as wholly unworthy of their attention .
他们 应该 看待 他们 作为 完全 不配 的 他们的 注意力 .

他们应该认为这些完全不值得他们关注。

\- [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
82 These people , however ,
\- 这些 人们 , 然而 ,

82 然而，这些人

[hæv; həv] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn'sted] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] [ə'pɒn] [ðæt]
have turned aside from all this and placed instead their affections upon that
有 转向 旁边 从 全部 这 和 放置 反而 他们的 情感 之上 那
[wɪtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'rʌpt] [,inkli'neiʃən] .
which accordeth with their own corrupt inclinations .
哪个 和 和 他们的 自己的 腐败 倾向 .

他们背弃了这一切，转而将情感寄托于符合自身堕落欲望的事物上。

[ðʌs] [duː; də] [ðeɪ] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd] .
Thus do they roam in the wilderness of arrogance and pride .
因此 做 他们 漫游 在 这 荒野 的 傲慢 和 自豪 .

于是，他们便在傲慢和骄傲的荒野中游荡。

[ai][beə(r)] ['wɪtnəs] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['həʊlli] [kwɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] .
I bear witness at this moment that God is wholly quit of them , and likewise are We .
我 熊 证人 在 这 片刻 那 上帝 是 完全 辞职 的 他们 , 和 同样地 是 我们 .

我在此作证，上帝与他们断绝了关系，我们也与他们断绝了关系。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [gɒd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌjuː 'es][nɒt] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
We beseech God to suffer Us not to associate with them either in this life or in the life to come .
我们 恳求 上帝 到 遭受 我们 不是 到 联系 和 他们 任何一个 在 这 生活 或者 在 这 生活 到 来 .

我们祈求真主使我们今生来世都不要与他们为伍。

[hiː; hi] , ['verɪli] , [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] .
He , verily , is the Eternal Truth .
他 , 确实 , 是 这 永恒 真相 .

他，的确是永恒真理。

[nəʊ] [gɒd] [ɪz] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mait] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] .
No God is there but Him , and His might is equal to all things .
不 上帝 是 那里 但 他 , 和 他的 可能 是 平等的 到 全部 事物 .

除祂以外，别无神明；祂的力量与万物相比，无所不能。

\- [kwɒf] [ðen] , [əʊ][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
83 Quaff then , O My brother ,
\- 畅饮 然后 , 哦 我的 兄弟 ,

83 那就畅饮吧，我的兄弟啊，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] .
from the living waters that We have caused to flow in the oceans of these words .
从 这 活的 水 那 我们 有 导致 到 流动 在 这 海洋 的 这些 字 .

从我们使之在这些话语的海洋中流淌的生命之水中。

[mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
Methinks the seas of grandeur are surging within them ,
我觉得 这 海域 的 宏伟 是 滔滔 之内 他们 ,

我认为他们内心正涌动着宏伟的海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['vɜːtʃuː][ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and the gems of divine virtue are shining within and upon them .
和 这 宝石 的 神圣的 美德 是 灼灼 之内 和 之上 他们 .

神圣美德的宝石在他们体内和身上闪耀。

[daɪ'vest] [ðen] [ðaɪ'self] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['fæðəmləs] ['krɪmz(ə)n] [siː] ,
Divest then thyself of that which debarreth thee from this fathomless crimson sea ,
剥离 然后 你自己 的 那 哪个 德巴雷斯 你 从 这 深不可测 赤红 海 ,

那么，就摆脱那些阻碍你进入这片深不可测的血红海洋的东西吧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] !
and to the cry of “ In the name of God and by His grace !
和 到 这 哭 的 “ 在 这 姓名 的 上帝 和 经过 他的 优雅 !

并高呼：“奉上帝之名，靠着他的恩典！”

" [ɪ'mɜːs] [ðaɪ'self] [ˌðeər'ɪn] .
" immerse thyself therein .
" 沉浸 你自己 其中 .

"让自己沉浸其中。"

[let] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [dɪs'meɪ] [ðiː] .
Let the fear of no one dismay thee .
让 这 害怕 的 不 一 沮丧 你 .

不要因任何人的恐惧而气馁。

[trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [ðaɪ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['trʌstεθ] [ɪn]
Trust in the Lord , thy God , for He is sufficient unto whosoever trusteth in
相信 在 这 主 , 你的 上帝 , 为了 他 是 充足的 到 无论谁 信任 在
[hɪm] .
Him .
他 .

要信靠耶和华你的神，因为凡信靠他的，他必帮助他。

[hiː; hi] , ['verɪli] , [ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [ðiː] , [ænd; ənd][ɪn] [hɪm] [ʃælt] [ðaʊ] [ə'baɪd][ɪn] ['seɪfti] .
He , verily , shall protect thee , and in Him shalt thou abide in safety .
他 , 确实 , 将 保护 你 , 和 在 他 应 你 遵守 在 安全 .

他必保护你，你必在他里面安居乐业。

- [nəʊ] [ðaʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
84 Know thou , moreover ,
- 知道 你 , 而且 ,

84 此外，你当知道，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] ['hæləʊd] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['sɪti] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðə; ði]['weɪfeərə(r)][tuː; tə]
that in this most hallowed and resplendent city thou shalt find the wayfarer to
那 在 这 最多 神圣的 和 灿烂 城市 你 应 寻找 这 旅行者 到
[biː; bi] ['ləʊli] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [men] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] .
be lowly before all men and humble before all things .
是 卑微的 前 全部 男人 和 谦逊的 前 全部 事物 .

在这座神圣而辉煌的城市里，你会发现旅人在所有人面前都谦卑，在万物面前都温顺。

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [dʌθ] [hiː; hi][bɪ'həʊld] [seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [pɝsiːvεθ] [gɒd] [ˌðeər'ɪn] .
For naught doth he behold save that he perceiveth God therein .
为了 零 确实 他 看哪 节省 那 他 感知 上帝 其中 .

他所看到的一切，无非是他从中感知到的上帝。

[hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['glɔːriz] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt]
He beholdeth the effulgent glories of God in the lights of His Revelation that
他 看哪 这 光辉灿烂的 荣耀 的 上帝 在 这 灯 的 他的 启示 那
[hæv; həv] [in'kʌmpəs] [ðə; ði]['saɪnaɪ][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
have encompassed the Sinai of creation .
有 包括 这 西奈山 的 创建 .

他透过上帝启示的光芒，看到了上帝在创造之西奈山上所展现的耀眼荣耀。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['weɪfeərə(r)][mʌst; məst][nɒt] [kleɪm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn]['eni] ['gæðərɪŋ]
In this station the wayfarer must not claim the seat of honour in any gathering
在 这 车站 这 旅行者 必须 不是 宣称 这 座位 的 荣誉 在 任何 采集
[ɔː(r)] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [vɔːnt] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][hɪm'self] .
or walk before others in the desire to vaunt and exalt himself .
或者 走 前 其他的 在 这 欲望 到 夸 和 崇高 他自己 .

在这个驿站，旅人不得在任何聚会中占据荣誉席位，也不得走在别人前面以炫耀和抬高自己。

['rɑːðə(r)][mʌst; məst][hiː; hi] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
Rather must he regard himself as standing at all times in the presence of his Lord .
相当 必须 他 看待 他自己 作为 常设 在 全部 时代 在 这 在场 的 他的 主 .

相反，他必须时刻视自己为站在他的主面前。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
He must not wish for anyone that which he doth not wish for himself ,
他 必须 不是 希望 为了 任何人 那 哪个 他 确实 不是 希望 为了 他自己 ,

他不应该希望别人得到他自己不希望得到的东西。

[nɔː(r)] [spiːk] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['spəʊkən][baɪ][ə'nʌðə(r)] ,
nor speak that which he would not bear to hear spoken by another ,
也不 说话 那 哪个 他 会 不是 熊 到 听到 说 经过 其他 ,

他不会说出自己不愿听别人说的话。

[nɔː(r)] [jet] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [səʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
nor yet desire for any soul that which he would not have desired for himself .
也不 然而 欲望 为了 任何 灵魂 那 哪个 他 会 不是 有 想要的 为了 他自己 .

既不渴望给予任何灵魂他自己不愿给予的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪfɪtɪθ] [hɪm] , ['rɑːðə(r)] ,
It befitteth him , rather ,
它 适合 他 , 相当 ,

这倒也符合他的形象。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] .
to walk upon the earth with undeviating steps in the kingdom of His new creation .
到 走 之上 这 地球 和 毫不偏离 步骤 在 这 王国 的 他的 新的 创建 .

在祂新创造的国度里，以坚定不移的步伐行走在地球上。

- [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['siːkə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , ['wɪtnəsɛθ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
85 Know , however , that the seeker , at the outset of his journey , witnesseth change and transformation ,
- 知道 , 然而 , 那 这 寻求者 , 在 这 开端 的 他的 旅行 , 见证 改变 和 转型 ,

85 然而，须知求道者在其旅程之初，便会见证变化与转变。

[æz; əz] [hæθ] [ɔːl'redi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
as hath already been mentioned .
作为 有 已经 到过 提及 .

如前所述。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] :
This is undoubtedly the truth , as hath been revealed concerning those days :
这 是 无疑 这 真相 , 作为 有 到过 揭晓 有关 那些 天 :

这无疑是关于那些日子所揭示的真相：

“ [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ɜːθ] . ” -
“ On the day when the earth shall be changed into another earth . ” 55
“ 在 这 天 什么时候 这 地球 将 是 已更改 进入 其他 地球 . ” -

“当地球变成另一个地球的那一天。”55

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [deɪz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] [aɪ] [hæθ] ['evə(r)] [siːn] .
These are indeed days the like of which no mortal eye hath ever seen .
这些 是 的确 天 这 喜欢 的 哪个 不 凡人 眼睛 有 曾经 已见 .

这的确是凡人前所未见的时代。

['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ðeər'ʌntʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fʊl] [wɜːθ] .
Blessed is he that attaineth thereunto and realizeth their full worth .
蒙福 是 他 那 达到 至于 和 意识到 他们的 满的 值得 .

能够达到这些境界并认识到它们全部价值的人是有福的。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] ['məʊzɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [saɪnz] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] :
“ We had sent Moses with Our signs , saying unto him :
“ 我们 有 发送 摩西 和 我们的 标志 , 说 到 他 :

“我们曾派遣穆萨带着我们的迹象对他说：

- [brɪŋ] [fɔːθ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' Bring forth thy people from darkness into light and remind them of the
- 带来 前进 你的 人们 从 黑暗 进入 光 和 提醒 他们 的 这
[deɪz] [ɒv; əv] [gɒd] . - ” -
days of God . ' ” 56
天 的 上帝 . - ” -

“带领你的子民走出黑暗，进入光明，让他们记起上帝的日子。”56

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , [kʊd; kəd] [jiː; ji] [bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And these are in truth the days of God , could ye but know it .
和 这些 是 在 真相 这 天 的 上帝 , 可以 是的 但 知道 它 .

而这的确是上帝的日子，你们若能明白就好了。

- [ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːl] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [ri'ælitiz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfest] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
86 In this station , all changing and varying realities are manifest before thee .
- 在 这 车站 , 全部 变化 和 变化 现实 是 显现 前 你 .

86 在此站台，一切变化和不同的现实都显现在你面前。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [dɪnaɪθ] [ðɪs] [truːθ] [hæθ] ['verɪli] [tɜːnd] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Whosoever denieth this truth hath verily turned aside from the Cause of God ,
无论谁 否认 这 真相 有 确实 转向 旁边 从 这 原因 的 上帝 ,

凡否认此真理者，确已背离真主之道。

[rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ruːl] , [ænd; ənd] [ˌgeɪn'sed] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] .
rebelled against His rule , and gainsaid His sovereignty .
叛乱 反对 他的 规则 , 和 盖赛德 他的 主权 .

他们反叛祂的统治，否认祂的主权。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['tʃeɪndʒɪθ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪntuː]
For it is indeed within the power of Him Who changeth the earth into
为了 它 是 的确 之内 这 力量 的 他 WHO 改变 这 地球 进入
[ə'nʌðə(r)] [ɜːθ] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ɔːl] [ðæt] [dwel] [ænd; ənd] [muːv] [ˌðeər'ɒn] .
another earth to transform all that dwell and move thereon .
其他 地球 到 转换 全部 那 住 和 移动 其上 .

因为祂能将大地变成另一个大地，祂有能力改变大地上所有居住和活动的生灵。

['weəfɔː(r)] ['mɑːv(ə)l] [nɒt] [æt; ət] [haʊ] [hiː; hi] ['tɜːrnɪθ] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] , [lait] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] ,
Wherefore marvel not at how He turneth darkness into light , light into darkness ,
因此 奇迹 不是 在 如何 他 转身 黑暗 进入 光 , 光 进入 黑暗 ,

所以，不要惊奇祂如何将黑暗变为光明，将光明变为黑暗。

['ɪgnərəns] ['ɪntuː] ['nɒlɪdʒ] , ['erə(r)] ['ɪntuː] ['gaɪd(ə)ns] , [deθ] ['ɪntuː] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪf] ['ɪntuː] [deθ] .
ignorance into knowledge , error into guidance , death into life , and life into death .
无知 进入 知识 , 错误 进入 指导 , 死亡 进入 生活 , 和 生活 进入 死亡 .

无知化为知识，谬误化为指引，死亡化为生命，生命化为死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['teɪkɪθ] [ɪ'fekt] .
It is in this station that the law of transformation taketh effect .
它 是 在 这 车站 那 这 法律 的 转型 拿 影响 .

正是在这个车站，转化规律开始发挥作用。

['pɒndə(r)] [ˌðeər'ɒn] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [tred] [ðɪs] [pɑːθ] ,
Ponder thereon , if thou be of them that tread this path ,
思考 其上 , 如果 你 是 的 他们 那 踏 这 小路 ,

如果你也是走这条路的人之一，那就好好想想吧。

[ðæt] [ɔːl] [ðaʊ] [dɪdst] [ɑːsk][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊli]
that all thou didst ask of this owly
那 全部 你 迪斯特 问 的 这 猫头鹰

你向这只猫头鹰提出的所有要求

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [pleɪn]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ə'baɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
One may be made plain unto thee and that thou mayest abide within the
一 可能 是 制成 清楚的 到 你 和 那 你 五月 遵守 之内 这
['tæbənækl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] .
tabernacle of this guidance .
圣幕 的 这 指导 .

可以向你阐明这一点，使你能够安居于此指引的殿堂之中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['duːɪθ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [wɪlɪθ] [ænd; ənd] [ɔrdənɪθ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] ['pliːzɪθ] .
For He doeth whatsoever He willeth and ordaineth whatsoever He pleaseth .
为了 他 做 任何 他 威尔斯 和 制定 任何 他 请 .

因为他随心所欲，随己意行事。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ,
Nor shall He be asked of His doings ,
也不 将 他 是 问 的 他的 行为 ,

也不应有人询问祂的所作所为。

[waɪlst] [ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['evri] [diːd] . -
whilst all men will be asked of their every deed . 57
而 全部 男人 将要 是 问 的 他们的 每一个 契据 . -

所有人都将被要求解释他们的一举一动。57

- [əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] !
87 O My brother !
- 哦 我的 兄弟 !

87 我的兄弟！

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] , [wɪtʃ] [mɑːrkɪθ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
In this stage , which marketh the beginning of the journey ,
在 这 阶段 , 哪个 市场 这 开始 的 这 旅行 ,

在这个阶段，也就是旅程的开始，

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld]['daɪvəz] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['difə] [saɪnz] ,
thou shalt behold divers stations and differing signs ,
你 应 看哪 潜水员 车站 和 不同 标志 ,

你将看到不同的站点和不同的标志，

['iːv(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
even as was mentioned in connection with the City of Search .
甚至 作为 曾是 提及 在 联系 和 这 城市 的 搜索 .

甚至正如在与"探索之城"相关的讨论中所提到的那样。

[ɔːl] [ðiːz] [həʊld] [truː] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pleɪnz] .
All these hold true in their respective planes .
全部 这些 抓住 真的 在 他们的 各自 飞机 .

所有这些在各自的领域都成立。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪhʌvɪθ] [ðaɪn] [ˈemɪnəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [iːtʃ] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [pleɪs] ,

It behoveth thine eminence in this station to consider each created thing in its own place ,

它 应当 你的 卓越 在 这 车站 到 考虑 每个 创建 事物 在 它是 自己的 地方 ,

阁下身居要职，理应将万物置于其应有的位置去看待。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈa:bəs] [nɔː(r)] [ɪɡˈzɔːltɪŋ] [ɪts] [truː] [ræŋk] .

neither abasing nor exalting its true rank .

两者都不 贬低 也不 令人振奋 它是 真的 秩 .

既不贬低也不抬高其真实地位。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [wɜːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

For instance , if thou wert to reduce the unseen world to the realm of creation ,

为了 实例 , 如果 你 沃特 到 减少 这 看不见 世界 到 这 领域 的 创建 ,

例如，如果你要将不可见的世界缩小到创造的领域，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˈblæsfəmi] ,

this would be an act of sheer blasphemy ,

这 会 是 一个 行为 的 透明 亵渎神明 ,

这简直是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈvɜːs] [wʊd] [ˈlaɪkwaɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪmˈpaɪəti] .

and the converse would likewise be the essence of impiety .

和 这 交谈 会 同样地 是 这 本质 的 不敬神 .

反过来，那就是不敬神的本质。

[wɜːt] [ðaʊ] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈsteɪʃnz] ,

Wert thou , however , to describe the unseen world and the realm of creation within their own stations ,

沃特 你 , 然而 , 到 描述 这 看不见 世界 和 这 领域 的 创建 之内 他们的 自己的 车站 ,

然而，若你要描述那看不见的世界和造物界各自的位置，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪd] [truːθ] .

this would be the undoubted truth .

这 会 是 这 毫无疑问 真相 .

这无疑是事实。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈeni] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈjuːnəti] ,

In other words , wert thou to witness any transformation in the realm of the divine unity ,

在 其他 字 , 沃特 你 到 证人 任何 转型 在 这 领域 的 这 神圣的 统一 ,

换句话说，如果你有幸目睹神圣统一领域中的任何转变，

[nəʊ] [ˈɡreɪtə(r)] [sɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ɪn] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

no greater sin could be conceived in all creation ,

不 更大的 罪 可以 是 构思 在 全部 创建 ,

世间再也找不到比这更大的罪恶了。

[bʌt; bət] [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [əʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] ,
but wert thou to consider transformation in its own place and understand it accordingly ,
但 沃特 你 到 考虑 转型 在 它是 自己的 地方 和 理解 它 因此 ，

但如果你从其自身的角度去思考变化，并相应地理解它，

[nəʊ] [hɑːm] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [ðiː] .
no harm could befall thee .
不 伤害 可以 降临 你 .

你不会受到任何伤害。

- [baɪ][maɪ] [lɔːd] !
88 By My Lord !
- 经过 我的 主 !

88 以我主的名义！

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['ʌtərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
Notwithstanding all that We have revealed unto thee of the mysteries of utterance and the degrees of exposition ,
虽然 全部 那 我们 有 揭晓 到 你 的 这 谜团 的 发声 和 这 学位 的 展览 ，

尽管我们已经向你揭示了言语的奥秘和阐述的层次，

[mɪ'θɪŋks] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɑːdz] ['hɪd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] ['wɪzdəm] .
methinks I have spoken not a single letter of the ocean of God's hidden knowledge and the essence of His inscrutable wisdom .
我觉得 我 有 说 不是 一个 单身的 信 的 这 海洋 的 神的 隐 知识 和 这 本质 的 他的 难以捉摸 智慧 .

我觉得我连上帝隐藏知识的海洋和他深不可测的智慧的精髓，都还没能触及。

[gɒd] ['wɪlɪŋ] , [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [eə'lɒŋ] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
God willing , this We shall erelong accomplish in its appointed time .
上帝 愿意的 ， 这 我们 将 埃雷隆 完成 在 它是 任命 时间 .

如果真主意愿，我们将在规定的时间内完成此事。

[hiː; hi] ['verɪli] , [rɪmɛmbɝɛθ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [ɪn] [truːθ] ,
He verily , remembereth all things in their own place , and we , in truth ,
他 确实 ， 记住 全部 事物 在 他们的 自己的 地方 ， 和 我们 ， 在 真相 ，

他确能记起万物各处，而我们，也确实如此。

[ɔːl] [jiːld] [preɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
all yield praise unto Him .
全部 屈服 称赞 到 他 .

众人向他献上赞美。

- [nəʊ] [ðaʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
89 Know thou , moreover ,
- 知道 你 ， 而且 ，

89 此外，你当知道，

[ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [ðæt] ['teɪkɪθ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ɒn] [haɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['hev(ə)n] [ɒv; əv] [træn'sendənt] ['həʊlinəs] ,
that the bird that taketh flight in the atmosphere of the realm on high will never be able to soar unto the heaven of transcendent holiness ,
那 这 鸟 那 拿 航班 在 这 气氛 的 这 领域 在 高的 将要 绝不 是 有能力的 到 翱翔 到 这 天堂 的 超凡脱俗 圣洁 ，

翱翔于高天领域的鸟儿，永远无法飞升至至高无上的圣洁天堂。

[nɔː(r)] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fruːts] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [brɔːt] [fɔːθ] [ˌðeər'ɪn] ,
nor taste of the fruits which God hath brought forth therein ,
也不 品尝 的 这 水果 哪个 上帝 有 带来 前进 其中 ,

既没有尝到上帝在其中所结的果实，也没有尝到。

[nɔː(r)] [kwɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [striːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [kɔːzd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] .
nor quaff from the streams which He hath caused to flow in its midst .
也不 畅饮 从 这 溪流 哪个 他 有 导致 到 流动 在 它是 中间 .

也不可饮祂在城中所流的溪水。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][drɒp] [ˌðeər'ɒv] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['perɪʃ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
And were it to partake but a drop thereof , it would perish forthwith .
和 是 它 到 参加 但 一个 降低 其中 , 它 会 沦 立即 .

如果它哪怕沾染上一滴，也会立刻消亡。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ə'liːdʒəns] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ,
Even as thou dost witness in these days with regard to those who profess allegiance unto Us ,
甚至 作为 你 朋友 证人 在 这些 天 和 看待 到 那些 WHO 宣称 忠诚 到 我们 ,

正如你这些日子以来所见证的，那些自称效忠于我们的人，

[ænd; ənd] [jet] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [diːdz] , ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [sʌtʃ] [kleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and yet perform such deeds , utter such words , and advance such claims as they have .
和 然而 履行 这样的 契约 , 说出 这样的 字 , 和 进步 这样的 索赔 作为 他们 有 .

然而，他们却做出这样的行为，说出这样的话，提出这样的主张。

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [laɪ][æz; əz] [ded] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [veɪlz] .
Methinks they lie as dead within their own veils .
我觉得 他们 说谎 作为 死的 之内 他们的 自己的 面纱 .

我觉得他们就像死人一样躺在自己的面纱之下。

- [ˌkɒmprɪ'hend] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , ['evri] ['steɪʃ(ə)n] , [saɪn] , [ænd; ənd][ə'luːʒ(ə)n] ,
90 Comprehend , in like manner , every station , sign , and allusion ,
- 理解 , 在 喜欢 方式 , 每一个 车站 , 符号 , 和 典故 ,

90. 同样地，理解每一个车站、标志和典故。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [pə'siːv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɔːl] ['mætəz] [ɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [laɪt] .
that thou mayest perceive all things in their own place and consider all matters in their proper light .
那 你 五月 感知 全部 事物 在 他们的 自己的 地方 和 考虑 全部 事情 在 他们的 恰当的 光 .

使你能够看清万物的位置，并以正确的视角看待一切事物。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
For in this station , the City of Divine Unity ,
为了 在 这 车站 , 这 城市 的 神圣的 统一 ,

因为在这个车站，神圣统一之城，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['entəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns]
are to be found those who have entered within the ark of divine guidance
是 到 是 成立 那些 WHO 有 进入 之内 这 方舟 的 神圣的 指导

[ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['juːnəti] .
and journeyed through the heights of divine unity .
和 旅程 通过 这 高度 的 神圣的 统一 .

那些进入神圣指引之舟，并踏上神圣合一之巅的人，才能找到他们。

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
Thou shalt behold the lights of beauty upon their faces and the mysteries of
你 应 看哪 这 灯 的 美丽 之上 他们的 面孔 和 这 谜团 的

['glɔːri][ɪn][ðeə(r)]['hjuːmən] ['templz] .
glory in their human temples .
荣耀 在 他们的 人类 寺庙 .

你将看到他们脸上美丽的光辉，以及他们人体殿堂中荣耀的奥秘。

[ðaʊ] [ʃælt] [pə'siːv] [ðə; ði] [mʌsk] - ['leɪdn] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]
Thou shalt perceive the musk - laden fragrance of their words and behold the
你 应 感知 这 麝香 - 满载 香味 的 他们的 字 和 看哪 这

[saɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz] .
signs of His sovereignty in all their ways and doings .
标志 的 他的 主权 在 全部 他们的 方式 和 行为 .

你将闻到他们言语中蕴含的麝香芬芳，并在他们的一言一行中看到祂主权的迹象。

[nɔː(r)][wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [veɪld] [baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kwɒf]
Nor wilt thou be veiled by the deeds of them that have failed to quaff
也不 枯萎 你 是 含蓄 经过 这 契约 的 他们 那 有 失败的 到 畅饮

[frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['həʊlinəs] ,
from the crystal springs or to attain unto the cities of holiness ,
从 这 水晶 弹簧 或者 到 达到 到 这 城市 的 圣洁 ,

你也不会因那些未能饮尽水晶泉水或抵达圣城之人的行为而蒙蔽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣奥秘的宝石(Gems of Divine Mysteries)
第3/3页

[ænd; ənd] [huː] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [spred] [dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] ,
and who follow their selfish desires and spread disorder in the land ,
和 WHO 跟随 他们的 自私 欲望 和 传播 紊乱 在 这 土地 ,

他们随心所欲，在土地上散播混乱，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [bɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ə'raɪt] .
all the while believing themselves to be guided aright .
全部 这 尽管 相信 他们自己 到 是 引导 好的 .

他们始终坚信自己受到了正确的引导。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] : “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['æbdʒekt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ,
It is indeed of them that it hath been said : “ These are the abject and foolish ,
它 是 的确 的 他们 那 它 有 到过 说 : “ 这些 是 这 卑贱 和 愚蠢 ,

的确有人这样评价他们：“这些人是卑贱愚昧的，

[huː] ['fɒləʊ] ['evri] ['klæmərəs] [ɪm'pɒstə(r)][ænd; ənd] [huː] [bend] [wɪð] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd] . ” -
who follow every clamorous impostor and who bend with every changing wind . ” 58
WHO 跟随 每一个 喧闹的 骗子 和 WHO 弯曲 和 每一个 变化 风 . ” -

他们追随每一个喧闹的骗子，随风摇摆。”58

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] , ['steɪʃ(ə)n] ,
The stages of this journey , station ,
这 阶段 的 这 旅行 , 车站 ,

这段旅程的各个阶段，车站，

[ænd; ənd][ə'bəʊd][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd]['mænɪfest][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
and abode are clear and manifest to thee and require no further explanation .
和 住所 是 清除 和 显现 到 你 和 要求 不 更远 解释 .

居所对你而言清晰明了，无需进一步解释。

- [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [ænd; ənd] ['witnis] [ðæt] ['deɪstɑː] [ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [pɔɪnt] ,
91 Know then that all thou hast heard and witnessed that Daystar of Truth , the Primal Point ,
- 知道 然后 那 全部 你 哈斯特 听到 和 目击者 那 晨星 的 真相 , 这 原始 观点 ,

91 所以你要知道，你所听到和看到的一切，都是真理之晨星，原始点，

[ə'skraɪb][tuː; tə] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ɪz]['əʊnli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
ascribe to Himself from the designations of former times is only on account of the weakness of men and the scheme of the world of creation .
归咎于 到 他本人 从 这 职称 的 以前的 时代 是 仅有的 在 帐户 的 这 弱点 的 男人 和 这 方案 的 这 世界 的 创建 .

将过去时代的称谓归于祂自己，只是因为人类的软弱和造物主的安排。

['ʌðəwaɪz] , [ɔːl] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [rɪ'vɒlv] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt]
Otherwise , all names and attributes revolve round His Essence and circle about
否则 , 全部 姓名 和 属性 围绕 圆形的 他的 本质 和 圆圈 关于
[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃuəri] .
the threshold of His sanctuary .
这 临界点 的 他的 避难所 .

否则，所有名称和属性都围绕着祂的本质，围绕着祂圣殿的门槛。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [ɔːl] [nems] , [rɪviːlɪθ] [ɔːl] [ə'trɪbjuːts] , [laɪf] [ə'pɒn]
For He it is Who traineth all names , revealeth all attributes , conferreth life upon
为了 他 它 是 WHO 训练 全部 姓名 , 揭示 全部 属性 , 授予 生活 之上
[ɔːl] ['biːɪŋs] ,
all beings ,
全部 生物 ,

因为祂创造万名，揭示万物属性，赋予万物生命。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [saɪnz] .
proclaimeth the divine verses , and arrayeth the heavenly signs .
宣告 这 神圣的 诗句 , 和 arrayeth 这 天上 标志 .

宣扬神圣的经文，展现天象。

[neɪ] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [geɪz] [wɪð] [ðaɪn] ['ɪnə(r)] [aɪ] ,
Nay , shouldst thou gaze with thine inner eye ,
不 , 应该 你 目光 和 你的 内 眼睛 ,

不，你应该用你内心的眼睛去凝视，

[ðaʊ] [wʊdst] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [seɪv] [hɪm] [feɪd] ['ɪntuː] ['ʌtə(r)] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
thou wouldst find that all save Him fade into utter nothingness and are as a
你 会 寻找 那 全部 节省 他 褪色 进入 说出 虚无 和 是 作为 一个
[θɪŋ] [fə'gɒtn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['prez(ə)ns] .
thing forgotten in His holy presence .
事物 被遗忘的 在 他的 圣 在场 .

你会发现，除了祂以外，一切都在祂神圣的面前消逝，如同被遗忘的事物一般。

“ [gɒd] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [els] [bɪ'saɪdz] [hɪm] .
“ God was alone ; there was none else besides Him .
“ 上帝 曾是 独自的 ; 那里 曾是 没有任何 别的 除了 他 .

“上帝是独一无二的；除了祂以外，没有别的神。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnɪθ] [naʊ] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] .
He remaineth now what He hath ever been .
他 仍然 现在 什么 他 有 曾经 到过 .

祂如今依然是祂一直以来的样子。

” [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [gɒd] — ['hæləʊd] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [biː; bi] [hiː; hi] !
” Since it hath been established that God — hallowed and glorified be He !
” 自从 它 有 到过 已确立的 那 上帝 — 神圣的 和 光荣的 是 他 !

“既然已经确定上帝——愿祂受尊崇、荣耀归于祂！

— [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm] ,
— was alone and there was none besides Him ,
— 曾是 独自的 和 那里 曾是 没有任何 除了 他 ,

——他孤身一人，除了他以外没有其他人。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ə'plai] [hɪə(r)] ?
how can the law of change and transformation apply here ?
如何 能 这 法律 的 改变 和 转型 申请 这里 ?

变革与转型的规律如何适用于这里？

[ʃʊdst] [ðaʊ] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dis'kləuz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
Shouldst thou reflect upon that which We have disclosed unto thee ,
应该 你 反映 之上 那 哪个 我们 有 披露 到 你 ,

如果你仔细思考我们向你揭示的真理，

[ðə; ði] ['deɪstɑː] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [wʊd] [ʃaɪn] [rɪ'splendənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [mɔːn] ,
the daystar of guidance would shine resplendent before thee in this everlasting morn ,
这 晨星 的 指导 会 闪耀 灿烂 前 你 在 这 永恒 早晨 ，

在这永恒的清晨，指引方向的晨星将为你闪耀光芒。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi] ['nʌmbəd] [ˌðeər'ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪəs] .
and thou wouldst be numbered therein with the pious .
和 你 会 是 编号 其中 和 这 虔诚的 .

而你也将与虔诚者一同被列入其中。

- [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
92 Know , moreover ,
- 知道 ， 而且 ，

92 此外，须知

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn]
that all that We have mentioned concerning these journeys is intended for none
那 全部 那 我们 有 提及 有关 这些 旅程 是 故意的 为了 没有任何
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
but the elect amongst the righteous .
但 这 选 在 这 正义 .

我们所说的这些旅程，只适用于义人中的佼佼者。

[ænd; ənd] [ʃʊdst] [ðaʊ] [spɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [trə'vɜːs] [ðə; ði]
And shouldst thou spur on the charger of the spirit and traverse the
和 应该 你 刺 在 这 充电器 的 这 精神 和 横穿 这
[miːdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
meads of heaven ,
蜂蜜酒 的 天堂 ，

若你策马奔腾，驰骋于天国的草原，

[ðaʊ] [wʊdst] [kəm'pliːt] [ɔːl] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə(r)] ['evri] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
thou wouldst complete all these journeys and discover every mystery in less than
你 会 完全的 全部 这些 旅程 和 发现 每一个 神秘 在 较少的 比
[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
the twinkling of an eye .
这 闪烁 的 一个 眼睛 .

你会在眨眼之间完成所有这些旅程，揭开所有的谜团。

- [əʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] !
93 O My brother !
- 哦 我的 兄弟 !

93 我的兄弟！

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'riːnə] , [spiːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] ,
If thou be a champion of this arena , speed within the lands of certitude ,
如果 你 是 一个 冠军 的 这 竞技场 ， 速度 之内 这 土地 的 确定性 ，

如果你是这片竞技场的冠军，那就驰骋在确定的土地上，

[ðæt] [ðaɪ] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɪsbɪ'liːf] ,
that thy soul may be delivered in this day from the bondage of misbelief ,
那 你的 灵魂 可能 是 发表 在 这 天 从 这 束缚 的 误信 ，

愿你的灵魂在今日脱离迷信的束缚，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [pə'siːv] [ðə; ði] [swiːt] ['seɪvəz] [ðæt] [wɒft] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
and that thou mayest perceive the sweet savours that waft from this garden .
和 那 你 五月 感知 这 甜的 味道 那 飘动 从 这 花园 .

愿你也能感受到从这座花园飘来的芬芳。

['verɪli] , [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] - ['leɪdn] ['briːzɪz] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [bləʊ] ['əʊvə(r)]
Verily , the perfume - laden breezes that carry the fragrance of this city blow over
确实 , 这 香水 - 满载 微风 那 携带 这 香味 的 这 城市 吹 超过
[ɔːl]['riːdʒənz] .
all regions .
全部 地区 .

的确，这座城市的芬芳伴着香气，吹拂到各个地区。

['fɔːfɪt] [nɒt] [ðaɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][biː; bi][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːdləs] .
Forfeit not thy portion thereof and be not of the heedless .
丧失 不是 你的 部分 其中 和 是 不是 的 这 鲁莽 .

不要失去你应得的那一份，也不要做粗心大意的人。

[haʊ] [wel] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] : -
How well hath it been said : 94
如何 出色地 有 它 到过 说 : -

说得真好：94

[hɪz; ɪz]['freɪgrənt] [breθs] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] ['iːstən] [lændz][kʊd; kəd] [wel]
His fragrant breaths diffused in Eastern lands could well
他的 香 呼吸 扩散 在 东 土地 可以 出色地

他芬芳的气息弥漫在东方大地，很可能

[tuː; tə] [sɪk] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [west] [rɪ'stɔː(r)] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] ! -
To sick ones in the West restore their sense of smell ! 59
到 生病的 一个 在 这 西方 恢复 他们的 感觉 的 闻 ! -

让西方患病的人恢复嗅觉！59

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [ə'sent] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [wɪl] ['entə(r)] [wɪ'ðɪn]
95 After this heavenly journey and mystical ascent the wayfarer will enter within
- 后 这 天上 旅行 和 神秘 上升 这 旅行者 将要 进入 之内
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['wʌndəmənt] .
the Garden of Wonderment .
这 花园 的 惊奇 .

95 经过这段天堂般的旅程和神秘的升华之后，旅行者将进入奇迹花园。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
Were I to disclose unto thee the reality of this station ,
是 我 到 透露 到 你 这 现实 的 这 车站 ,

如果我将这站的真相告诉你，

[ðaʊ] [wʊdst] [lə'ment] [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvənt] [huː] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn][ðə; ði]
thou wouldst lament and bewail the plight of this Servant Who remaineth in the
你 会 哀叹 和 哀叹 这 困境 的 这 仆人 WHO 仍然 在 这
[hændz][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ,
hands of these infidels ,
双手 的 这些 异教徒 ,

你会为这位仍落入异教徒手中的仆人的困境而哀叹悲痛，

[huː] [hæθ] [grəʊn] [pə'plekst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [plaɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [lɒst] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [ɪn] [ðɪs]
Who hath grown perplexed at his plight , and is lost in bewilderment in this
WHO 有 生长 困惑 在 他的 困境 , 和 是 丢失的 在 困惑 在 这
['fæðəmləs] ['əʊʃ(ə)n] .
fathomless ocean .
深不可测 海洋 .

谁因自己的困境而困惑，在这深不可测的海洋中迷失了方向。

[ðeɪ] [kən'spaɪə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
They conspire each day to put Me to death ,
他们 合谋 每个 天 到 放 我 到 死亡 ,

他们每天都密谋要杀我，

[ænd; ənd] [siːk] [æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] ,
and seek at every hour to banish Me from this land ,
和 寻找 在 每一个 小时 到 放逐 我 从 这 土地 ,

他们时刻都想方设法将我驱逐出这片土地。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [lænd] .
even as they banished Me from another land .
甚至 作为 他们 被放逐 我 从 其他 土地 .

即使他们把我从另一个地方驱逐出去。

[jet] [ðɪs] ['sɜːvənt] ['stændɪθ] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ə'weɪtɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæθ]
Yet this Servant standeth ready before them , awaiting whatsoever the Almighty hath
然而 这 仆人 站立 准备好 前 他们 , 等待中 任何 这 全能者 有
[ɔː'deɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
ordained and decreed for Us .
受戒 和 颁布 为了 我们 .

然而，这位仆人已在他们面前等候，等待着全能者为我们安排和预定的一切。

[nɔː(r)][duː; də][ai][fɪə(r)] ['eni] [səʊl] ,
Nor do I fear any soul ,
也不 做 我 害怕 任何 灵魂 ,

我不惧怕任何人，

[ɪn'kʌmpəs] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [sʌtʃ] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
encompassed as We may be by such trials and tribulations as are
包括 作为 我们 可能 是 经过 这样的 试验 和 苦难 作为 是
[ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][baɪ]
inflicted by the wicked and the malicious and surrounded at this hour by
造成的 经过 这 邪恶 和 这 恶意 和 包围 在 这 小时 经过
[ə; eɪ] ['mɪriəd] [wəu] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
a myriad woes and sorrows .
一个 无数 烦恼 和 悲伤 .

我们或许正遭受邪恶之人施加的种种考验和磨难，此刻又被无数的苦难和悲伤所包围。

“ ['noʊəz] [flʌd] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [ai][hæv; həv] [ʃed] ,
“ Noah's flood is but the measure of the tears I have shed ,
“ 诺亚的 洪水 是 但 这 措施 的 这 眼泪 我 有 棚 ,

“诺亚洪水不过是我所流泪的尺度。”

[ænd; ənd]['eɪbrəˌhæmz]['faɪə(r)][æn; ən] [ˌebə'lɪʃən] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] .
and Abraham's fire an ebullition of My soul .
和 亚伯拉罕的 火 一个 沸腾 的 我的 灵魂 .

亚伯拉罕之火点燃了我的灵魂。

['dʒeɪkəbz] [griːf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][dʒɑːbz] [ə'flikʃən] [ə; eɪ]
Jacob's grief is but a reflection of My sorrows , and Job's afflictions a
雅各布的 悲伤 是 但 一个 反射 的 我的 悲伤 , 和 工作的 苦难 一个
['frækʃn] [ɒv; əv][maɪ][kə'læməti] . ” -
fraction of My calamity . ” 60
分数 的 我的 灾害 . ” -

雅各的悲伤不过是我痛苦的反映，约伯的苦难不过是我灾难的一小部分。”60

- [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['emɪnəns] [ðə; ði]['daɪə(r)] [ædv'əsɪtiz] [ðæt] [hæv; həv]
96 Were I to recount unto thine eminence the dire adversities that have
- 是 我 到 叙事 到 你的 卓越 这 可怕的 逆境 那 有
[bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] ,
befallen Me ,
发生 我 ,

96 若我要向阁下述说我所遭遇的种种可怕逆境，

[ðaʊ] [wʊdst] [biː; bi][səʊ] [griːvd] [æz; əz][tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd]
thou wouldst be so grieved as to forsake the mention of all things and
你 会 是 所以 伤心 作为 到 背叛 这 提到 的 全部 事物 和
[tuː; tə] [fə'get] [ðaɪ'self] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ɒn] [ɜːθ] .
to forget thyself and all that the Lord hath created on earth .
到 忘记 你自己 和 全部 那 这 主 有 创建 在 地球 .

你会悲伤到忘记一切事物，忘记自己，忘记上帝在地球上创造的一切。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [wɪʃ] ,
But as this is not Our wish ,
但 作为 这 是 不是 我们的 希望 ,

但这并非我们所愿，

[ai][hæv; həv] [kən'siːld] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] -
I have concealed the revelation of the divine decree in the heart of Bahá
我 有 暗 这 启示 的 这 神圣的 法令 在 这 心 的 -
[ænd; ənd] [veɪld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
and veiled it from the eyes of all that move in the realm of creation ,
和 含蓄 它 从 这 眼睛 的 全部 那 移动 在 这 领域 的 创建 ,

我已将神圣旨意的启示隐藏在巴哈伊的心中，并使其不被造物界中一切生物所见。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [leɪ] [hɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][gɒd]
that it may lay hid within the tabernacle of the Unseen until such time as God
那 它 可能 躺 隐藏 之内 这 圣幕 的 这 看不见 直到 这样的 时间 作为 上帝
[wɪl] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ɪts]['siːkrət] .
will have revealed its secret .
将要 有 揭晓 它是 秘密 .

让它隐藏在不可见的圣殿中，直到上帝揭示它的秘密为止。

“ [nɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]
“ Naught in the heavens or on the earth can escape His knowledge , and
“ 零 在 这 天 或者 在 这 地球 能 逃脱 他的 知识 , 和
[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

“天上地下没有任何事物能逃过他的知晓，而他，

['verɪli] , [pɝsiːvɛθ] [ɔːl] [θɪŋz] . ” -
verily , perceiveth all things . ” 61
确实 , 感知 全部 事物 . ” -

祂确实洞察万物。”61

- [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dai'gres] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [θiːm] ,
97 As We have digressed from Our theme ,
- 作为 我们 有 跑题了 从 我们的 主题 ,

97 既然我们已经偏离了主题，

[let][ˌjuː 'es] [liːv] [ə'saɪd] [ðiːz] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
let Us leave aside these allusions and return to Our discussion of this city .
让 我们 离开 旁边 这些 暗示 和 返回 到 我们的 讨论 的 这 城市 .

让我们暂且搁置这些引申义，回到我们对这座城市的讨论。

['verɪli] , ['huːsəʊ] [ɛntɝɛθ] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd]['huːsəʊ] ['tɜːrnɪθ] [ə'saɪd] [ˌðeə'frɒm]
Verily , whoso entereth therein shall be saved , and whoso turneth aside therefrom
确实 , 谁 进入 其中 将 是 已保存 , 和 谁 转身 旁边 由此
[wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['perɪʃ] .
will assuredly perish .
将要 当然 沦 .

凡进入其中的，必得救；凡背离其中的，必遭灭亡。

- [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðiːz] ['tæblɪts] !
98 O thou who art mentioned in these Tablets !
- 哦 你 WHO 艺术 提及 在 这些 片剂 !

98 啊，你就是这些石碑中所提到的那位！

[nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]
Know thou that he who embarketh upon this journey will marvel at the signs of
知道 你 那 他 WHO 启程 之上 这 旅行 将要 奇迹 在 这 标志 的

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .
the power of God and the wondrous evidences of His handiwork .
这 力量 的 上帝 和 这 奇妙的 证据 的 他的 手工制品 .

你要知道，踏上这段旅程的人将会惊叹于上帝力量的迹象和他奇妙的创造。

[bɪ'wɪldəmənt] [wɪl] [siːz] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
Bewilderment will seize him from every side ,
困惑 将要 抢占 他 从 每一个 边 ,

他将四面八方感到困惑。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hæθ] [biːn] [ə'testɪd] [baɪ] [ðæt] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs]
even as hath been attested by that Essence of immortality from the Concourse
甚至 作为 有 到过 已证实 经过 那 本质 的 不朽 从 这 大厅

[ɒn] [haɪ] :
on high :
在 高的 :

正如来自天庭的永生本质所证实的那样：

" [ɪn'kriːs] [maɪ] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðiː] , [əʊ] [gɒd] ! " - [wel] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn]
" Increase My wonder and amazement at Thee , O God ! " 62 Well hath it been
" 增加 我的 想知道 和 惊愕 在 汝 , 哦 上帝 ! " - 出色地 有 它 到过

[sed] : -
said : 99
说 : -

“上帝啊，求你加增我对你的惊奇和赞叹！”62 这话说得真好：99

[ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ə'meɪzmənt] [wɒz; wəz]
I knew not what amazement was
我 知道 不是 什么 惊愕 曾是

我当时并不知道惊奇是什么感觉。

[ʌn'tɪl] [ai] [meɪd] [ðaɪ] [lʌv] [maɪ] [kɔːz] .
Until I made Thy love my cause .
直到 我 制成 你的 爱 我的 原因 .

直到我将对你的爱作为我的事业。

[əʊ] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
O how amazing would it be
哦 如何 惊人的 会 它 是

那该有多么美妙啊！

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðiː] ! -
If I were not amazed by Thee ! 63
如果 我 是 不是 惊叹 经过 汝 ! -

若非我惊叹于你！63

- [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðə; ði] ['weif,ɛərə] [streɪ] [ænd; ənd] ['perɪʃ] [eə(r)] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [ə'bəʊd] .
100 In this valley the wayfarers stray and perish ere they attain their final abode .
- 在 这 谷 这 旅行者 流浪 和 沦 埃雷 他们 达到 他们的 最终的 住所 .

100 在这个山谷里，行路人迷失方向，在到达最终的归宿之前就已死去。

['greɪʃəs] [gɒd] !
Gracious God !
亲切 上帝 !

仁慈的上帝！

[səʊ] [ɪ'mens] [ɪz] [ðɪs] ['væli] , [səʊ][vɑːst] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
So immense is this valley , so vast this city in the kingdom of creation ,
所以 巨大 是 这 谷 , 所以 广阔的 这 城市 在 这 王国 的 创建 ,

这山谷如此辽阔，这座造物之国的城市如此浩瀚。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv]['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)][end] .
that it seemeth to have neither beginning nor end .
那 它 似乎 到 有 两者都不 开始 也不 结尾 .

它似乎既没有开始也没有结束。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] [huː]
How great the blessedness of him who completeth his journey therein and who
如何 伟大的 这 幸福 的 他 WHO 完成 他的 旅行 其中 和 WHO

\- ,
traverseth ,
\- ,

完成旅程并穿越其中的人，是多么有福啊！

[θruː] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] ['hæləʊd] [sɔɪl][ɒv; əv] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['sɪti] ,
through the assistance of God , the hallowed soil of this heavenly city ,
通过 这 协助 的 上帝 , 这 神圣的 土壤 的 这 天上 城市 ,

在上帝的帮助下，这片神圣的土地，这片天国之城，

[ə; eɪ]['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪvəd] [wʌnz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)]
a city in which the favoured ones of God and the pure in heart are
一个 城市 在 哪个 这 受青睐 一个 的 上帝 和 这 纯的 在 心 是

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] .
overcome with wonder and awe .
克服 和 想知道 和 敬畏 .

一座令上帝眷顾之人和心灵纯洁之人惊叹不已的城市。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] : “ [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . ” -
And We say : “ Praise be to God , the Lord of the worlds . ” 101
和 我们 说 : “ 称赞 是 到 上帝 , 这 主 的 这 世界 . ” -

我们说：“一切赞颂全归真主，众世界的主。”101

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'send] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['lɒftiə] ['haɪts] , [kwɪt] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [wɜːld]
And should the servant ascend to even loftier heights , quit this mortal world
和 应该 这 仆人 上升 到 甚至 更高 高度 , 辞职 这 凡人 世界

[ɒv; əv] [dʌst] ,
of dust ,
的 灰尘 ,

如果仆人升华到更高的境界，离开这尘世的尘埃，

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'bəʊd] ,
and seek to ascend unto the celestial abode ,
和 寻找 到 上升 到 这 天体 住所 ,

并寻求升入天界，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs] ,
he will then pass from this city into the City of Absolute Nothingness ,
他 将要 然后 经过 从 这 城市 进入 这 城市 的 绝对 虚无 ,

然后他将从这座城市进入虚无之城。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][self][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][gɒd] .
that is , of dying to self and living in God .
那 是 , 的 垂死 到 自己 和 活的 在 上帝 .

也就是说，舍弃自我，活在上帝之中。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]['ʌtə(r)][self] - [ɪ'feɪsmənt] ,
In this station , this most exalted habitation , this journey of utter self - effacement ,
在 这 车站 , 这 最多 崇高 居住地 , 这 旅行 的 说出 自己 - 抹杀 ,
[ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [fɝgɛtɛθ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
the wayfarer forgetteth his soul ,
这 旅行者 忘记 他的 灵魂 ,

在这个驿站，这个至高无上的居所，在这段彻底忘却自我的旅程中，旅人忘却了自己的灵魂。

['spɪrɪt] , ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['veri] ['biːɪŋ] , - [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] ,
spirit , body , and very being , immerseth himself in the sea of nothingness ,
精神 , 身体 , 和 非常 存在 , - 他自己 在 这 海 的 虚无 ,

精神、肉体和存在本身，都沉浸于虚无之海。

[ænd; ənd] ['lɪvəθ] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz] [wʌn] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] .
and liveth on earth as one unworthy of mention .
和 活着 在 地球 作为 一 不配 的 提到 .

他生活在世上，却如同一个不值一提的人。

[nɔː(r)] [wɪl] [wʌn] [faɪnd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
Nor will one find any sign of his existence ,
也不 将要 一 寻找 任何 符号 的 他的 存在 ,

人们也找不到他存在的任何痕迹。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'teɪnd]
for he hath vanished from the realm of the visible and attained
为了 他 有 消失了 从 这 领域 的 这 可见的 和 已达到
['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] .
unto the heights of self - abnegation .
到 这 高度 的 自己 - 放弃 .

因为他已从可见的领域消失，达到了自我否定的境界。

- [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
102 Were We to recount the mysteries of this city ,
- 是 我们 到 叙事 这 谜团 的 这 城市 ,

102 如果我们要讲述这座城市的种种谜团，

[ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti]
the dominions of the hearts of men would be laid to waste in the intensity
这 领地 的 这 心 的 男人 会 是 铺设 到 浪费 在 这 强度
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['maɪti] ['steɪʃ(ə)n] .
of their longing for this mighty station .
的 他们的 渴望 为了 这 强大的 车站 .

人们的心灵会因对这一伟大地位的强烈渴望而变得空虚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɑː(r); ə(r)]
For this is the station wherein the effulgent glories of the Beloved are
为了 这 是 这 车站 其中 这 光辉灿烂的 荣耀 的 这 心爱 是
[rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend]
revealed to the sincere lover and the resplendent lights of the Friend
揭晓 到 这 真诚 情人 和 这 灿烂 灯 的 这 朋友
[ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɛvəd] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
are cast upon the severed heart that is devoted to Him .
是 投掷 之上 这 切断 心 那 是 奉献 到 他 .

因为在这里，挚爱之人的辉煌荣光将向真诚的爱人显现，挚友之人的灿烂光芒将照耀在献给他的破碎心灵上。

- [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [wen] [wʌns] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['glɔːriz]
103 How can a true lover continue to exist when once the effulgent glories
- 如何 能 一个 真的 情人 继续 到 存在 什么时候 一次 这 光辉灿烂的 荣耀
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] ?
of the Beloved are revealed ?
的 这 心爱 是 揭晓 ?

103 当爱人的光辉荣耀显现时，真正的爱人如何才能继续存在？

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪn'djʊə(r)] [wen] [wʌns][ðə; ði][sʌn] [hæθ] [ʃɒn] [fɔːθ] ?
How can the shadow endure when once the sun hath shone forth ?
如何 能 这 阴影 忍受 什么时候 一次 这 太阳 有 闪耀 前进 ?

太阳升起之后，阴影怎能继续存在？

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
How can a devoted heart have any being before the existence of the
如何 能 一个 奉献 心 有 任何 存在 前 这 存在 的 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'vəʊʃn] ?
Object of its devotion ?
目的 的 它是 虔诚 ?

一颗虔诚的心，在它所虔诚的对象存在之前，怎么可能存在呢？

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði][wʌn][ɪn] [huːz] [hænd][ɪz][maɪ][səʊl] !
Nay , by the One in Whose hand is my soul !
不 , 经过 这 一 在 谁 手 是 我的 灵魂 !

不，以掌握我灵魂的那一位起誓！

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['siːkərz] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd]['ʌtə(r)] [ɪ'feɪsmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
In this station , the seeker's complete surrender and utter effacement before his
在 这 车站 , 这 寻求者的 完全的 投降 和 说出 抹杀 前 他的
[kri'eɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] ,
Creator will be such that ,
创作者 将要 是 这样的 那 ,

在这个阶段，寻求者在造物主面前的完全臣服和彻底忘却，将达到如此境界：

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [trə'vɜːs] [lænd] , [siː] ,
were he to search the East and the West , and traverse land , sea ,
是 他 到 搜索 这 东方 和 这 西方 , 和 横穿 土地 , 海 ,

即使他要遍寻东方和西方，走遍陆地和海洋，

['maʊntən] [ænd; ənd] [pleɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni]
mountain and plain , he would find no trace of his own self or of any
山 和 清楚的 , 他 会 寻找 不 痕迹 的 他的 自己的 自己 或者 的 任何
['ʌðə(r)] [səʊl] .
other soul .
其他 灵魂 .

无论在山川平原，他都找不到自己或其他灵魂的踪迹。

- ['greɪʃəs] [gɒd] !
104 Gracious God !
- 亲切 上帝 !

104 仁慈的上帝！

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪmrɒd] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
But for fear of the Nimrod of tyranny and for the protection
但 为了 害怕 的 这 尼姆罗德 的 暴政 和 为了 这 保护
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪbrəhæm][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
of the Abraham of justice ,
的 这 亚伯拉罕 的 正义 ,

但出于对暴政的尼姆罗德的恐惧，以及对正义的亚伯拉罕的保护，

[ai] [wʊd] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæt] [wɪtʃ] , [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə][ə'bændən][self][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,
I would reveal unto thee that which , wert thou to abandon self and desire ,
我 会 揭示 到 你 那 哪个 , 沃特 你 到 放弃 自己 和 欲望 ,

我将向你揭示，如果你放弃自我和欲望，将会是什么。

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ɔːt] [els] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs]
would enable thee to dispense with aught else and to draw nigh unto this
会 使能够 你 到 分配 和 零 别的 和 到 画 夜 到 这
['sɪti] .
city .
城市 .

这将使你无需其他任何帮助，并能接近这座城市。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [gɒd] [wɪl] [hæv; həv] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
Be patient , however , until such time as God will have proclaimed His Cause .
是 病人 , 然而 , 直到 这样的 时间 作为 上帝 将要 有 宣布 他的 原因 .

然而，要耐心等待，直到上帝宣布他的事业为止。

[hiː; hi] , ['verɪli] ,
He , verily ,
他 , 确实 ,

他确实

[riwɔrdɪθ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'djʊə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] . - [ɪn'heɪl] [ðen] [ðə; ði] [swiːt]
rewardeth beyond measure them that endure with patience . 64 Inhale then the sweet
奖励 超过 措施 他们 那 忍受 和 耐心 . - 吸入 然后 这 甜的
['seivəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv]['hɪd(ə)n] ['mɪnɪŋz] ,
savours of the spirit from the garment of hidden meanings ,
味道 的 这 精神 从 这 服装 的 隐 含义 ,

祂会给予那些耐心忍耐的人无比丰厚的回报。64 于是，从那层隐藏意义的衣裳中，吸入那甜美的精神气息吧。

[ænd; ənd] [seɪ] : “ [əʊ][jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['selfləsnəs] !
and say : “ O ye that are immersed in the ocean of selflessness !
和 说 : “ 哦 是的 那 是 沉浸式 在 这 海洋 的 无私 !

并说：“啊，沉浸在无私海洋中的人们！

['heɪs(ə)n][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ɪf] [jiː; ji] [siːk] [tuː; tə] [ə'send] [ɪts] ['haɪts] .
Hasten to enter the City of Immortality , if ye seek to ascend its heights .
趋 到 进入 这 城市 的 不朽 , 如果 是的 寻找 到 上升 它是 高度 .

若想攀登至永生之城的顶峰，就赶紧进入这座城池吧。

” [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'skleɪm] : “ ['verɪli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]
” And We exclaim : “ Verily we are God's , and to Him shall we
” 和 我们 惊叹 : “ 确实 我们 是 神的 , 和 到 他 将 我们
[rɪ'tɜːn] . ” -
return . ” 65
返回 . ” -

我们高呼：“我们确是属于真主的，我们必将归于他。”65

- [frɒm; frəm] [ðɪs] [məʊst] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [məʊst]
105 From this most august and exalted station , and from this most
- 从 这 最多 八月 和 崇高 车站 , 和 从 这 最多
[sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪn] ,
sublime and glorious plane ,
升华 和 辉煌 飞机 ,

105 从这最崇高、最荣耀的所在，从这最崇高、最辉煌的平面，

[ðə; ði] ['siːkə(r)] [ɛntɚɛθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə][ə'baɪd][fər'evə(r)] .
the seeker entereth the City of Immortality , therein to abide forever .
这 寻求者 进入 这 城市 的 不朽 , 其中 到 遵守 永远 .

求道者进入永生之城，永居其中。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [hɪm'self] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

In this station he beholdeth himself established upon the throne of independence

在 这 车站 他 看哪 他自己 已确立的 之上 这 王座 的 独立

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

and the seat of exaltation .

和 这 座位 的 提高 .

在此位置上，他看到自己稳坐于独立的宝座和至高的宝座之上。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɒv; əv][əʊld]

Then will he comprehend the meaning of that which hath been revealed of old

然后 将要 他 理解 这 意义 的 那 哪个 有 到过 揭晓 的 老的

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] “ [weər'ɒn] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'rɪtʃ] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndəns] ” . -

concerning the day “ whereon God shall enrich all through His abundance ” . 66

有关 这 天 “ 其中 上帝 将 丰富 全部 通过 他的 丰富 ” . -

那时他就会明白古时所启示的关于“上帝将以祂的丰盛使万物富足”之日的真理。[66]

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [ðeə(r)]

Well is it with them that have attained unto this station and drunk their

出色地 是 它 和 他们 那 有 已达到 到 这 车站 和 醉 他们的

[fɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [snəʊ] - [waɪt] ['tʃælɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['krɪmz(ə)n]['pɪlə(r)] .

fill from this snow - white chalice before this Crimson Pillar .

充满 从 这 雪 - 白色的 圣杯 前 这 赤红 支柱 .

那些到达此地，在这根绯红之柱前，饮尽这雪白圣杯之酒的人，他们的境遇如何呢?

- ['hævɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] , [ɪ'mɜːst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

106 Having , in this journey , immersed himself in the ocean of immortality ,

- 拥有 , 在 这 旅行 , 沉浸式 他自己 在 这 海洋 的 不朽 ,

106 在这段旅程中，他已沉浸于永生的海洋之中，

[rɪd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ɔːt] [seɪv] [hɪm] ,

rid his heart from attachment to aught save Him ,

摆脱 他的 心 从 依恋 到 零 节省 他 ,

让他的心不再依恋除祂以外的任何事物，

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['haɪts] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ,

and attained unto the loftiest heights of everlasting life ,

和 已达到 到 这 最高 高度 的 永恒 生活 ,

并达到了永生的最高境界，

[ðə; ði] ['siːkə(r)] [wɪl] [siː] [nəʊ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [səʊl] .

the seeker will see no annihilation either for himself or for any other soul .

这 寻求者 将要 看 不 湮灭 任何一个 为了 他自己 或者 为了 任何 其他 灵魂 .

寻求者不会看到自己或任何其他灵魂的毁灭。

[hiː; hi] [wɪl] [kwɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [tred] [ɪn][ɪts][lænd] , [sɔː(r)][ɪn][ɪts]

He will quaff from the cup of immortality , tread in its land , soar in its

他 将要 畅饮 从 这 杯子 的 不朽 , 踏 在 它是 土地 , 翱翔 在 它是

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere ,

气氛 ,

他将畅饮永生之杯，踏足其疆域，翱翔其天际。

['kɒnsɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [ɛmb'ɒdɪmənts] ,

consort with them that are its embodiments ,

配偶 和 他们 那 是 它是 实施例 ,

与那些作为其化身的人为伍，

[pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
partake of the imperishable and incorruptible fruits of the tree of eternity ,
参加 的 这 不朽的 和 廉洁奉公 水果 的 这 树 的 永恒 ,
[ænd; ənd][biː; bi][fər'evə(r)] [ə'kaʊntɪd] ,
and be forever accounted ,
和 是 永远 已记录 ,

享用永恒之树上不朽不腐的果实，并永远被铭记。

[ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] ['haɪts] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
in the lofty heights of immortality , amongst the denizens of the everlasting
在 这 高远 高度 的 不朽 , 在 这 居民 的 这 永恒
[relm] .
realm .
领域 .

在永生的崇高境界，在永恒国度的居民之中。

- [ɔːl] [ðæt] [ɛgzɪstɪθ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] ['perɪʃ] .
107 All that existeth in this city shall indeed endure and will never perish .
- 全部 那 存在 在 这 城市 将 的确 忍受 和 将要 绝不 沦 .

107 这座城里的一切事物都将永存，永不消亡。

[ʃʊdst] [ðaʊ] , [baɪ][ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv] [gɒd] , ['entə(r)] [ðɪs] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['gɑːd(ə)n] ,
Shouldst thou , by the leave of God , enter this sublime and exalted garden ,
应该 你 , 经过 这 离开 的 上帝 , 进入 这 升华 和 崇高 花园 ,

若蒙神允许，你得以进入这崇高而神圣的花园，

[ðaʊ] [wʊdst] [faɪnd][ɪts] [sʌn] [ɪn][ɪts] ['nuːntaɪd] ['glɔːri] , ['nevə(r)][tuː; tə][set] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
thou wouldst find its sun in its noontide glory , never to set , never to be
你 会 寻找 它是 太阳 在 它是 正午 荣耀 , 绝不 到 放 , 绝不 到 是
[ɪ'klɪpst] .
eclipsed .
日食 .

你会看到它的太阳在正午的光辉中闪耀，永不落山，永不被遮蔽。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldɪθ] [truː] [ɒv; əv][ɪts] [muːn] , [ɪts] ['fɜːməmənt] , [ɪts] [stɑːz] , [triːz] , [ænd; ənd] ['əʊʃnz] ,
The same holdeth true of its moon , its firmament , its stars , trees , and oceans ,
这 相同的 持有 真的 的 它是 月亮 , 它是 苍穹 , 它是 明星 , 树木 , 和 海洋 ,

它的月亮、苍穹、星辰、树木和海洋也同样如此。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [pɜːtnɛθ] [ðeər'ʌntʊ] [ɔː(r)] [ɛgzɪstɪθ] [ˌðeər'ɪn] .
and of all that pertaineth thereunto or existeth therein .
和 的 全部 那 相关的 至于 或者 存在 其中 .

以及与此有关或存在于此的一切。

[baɪ] [hɪm] [bɪ'saɪdz] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [gɒd] ! [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] ,
By Him besides Whom there is none other God ! Were I to recount ,
经过 他 除了 谁 那里 是 没有任何 其他 上帝 ! 是 我 到 叙事 ,

以祂的名义起誓，除祂以外，别无他神！如果我要细数，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] [ðæt] [hæθ] [nəʊ][end] , [ɪts] ['wʌndrəs] [ə'trɪbjuːts] ,
from this day unto the end that hath no end , its wondrous attributes ,
从 这 天 到 这 结尾 那 有 不 结尾 , 它是 奇妙的 属性 ,

从今日起直到永无止境的终结，它那奇妙的属性，

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hæləʊd] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɪti] [wʊd]
the love that My heart cherisheth for this hallowed and everlasting city would
这 爱 那 我的 心 珍惜 为了 这 神圣的 和 永恒 城市 会
['nevə(r)][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
never be exhausted .
绝不 是 筋疲力尽的 .

我心中对这座神圣永恒之城的爱永不枯竭。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [brɪŋ] [maɪ] [θiːm] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] , [sɪns] [taɪm][ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
I shall , however , bring My theme to a close , since time is short and the
我 将 ， 然而 ， 带来 我的 主题 到 一个 关闭 ， 自从 时间 是 短的 和 这
[ɪn'kwaɪərə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
inquirer impatient ,
询问者 不耐烦 ，

不过，鉴于时间紧迫，提问者也有些不耐烦，我就此结束我的讲解。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðiːz] ['siːkrəts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənli][daɪ'vʌldʒd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [liːv]
and since these secrets are not to be openly divulged save by the leave
和 自从 这些 秘密 是 不是 到 是 公然 泄露 节省 经过 这 离开
[ɒv; əv][gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ，

既然这些秘密未经上帝许可不得公开泄露，

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði][ɔːl] - [kəm'pelɪŋ] .
the Almighty , the All - Compelling .
这 全能者 ， 这 全部 - 引人注目的 .

全能者，无所不能者。

- [eə'lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][bɪ'həʊld] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
108 Erelong shall the faithful behold , in the day of the latter Resurrection ,
- 埃雷隆 将 这 忠实 看哪 ， 在 这 天 的 这 后者 复活 ，

108 信徒们将在末日复活之日，亲眼目睹，

[hɪm] [huːm] [gɒd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mænɪfest] [dɪ'sendɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['sɪti][frɒm; frəm][ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv]
Him Whom God shall make manifest descending with this city from the heaven of
他 谁 上帝 将 制作 显现 下降 和 这 城市 从 这 天堂 的
[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ,
the Unseen ,
这 看不见 ，

神将使祂显现，祂将与这座城一同从幽暗的天上降临。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] ['feɪvəd] ['eɪndʒəls] .
together with a company of His exalted and favoured angels .
一起 和 一个 公司 的 他的 崇高 和 受青睐 天使 .

与祂尊贵而蒙恩的天使们一同。

[greɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Great , therefore , is the blessedness of him that attaineth unto His presence
伟大的 ， 所以 ， 是 这 幸福 的 他 那 达到 到 他的 在场
[ænd; ənd] [bɪhoʊldɪθ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
and beholdeth His countenance .
和 看哪 他的 面容 .

因此，能够来到祂面前，瞻仰祂容颜的人，是多么有福啊！

[wiː; wi][ɔːl] , ['verɪli] , ['tʃerɪʃ] [ðɪs] [həʊp] , [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] : “ [preɪz] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
We all , verily , cherish this hope , and exclaim : “ Praise be unto Him ,
我们 全部 ， 确实 ， 珍惜 这 希望 ， 和 惊叹 ： “ 称赞 是 到 他 ，

我们都真心珍视这份希望，并齐声高呼：“赞美归于他！”

[fɔː(r); fə(r)] ['verɪli] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [duː; də][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] !
for verily He is the Eternal Truth , and unto Him do we return !
为了 确实 他 是 这 永恒 真相 ， 和 到 他 做 我们 返回 ！

祂确是永恒真理，我们最终都将回归祂！

” - [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
” 109 Know , moreover ,
” - 知道 ， 而且 ，

“109 此外，须知

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [huː] [hæθ] [əˈteɪnd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiːz] [ˈsteɪʃnz] [ænd; ənd][emˈbɑːk, im-][əˈpɒn] [ðiːz]
that should one who hath attained unto these stations and embarked upon these
那 应该 一 WHO 有 已达到 到 这些 车站 和 启航 之上 这些
[ˈdʒɜːrniz] [fɔːl] [preɪ] [tuː; tə] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌveɪnˈɡlɔːri] ,
journeys fall prey to pride and vainglory ,
旅程 落下 猎物 到 自豪 和 虚荣 ,

如果一个人达到了这些境界，踏上了这些旅程，却屈服于骄傲和虚荣，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
he would at that very moment come to naught and return to the first
他 会 在 那 非常 片刻 来 到 零 和 返回 到 这 第一的
[step] [wɪˈðaʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .
step without realizing it .
步 没有 意识到 它 .

就在那一刻，他将功亏一篑，回到起点，却浑然不觉。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ðæt] [siːk] [ænd; ənd] [jɜːn] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [ɪn] [ðiːz] [ˈdʒɜːrniz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs]
Indeed , they that seek and yearn after Him in these journeys are known by this
的确 , 他们 那 寻找 和 向往 后 他 在 这些 旅程 是 已知 经过 这
[saɪn] ,
sign ,
符号 ,

事实上，那些在这些旅程中寻求和渴望祂的人，都具有这样的标志。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈhʌmbli] [dɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ɡɒd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈvɜːrsəz] ,
that they humbly defer to those who have believed in God and in His verses ,
那 他们 谦卑地 推迟 到 那些 WHO 有 相信 在 上帝 和 在 他的 诗句 ,

他们谦卑地服从那些信仰上帝及其经文的人。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈləʊli] [bɪˈfɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [drɔːn] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ænd; ənd]
that they are lowly before those who have drawn nigh unto Him and
那 他们 是 卑微的 前 那些 WHO 有 绘制 夜 到 他 和
[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˌmænəfesˈteɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] ,
unto the Manifestations of His Beauty ,
到 这 表现 的 他的 美丽 ,

在那些亲近祂和祂荣美的显现的人面前，他们是卑微的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [baʊ; bəʊ][ɪn] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɜːmli] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈpɒn]
and that they bow in submission to them that are firmly established upon
和 那 他们 弓 在 提交 到 他们 那 是 牢牢 已确立的 之上
[ðə; ði] [ˈlɒfti] [ˈhaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɡɒd] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts][ˈmædʒəsti] . -
the lofty heights of the Cause of God and before its majesty . 110
这 高远 高度 的 这 原因 的 上帝 和 前 它是 威严 . -

他们向那些坚定地立足于上帝圣道崇高地位、在上帝威严面前俯首称臣的人致敬。110

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][kwest][fɔː(r); fə(r)]
For were they to reach the ultimate object of their quest for
为了 是 他们 到 抵达 这 最终的 目的 的 他们的 寻求 为了
[ɡɒd][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈteɪnmənt] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
God and their attainment unto Him ,
上帝 和 他们的 素养 到 他 ,

因为如果他们能够达到追求真主的最终目标，并与真主合一，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət] [riːtʃt] [ðæt] [əˈbəʊd] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [reɪzd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [əʊn]
they would have but reached that abode which hath been raised up within their own
他们 会 有 但 达到 那 住所 哪个 有 到过 提高 向上 之内 他们的 自己的
[hɑːts] .
hearts .
心 .

他们本可以抵达自己心中构筑的那个境界。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [relmz] [æz; əz] [hæv; həv] [nɒt]
How then could they ever hope to ascend unto such realms as have not
如何 然后 可以 他们 曾经 希望 到 上升 到 这样的 领域 作为 有 不是
[biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ?
been ordained for them or created for their station ?
到过 受戒 为了 他们 或者 创建 为了 他们的 车站 ?

那么，他们又怎能指望升入那些并非为他们而设或为他们的地位而创造的领域呢?

[neɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,
Nay , though they journey from everlasting to everlasting ,
不 , 尽管 他们 旅行 从 永恒 到 永恒 ,

不，尽管他们从永恒走向永恒，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪdməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]
they will never attain unto Him Who is the midmost Heart of existence and
他们 将要 绝不 达到 到 他 WHO 是 这 中间 心 的 存在 和
[ðə; ði] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
the Axis of the entire creation ,
这 轴 的 这 全部的 创建 ,

他们永远无法企及祂，祂是万物存在的中心，是整个宇宙的轴心。

[hiː; hi] [ɒn] [huːz] [raɪt] [hænd] [fləʊ] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] ,
He on Whose right hand flow the seas of grandeur ,
他 在 谁 正确的 手 流动 这 海域 的 宏伟 ,

祂右手边流淌着浩瀚的海洋，

[ɒn] [huːz] [left] [striːm] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [mait] , [ænd; ənd] [huːz] [kɔːt] [nʌn] [kæn; kən] ['evə(r)]
on Whose left stream the rivers of might , and Whose court none can ever
在 谁 左边 溪流 这 河流 的 可能 , 和 谁 法庭 没有任何 能 曾经
[həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
hope to reach ,
希望 到 抵达 ,

他的左侧流淌着力量的河流，他的宫廷无人能够企及。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'bəʊd] !
how much less His very abode !
如何 很多 较少的 他的 非常 住所 !

祂的居所岂不更甚!

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , , [ɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
For He dwelleth in the ark of fire , speedeth , in the sphere of fire ,
为了 他 居住 在 这 方舟 的 火 , 速度 , 在 这 领域 的 火 ,

因为祂居住在火之方舟中，在火之领域中疾驰，

[θruː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['muːvəθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
through the ocean of fire , and moveth within the atmosphere of fire .
通过 这 海洋 的 火 , 和 移动 之内 这 气氛 的 火 .

穿过火海，在火的氛围中移动。

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [huː] [hæθ] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] ['kɒntrəri] ['elɪmənts] ['evə(r)] ['entə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n]
How can he who hath been fashioned of contrary elements ever enter or even
如何 能 他 WHO 有 到过 造型 的 相反 元素 曾经 进入 或者 甚至
[ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['faɪə(r)] ?
approach this fire ?
方法 这 火 ?

由对立元素构成的个体，怎能进入或接近这火焰?

[wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [kən'sjuːmd] .
Were he to do so , he would be instantly consumed .
是 他 到 做 所以 , 他 会 是 即刻 消耗 .

如果他那样做，他会立刻被吞噬。

- [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
111 Know , moreover ,
- 知道 , 而且 ,

111 此外，还要知道

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ['baɪndɪŋ] [ðɪs] ['maɪti] ['pɪvət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv]
that should the cord of assistance binding this mighty Pivot to the dwellers of
那 应该 这 绳索 的 协助 结合 这 强大的 枢 到 这 居民 的
[ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [biː; bi] [s'ɛvəd] ,
earth and heaven be severed ,
地球 和 天堂 是 切断 ,

如果维系这强大枢纽与天地居民的纽带断裂，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['perɪʃ] .
they would all assuredly perish .
他们 会 全部 当然 沦 .

他们肯定都会丧命。

[greɪt] [gɒd] !
Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪！

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ləʊli] [dʌst] ['evə(r)] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɔːdz] ?
How can the lowly dust ever reach unto Him Who is the Lord of lords ?
如何 能 这 卑微的 灰尘 曾经 抵达 到 他 WHO 是 这 主 的 领主们 ?

卑微的尘土怎能接近万主之主？

[ɪ'meʒərəbli] [ɪg'zɔːltɪd] [ɪz] [gɒd] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːv] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
Immeasurably exalted is God above that which they conceive in their hearts ,
无法估量 崇高 是 上帝 多于 那 哪个 他们 构想 在 他们的 心 ,

上帝远超他们心中所能想象的，祂的伟大无法估量。

[ænd; ənd] [ɪ'mensli] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪz] [hiː; hi] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪm] .
and immensely glorified is He beyond that which they attribute to Him .
和 非常 光荣的 是 他 超过 那 哪个 他们 属性 到 他 .

祂的荣耀远超他们所归于祂的。

- [jeɪ] ,
112 Yea ,
- 是的 ,

112 是的，

[ðə; ði] ['siːkə(r)] [riːtʃɪθ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
the seeker reacheth a station wherein that which hath been ordained for him
这 寻求者 到达 一个 车站 其中 那 哪个 有 到过 受戒 为了 他
['noʊɪθ] [nəʊ] [baʊndz] .
knoweth no bounds .
知道 不 界限 .

求道者到达一个境界，在那里，为他注定的命运没有界限。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [səʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]
The fire of love so blazeth in his heart that it seizeth the reins of
这 火 的 爱 所以 烈焰 在 他的 心 那 它 抓住 这 缰绳 的
[kən'streɪnt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] .
constraint from his grasp .
约束 从 他的 抓牢 .

他心中的爱情之火熊熊燃烧，挣脱了束缚的枷锁。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ɪn'kriːsəθ] [ænd; ənd] ['drɔːɪθ] [hɪm]['nɪərə(r)]
At every moment his love for his Lord increaseth and draweth him nearer
在 每一个 片刻 他的 爱 为了 他的 主 增加 和 绘制 他 更近
['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] ,
unto his Creator ,
到 他的 创作者 ,

每一刻，他对主的爱都在增长，这使他更加接近他的造物主。

[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['nɪənəs] ,
in such wise that if his Lord be in the east of nearness ,
在 这样的 明智的 那 如果 他的 主 是 在 这 东方 的 接近 ,

这样，即使他的主在东方的近处，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [rɪ'məʊtnəs] [ænd; ənd] [pə'zes] [ɔːl] [ðæt] [ɜːθ] [ænd; ənd]
and he dwell in the west of remoteness and possess all that earth and
和 他 住 在 这 西方 的 偏远 和 具有 全部 那 地球 和
['hev(ə)n] [kən'teɪn] [ɒv; əv] ['ruːbiz] [ænd; ənd][gəʊld] ,
heaven contain of rubies and gold ,
天堂 包含 的 红宝石 和 金子 ,

他居住在遥远的西方，拥有天地间所有的红宝石和黄金。

[hiː; hi] [wʊd] [fə'seɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [rʌʃ] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] .
he would forsake it all and rush forth to the land of the Desired One .
他 会 背叛 它 全部 和 匆忙 前进 到 这 土地 的 这 想要的 一 .

他将放弃一切，奔赴梦寐以求的圣地。

[ænd; ənd] [ʃʊdst] [ðaʊ] [faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,
And shouldst thou find him to be otherwise ,
和 应该 你 寻找 他 到 是 否则 ,

如果你发现他并非如此，

[nəʊ] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [ɪm'pɒstə(r)] .
know assuredly that such a man is a lying impostor .
知道 当然 那 这样的 一个 男人 是 一个 说谎 骗子 .

可以肯定的是，这样的人是个撒谎的骗子。

[wiː; wi] , ['verɪli] , [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [huːm] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]
We , verily , all belong unto Him Whom God shall make manifest in the latter
我们 , 确实 , 全部 属于 到 他 谁 上帝 将 制作 显现 在 这 后者
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Resurrection ,
复活 ,

我们，的确都属于真主，真主将在末日复活中显现祂的真主。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [reɪzd] [ə'gen] [tuː; tə][laɪf] . -
and through Him shall we be raised again to life . 113
和 通过 他 将 我们 是 提高 再次 到 生活 . -

我们必藉着他复活得生命。113

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
In these days ,
在 这些 天 ,

如今，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['lɪftɪd] [nɒt][ðə; ði][veɪlz] [ðæt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]
inasmuch as We have lifted not the veils that conceal the countenance of
因此 作为 我们 有 抬起 不是 这 面纱 那 隐藏 这 面容 的
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ,
the Cause of God ,
这 原因 的 上帝 ,

鉴于我们尚未揭开遮蔽真主圣道容颜的面纱，

[nɔː(r)] [dis'kləuz] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]
nor disclosed unto men the fruits of these stations which We have been
也不 披露 到 男人 这 水果 的 这些 车站 哪个 我们 有 到过

[fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
forbidden to describe ,
禁止 到 描述 ,

也没有向世人透露我们被禁止描述的这些境界的成果，

[ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] [drʌŋk] [wɪð] [hiːdlisnis] .
thou beholdest them drunk with heedlessness .
你 看哪 他们 醉 和 粗心大意 .

你看见他们醉意朦胧，浑然不觉。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

否则，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] [tuː; tə] [æn; ən]
were the glory of this station to be revealed unto men to an
是 这 荣耀 的 这 车站 到 是 揭晓 到 男人 到 一个

[ɪk'stent] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['niːdlz] [aɪ] ,
extent smaller than a needle's eye ,
程度 较小的 比 一个 针头 眼睛 ,

即使这车站的荣耀被世人所见，哪怕只比针眼还要小，

[ðaʊ] [wʊdst] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] ['gæðərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mɜːsi] [ænd; ənd]
thou wouldst witness them gathering before the threshold of divine mercy and
你 会 证人 他们 采集 前 这 临界点 的 神圣的 怜悯 和

['heisən] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['nɪənəs] [ɪn] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]
hastening from all sides to the court of nearness in the realms of divine
加速 从 全部 侧面 到 这 法庭 的 接近 在 这 领域 的 神圣的

['glɔːri] .
glory .
荣耀 .

你将亲眼目睹他们聚集在神圣慈悲的门槛前，从四面八方涌向神圣荣耀领域的亲近之所。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,
We have concealed it , however , as mentioned before ,
我们 有 暗 它 , 然而 , 作为 提及 前 ,

但是，正如之前提到的，我们已经将其隐瞒了。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'naɪ] ,
that those who believe may be distinguished from them that deny ,
那 那些 WHO 相信 可能 是 杰出的 从 他们 那 否定 ,

以便将信者与不信者区分开来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [di'səːnd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt]
and that those who turn unto God may be discerned from them that
和 那 那些 WHO 转动 到 上帝 可能 是 辨别 从 他们 那

[tɜːn] [ə'saɪd] .
turn aside .
转动 旁边 .

使归向神的人与背离神的人能够区分开来。

[ai] ['verɪli] [prə'kleɪm] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['paʊə(r)] [nɔː(r)] [streŋθ] [ɪk'sept] [ɪn] [gɒd] , [ðə; ði] [help] [ɪn] ['perəl] ,
I verily proclaim : “ There is no power nor strength except in God , the Help in Peril ,
我 确实 宣布 : “ 那里 是 不 力量 也不 力量 除了 在 上帝 , 这 帮助 在 危险 ,

我郑重宣告：“除真主外，别无力量，别无权力；真主是危难中的援助者。”

[ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] .
the Self - Subsisting .
这 自己 - 生存 .

自给自足。

” - [frɒm; frəm] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] [əsɛndɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,
” 114 From this station the wayfarer ascendeth unto a City that hath no name or description ,
” - 从 这 车站 这 旅行者 上升 到 一个 城市 那 有 不 姓名 或者 描述 ,

“114 从此站出发，旅人将前往一座没有名字也没有描述的城市，

[ænd; ənd] [weər'ɒv] [wʌn] ['hɪrɪθ] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] ['menʃ(ə)n] .
and whereof one heareth neither sound nor mention .
和 其中 一 听到 两者都不 声音 也不 提到 .

既听不到声音，也听不到提及。

[ˌðeər'ɪn] [fləʊ] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [waɪlst] [ðɪs] ['sɪti] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
Therein flow the oceans of eternity , whilst this city itself revolveth round the seat of eternity .
其中 流动 这 海洋 的 永恒 , 而 这 城市 本身 旋转 圆形的 这 座位 的 永恒 .

永恒的海洋在其中奔流，而这座城市本身则围绕着永恒的中心旋转。

[ˌðeər'ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['ʃaɪnɛθ] [rɪ'splendənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ,
Therein the sun of the Unseen shineth resplendent above the horizon of the Unseen ,
其中 这 太阳 的 这 看不见 闪耀 灿烂 多于 这 地平线 的 这 看不见 ,

在那里，无形之日耀眼地照耀着无形的地平线。

[ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [hæθ] [ɪts] [əʊn] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɪts] [əʊn] [muːnz] ,
a sun that hath its own heavens and its own moons ,
一个 太阳 那 有 它是自己的 天 和 它是自己的 月亮 ,

一个拥有自己天空和月亮的太阳，

[wɪtʃ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ɪts] [lait] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
which partake of its light and which rise from and set upon the ocean of the Unseen .
哪个 参加 的 它是 光 和 哪个 上升 从 和 放 之上 这 海洋 的 这 看不见 .

它们沐浴着它的光芒，从无形之海升起，又落于无形之海之上。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] ['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['djuːdrɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [dɪ'kriːd] [ˌðeər'ɪn] ,
Nor can I ever hope to impart even a dewdrop of that which hath been decreed therein ,
也不 能 我 曾经 希望 到 传授 甚至 一个 露珠 的 那 哪个 有 到过 颁布 其中 ,

我也永远无法传达其中所规定的哪怕一滴露珠。

[æz; əz] [nʌn] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] ['mɪstəriz] [seɪv] [gɒd] , [ɪts] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] ['fæʃənə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌmænəfes'teʃən] .
as none is acquainted with its mysteries save God , its Creator and Fashioner , and His Manifestations .
作为 没有任何 是 熟人 和 它是 谜团 节省 上帝 , 它是 创作者 和 时装设计师 , 和 他的 表现 .

除了真主——宇宙的创造者和塑造者，以及他的显圣者之外，没有人了解宇宙的奥秘。

- [nəʊ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
115 Know , moreover ,
- 知道 , 而且 ,

115 此外，还要知道

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]
that when We undertook to reveal these words and committed some of
那 什么时候 我们 承担 到 揭示 这些 字 和 坚定的 一些 的
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
them to writing ,
他们 到 写作 ,

当我们决定揭示这些话语，并将其中一些写下来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] ['emɪnəns] ,
it was Our intention to elucidate for thine eminence ,
它 曾是 我们的 意图 到 阐发 为了 你的 卓越 ,

我们本意是要向阁下阐明此事，

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['feɪvəd] [ɒv; əv]
in the sweet accents of the blessed and the well - favoured of
在 这 甜的 口音 的 这 蒙福 和 这 出色地 - 受青睐 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

在蒙福之人、蒙神恩宠之人的甜美语调中，

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd]
all that We had previously mentioned of the words of the Prophets and
全部 那 我们 有 之前 提及 的 这 字 的 这 先知 和
[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] .
the sayings of the Messengers .
这 谚语 的 这 信使 .

所有这些，我们之前都提到过先知们的言辞和使者的言论。

[taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] ,
Time , however , was lacking ,
时间 , 然而 , 曾是 缺乏 ,

然而，时间却不够。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðaɪ] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd]
and the traveller who came from thy presence was in great haste and
和 这 游客 WHO 来了 从 你的 在场 曾是 在 伟大的 匆忙 和
['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
eager to return .
渴望的 到 返回 .

那位从你那里来的旅客急匆匆地想要回去。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi][kʌt] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [aʊə'self] [wɪð] [ðɪs] [mʌtʃ] ,
Thus have We cut short Our discourse and contented Ourself with this much ,
因此 有 我们 切 短的 我们的 话语 和 满足 我们自己 和 这 很多 ,

因此，我们结束了我们的谈话，只说了这么多。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] ['siːmli] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ]
without completing the description of these stages in a seemly and befitting
没有 完成 这 描述 的 这些 阶段 在 一个 似乎 和 合适
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

没有以恰当的方式完整描述这些阶段。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['maɪti]
Indeed , We have omitted the description of major cities and mighty
的确 , 我们 有 省略 这 描述 的 主要的 城市 和 强大的
['dʒɜːrniz] .
journeys .
旅程 .

的确，我们省略了对主要城市和伟大旅程的描述。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊriə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [fə'sʊk] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
Such was the haste of the courier that We even forsook the mention of
这样的 曾是 这 匆忙 的 这 导游 那 我们 甚至 放弃 这 提到 的
[ðə; ði] [tuː] [ɪg'zɔːltɪd] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tentmənt] . -
the two exalted journeys of Resignation and Contentment . 116
这 二 崇高 旅程 的 辞职 和 满意 . -

信使如此匆忙，以至于我们甚至忘记提及"顺从"和"满足"这两段崇高的旅程。116

[jet] , [ʃʊd; ʃəd] [ðaɪn] ['emɪnəns] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðiːz] [briːf] ['steɪtmənts] , [ðaʊ] [wʊdst]
Yet , should thine eminence reflect upon these brief statements , thou wouldst
然而 , 应该 你的 卓越 反映 之上 这些 简短的 声明 , 你 会
[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ə'kwaɪə(r)] ['evri] ['nɒlɪdʒ] ,
assuredly acquire every knowledge ,
当然 获得 每一个 知识 ,

然而，若您能仔细研读这些简短的陈述，您必定会获得所有必要的知识。

[ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] :
attain unto the Object of all learning , and exclaim :
达到 到 这 目的 的 全部 学习 , 和 惊叹 :

达到一切学问的终极目标，并高呼：

" [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n][bəuθ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] !
" Sufficient are these words unto all creation both visible and invisible !
" 充足的 是 这些 字 到 全部 创建 两个都 可见的 和 无形的 !

"这些话足以说明一切有形和无形的受造物！"

" - ['iːv(ə)n][səʊ] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [səʊl] , [ðaʊ] [wʊdst] [ɑːsk] :
" 117 Even so , should the fire of love burn within thy soul , thou wouldst ask :
" - 甚至 所以 , 应该 这 火 的 爱 烧伤 之内 你的 灵魂 , 你 会 问 :

"117 即使如此，如果你的灵魂中燃起爱的火焰，你也会问：

" [ɪz][ðeə(r)] [jet] ['eni] [mɔː(r)] ? " -
" Is there yet any more ? " 67
" 是 那里 然而 任何 更多的 ? " -

还有吗？67

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] : " [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
And We say : " Praise be to God , the Lord of the worlds !
和 我们 说 : " 称赞 是 到 上帝 , 这 主 的 这 世界 !

我们说："一切赞颂全归真主，众世界的主宰！"

" Footnotes1 .
" Footnotes1 .
" Footnotes1 .

脚注1.

['ʃɑːgi] [e'fendi] , [gɒd] ['pɑːsɪz] [baɪ] ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [piː] . - .
Shoghi Effendi , God Passes By (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1974) , p . 110 .
守基 埃芬迪 , 上帝 通过 经过 (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , p . - .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

守基·阿芬第，《上帝经过》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1974 年），第 110.2 页。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] , [ðə; ði] - - [ai] - - ([wɪlˈmɛt] : [bəˈhaɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [piː] . - - . [θriː]
Bahá'u'lláh , The Kitáb - i - Íqán (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1994) , p . 26 . 3
巴哈欧拉 , 这 - - 我 - - (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , p . - . 3
.
.
.

巴哈欧拉，《The Kitáb-i-Íqán》（威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1994 年），第 17 页。 26.3。

[ˌsiː ˈef] . - - : [θriː] . [fɔːr] .
cf . Qur'án 67 : 3 . 4 .
cf . - - : 3 . 4 .

参见《古兰经》67:3.4。

[ˌsiː ˈef] . - - : - . [faɪv] .
cf . Qur'án 24 : 35 . 5 .
cf . - - : - . 5 .

参见《古兰经》24:35.5。

[mæt] . - : - . [sɪks] .
Matt . 24 : 19 . 6 .
马特 . - : - . 6 .

马太福音 24:19.6。

[ˌsiː ˈef] . [mæt] . - : - – - . [ˈsɛvən] .
cf . Matt . 24 : 29 – 31 . 7 .
cf . 马特 . - : - – - . 7 .

参见马太福音 24: 29–31.7。

[mɑːk] - : - . [eit] .
Mark 13 : 19 . 8 .
标记 - : - . 8 .

马可福音 13:19.8。

[ˌsiː ˈef] . [luːk] - : - – - . [naɪn] .
cf . Luke 21 : 25 – 28 . 9 .
cf . 卢克 - : - – - . 9 .

参见路加福音 21:25-28.9。

[dʒɒn] - : - – - . - .
John 15 : 26 – 27 . 10 .
约翰 - : - – - . - .

约翰福音 15: 26-27.10。

[dʒɒn] - : - . - .
John 14 : 26 . 11 .
约翰 - : - . - .

约翰福音 14:26.11。

[dʒɒn] - : [faɪv] – [sɪks] . - .
John 16 : 5 – 6 . 12 .
约翰 - : 5 – 6 . - .

约翰福音 16: 5-6.12。

[dʒɒn] - : [ˈsɛvən] . - .
John 16 : 7 . 13 .
约翰 - : 7 . - .

约翰福音 16:7.13。

[dʒɒn] - : - . - .
John 16 : 13 . 14 .
约翰 - : - . - .

约翰福音 16:13-14。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - - . - .
The Imáms of Shí'ih Islám . 15 .
这 - 的 - - . - .

伊斯兰教什叶派的伊玛目.15.

['dʒiːzəs] . - .
Jesus . 16 .
耶稣 . - .

耶稣。16.

[ˌsiː 'ef] . [mæt] .
cf . Matt .
cf . 马特 .

参见马太福音。

- : - ; [mɑːk] - : - ; [luːk] - : - . - .
24 : 35 ; Mark 13 : 31 ; Luke 21 : 33 . 17 .
- : - ; 标记 - : - ; 卢克 - : - . - .

24：35；马可福音 13：31；路加福音 21：33.17。

[ðə; ði] ['æntikraɪst] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] ,
The Antichrist , who it was believed would appear at the advent of the Promised One ,
这 敌基督 , WHO 它 曾是 相信 会 出现 在 这 来临 的 这 承诺 一 ,

人们相信，敌基督会在应许之子降临之时出现。

[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ʌltɪmətli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hɪm] . - .
to contend with and be ultimately defeated by Him . 18 .
到 抗衡 和 和 是 最终 战败 经过 他 . - .

与他对抗，最终被他击败。18.

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [bɪ'twiːn] ['mekə] [ænd; ənd] [də'mæskəs] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] . - .
Another figure who it was believed would raise the banner of rebellion between Mecca and Damascus at the appearance of the Promised One . 19 .
其他 数字 WHO 它 曾是 相信 会 增加 这 横幅 的 叛乱 之间 麦加 和 大马士革 在 这 外貌 的 这 承诺 一 . - .

另一个据信会在应许者出现时在麦加和大马士革之间举起叛乱旗帜的人物。19.

- - : - . - .
Qur'án 16 : 43 . 20 .
- - : - . - .

古兰经 16:43.20。

[ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] . - .
A magician in the court of Pharaoh during the time of Moses . 21 .
一个 魔术师 在 这 法庭 的 法老 期间 这 时间 的 摩西 . - .

摩西时代法老宫廷中的一位术士。21.

- - : [sɪks] ; [ˌtuː'tuː] : - . - .
Qur'án 83 : 6 ; 2 : 89 . 22 .
- - : 6 ; 2 : - . - .

古兰经 83:6；2:89.22。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - - . - .
The Imáms of Shí'ih Islám . 23 .
这 - 的 - - . - .

伊斯兰教什叶派的伊玛目.23.

- - : [ˌtuːˈtuː] . - .
Qur'án 29 : 2 . 24 .
- - : 2 . - .

古兰经 29: 2.24。

- [ˌtuːˈtuː] : - . - .
Qur'án 2 : 156 . 25 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:156.25。

- - : - . - .
Qur'án 29 : 69 . 26 .
- - : - . - .

古兰经 29: 69.26。

- [ˌtuːˈtuː] : - . - .
Qur'án 2 : 282 . 27 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:282.27。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] - . - .
From a Hadíth . 28 .
从 一个 - . - .

出自圣训28。

[ˈɪbɪd] . - .
ibid . 29 .
同上 . - .

同上，第29页。

- - : - . - .
Qur'án 30 : 30 . 30 .
- - : - . - .

古兰经 30:30.30。

- - : - . - .
Qur'án 48 : 23 . 31 .
- - : - . - .

古兰经 48: 23.31。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 67 : 3 . 32 .
- - : 3 . - .

古兰经 67: 3.32。

- - : - . - .
Qur'án 17 : 110 . 33 .
- - : - . - .

古兰经 17:110.33。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 57 : 3 . 34 .
- - : 3 . - .

古兰经 57: 3.34。

[ðə; ði] [twelfθ] - , [məˈhæmɪd] [əl] - - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɑːˈsɑːn] [əl] - - - . - .
The twelfth Imám , Muhammad al - Mahdí , the son of Hasan al - ' Askarí . 35 .
这 第十二 - , 穆罕默德 al - - , 这 儿子 的 哈桑 al - - - . - .

第十二任伊玛目穆罕默德·马赫迪，哈桑·阿斯卡里之子。35。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [trəˈdɪʃnz] ,
According to Shí'ih traditions ,
根据 到 - 传统 ,

根据什叶派传统，

[ðə; ði] [twɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the twin cities of Jábulqá and Jábulsá are the dwelling place of the
这 双 城市 的 - 和 - 是 这 住宅 地方 的 这
['hɪd(ə)n] - ([ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn]) ,
Hidden Imám (the Promised One) ,
隐 - (这 承诺 一) ,

雅布尔卡和雅布尔萨这对双子城是隐遁伊玛目（应许之人）的居所。

[wens] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - .
whence He will appear on the Day of Resurrection . 36 .
何处 他 将要 出现 在 这 天 的 复活 . - .

祂将在复活日从那里显现。36.

[mə'hæmɪd] . - .
Muhammad . 37 .
穆罕默德 . - .

穆罕默德.37.

- - : - . - .
Qur'án 33 : 40 . 38 .
- - : - . - .

古兰经 33:40.38。

- - : [ˌtuː'tuː] . - .
Qur'án 13 : 2 . 39 .
- - : 2 . - .

古兰经 13:2.39。

- - : - . - .
Qur'án 74 : 50 . 40 .
- - : - . - .

古兰经 74:50.40。

[ˌsiː 'ef] . - - : [faɪv] . - .
cf . Qur'án 13 : 5 . 41 .
cf . - - : 5 . - .

参见《古兰经》13:5.41。

- - : ['sɛvən] . - .
Qur'án 11 : 7 . 42 .
- - : 7 . - .

古兰经 11:7.42。

- [θriː] : - . - .
Qur'án 3 : 185 . 43 .
- 3 : - . - .

古兰经 3:185.43。

- - : - . - .
Qur'án 16 : 97 . 44 .
- - : - . - .

古兰经 16:97.44。

- [θriː] : - . - .
Qur'án 3 : 169 . 45 .
- 3 : - . - .

古兰经 3:169.45。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] - . - .
From a Hadíth . 46 .
从 一个 - . - .

出自圣训46。

- ['sɛvən] : - . - .
Qur'án 7 : 179 . 47 .
- 7 : - . - .

古兰经 7:179.47。

[ˌsiː 'ef] . - [naɪn] : - ; [θriː] : - . - .
cf . Qur'án 9 : 109 ; 3 : 103 . 48 .
cf . - 9 : - ; 3 : - . - .

比照。《古兰经》9：109； 3：103.48。

- [sɪks] : - . - .
Qur'án 6 : 122 . 49 .
- 6 : - . - .

古兰经 6:122.49。

[dʒɒn][θriː] : [faɪv] – ['sɛvən] . - .
John 3 : 5 – 7 . 50 .
约翰 3 : 5 – 7 . - .

约翰福音 3: 5-7.50。

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[rev] . [wʌn] : - – - ; [ˌtuː'tuː] : - ; - : - . - .
Rev . 1 : 14 – 16 ; 2 : 18 ; 19 : 15 . 51 .
牧师 . 1 : - – - ; 2 : - ; - : - . - .

启示录 1: 14-16；2: 18；19: 15.51。

[ˌsiː 'ef] . - - : - ; - : - . - .
cf . Qur'án 80 : 41 ; 83 : 24 . 52 .
cf . - - : - ; - : - . - .

比照。《古兰经》80：41； 83：24.52。

- - : - . - .
Qur'án 11 : 112 . 53 .
- - : - . - .

古兰经 11:112.53。

[ˌsiː 'ef] . [luːk] - : - . - .
cf . Luke 12 : 53 . 54 .
cf . 卢克 - : - . - .

参见路加福音 12:53-54。

[ˌsiː 'ef] . - [wʌn] : [fɔːr] . - .
cf . Qur'án 1 : 4 . 55 .
cf . - 1 : 4 . - .

参见《古兰经》1:4.55。

- - : - . - .
Qur'án 14 : 48 . 56 .
- - : - . - .

古兰经 14:48.56。

- - : [faɪv] . - .
Qur'án 14 : 5 . 57 .
- - : 5 . - .

古兰经 14:5.57。

[ˌsiː 'ef] . - - : - . - .
cf . Qur'án 21 : 23 . 58 .
cf . - - : - . - .

参见《古兰经》21:23.58。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] - - - . - .
From a saying of Imám ' Alí . 59 .
从 一个 说 的 - - - . - .

摘自伊玛目阿里的一句话。59。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv]['ɪb(ə)n] - [ai] - - . - .
From the Díván of Ibn - i - Fárid . 60 .
从 这 - 的 伊本 - 我 - - . - .

出自伊本·法里德的《诗集》第60页。

['ɪbɪd] . - .
ibid . 61 .
同上 . - .

同上，第61页。

[ˌsiː 'ef] . - - : - ; - : [θriː] . - .
cf . Qur'án 10 : 61 ; 34 : 3 . 62 .
cf . - - : - ; - : 3 . - .

参见《古兰经》10:61；34:3.62。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] - . - .
From a Hadíth . 63 .
从 一个 - . - .

出自圣训63。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv]['ɪb(ə)n] - [ai] - - . - .
From the Díván of Ibn - i - Fárid . 64 .
从 这 - 的 伊本 - 我 - - . - .

出自伊本·法里德的《诗集》第64页。

[ˌsiː 'ef] . - - : - . - .
cf . Qur'án 39 : 10 . 65 .
cf . - - : - . - .

参见《古兰经》39:10.65。

- [ˌtuː'tuː] : - . - .
Qur'án 2 : 156 . 66 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:156.66。

- [fɔːr] : - . - .
Qur'án 4 : 130 . 67 .
- 4 : - . - .

古兰经 4:130.67。

[ˌsiː 'ef] . - - : - .
cf . Qur'án 50 : 30 .
cf . - - : - .

参见《古兰经》50:30。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷